

FEDERAȚIA FILATELICĂ ROMÂNĂ
COMISIA DE TIMBRE FISCALE

**TIMBRUL FISCAL – 150 DE ANI
DE LA APARIȚIE**

**THE REVENUE STAMP – 150 YEARS
FROM ITS APPEARANCE**

**CATALOGUL
EXPOZIȚIEI**

EXHIBITION CATALOGUE

BUCUREȘTI, Palatul Sutu, 1-14 noiembrie 2006

Eseuri ale unor timbre fiscale

Some Proofs of Revenue Stamps



Coll. Francisc Ambrus



O nouă celebrare în lumea timbrelor. Timbrul fiscal, 150 de ani de la apariție

Lumea filatelică, dar mai ales specialiștii finanțelor sărbătoresc în acest an 150 de ani de la nașterea primului timbru fiscal românesc. Soluție novatoare pentru a încasa diverse taxe de la populație, Timbrul Domnesc introdus de domnitorul Moldovei, Grigorie Alexandru Ghica în anul 1856 facilita încasarea taxelor pentru actele judecătorești și comerciale.

Primul Timbru Domnesc cu valoarea de 20 de parale s-a tipărit la Iași, în celebra tipografie de stat „Atelia Timbrului“, care și-a început activitatea pe 12 ianuarie 1856. Doi ani mai târziu, în 1858, la Atelia Timbrului vor fi tipărite și celebrele mărci poștale moldovene „Cap de Bour“, care vor fi aniversate de Poșta Română prin organizarea Expoziției Filatelice Mondiale EFIRO 2008, expoziție ce va reuni în pavilioanele complexului ROMEXPO cele mai mari rarități filatelice mondiale.

Ministerul de Finanțe din Moldova a dovedit un spirit modernist și novator prin introducerea încasării taxelor cu ajutorul Timbrului Domnesc. Desenul primului timbru fiscal românesc, mult mai atractiv decât cel actual, reprezintă imaginea Justiției și stema Moldovei, Capul de Bour, având înscrisă valoarea taxei de 20 de parale. Gravura desenului primului Timbru Domnesc a fost realizată de artistul francez BESSAIGNET, deoarece Principatul Moldovei s-a inspirat după modelul timbrului similar francez.

Sesizând importanța timbrelor fiscale, Federația Internațională de Filatelie a înființat, în urmă cu aproximativ zece ani, o comisie specializată pentru timbrele fiscale, care au fost acceptate în clasa competițională. Filatelia românească a cucerit deja două medalii la expoziții internaționale. Dl. Ștefan Vântaci a câștigat medalia de argint mare la Expoziția Mondială FILEXFRANCE 1999, iar anul acesta, la Expoziția Mondială ESPANA '06 de la Malaga, colecționarul Francisc Ambruș a reușit performanța câștigării unei medalii de vermeil într-o competiție de înaltă ținută și valoare.

Organizarea expoziției omagiale *150 de ani de la apariția primului timbru fiscal românesc* este o reușită propagandă realizată de dl Francisc Ambruș în favoarea Ministerului de Finanțe, a Fabricii de Timbre și a filateliei românești. De asemenea, adresez mulțumiri dlui Mihai Cojocar, președinte al Comisiei de Timbre Fiscale a Federației Filatelice Române, pentru munca depusă la inventarierea și catalogarea a peste 6.000 de timbre fiscale și prezentarea lor într-un documentat catalog.

În numele Federației Filatelice Române, adresez sincere felicitări domnului Ambruș Francisc pentru munca depusă și respectuoase mulțumiri domnului director Ionel Ioniță pentru găzduirea cu amabilitatea-i recunoscută a acestei expoziții în saloanele Muzeului Municipiului București, Palatul Suțu.

Nu în ultimul rând, doresc să aduc mulțumirile mele sponsorilor PRESCON GROUP BRAȘOV, SC HIDROCONSTRUCȚIA SA, MONDOGRAFIA SRL și IMPEX ZIMBRUL CARPATIN SRL, fără de care această minunată expoziție nu ar fi devenit realitate.

Leonard Pașcanu,
președinte al Federației Filatelice Române



A New Celebration in the World of Stamps The Revenue Stamp, 150 Years from its Appearance

The philatelic world, but especially the finance specialists celebrate this year 150 years from the birth of the first Romanian revenue stamp. A novel solution for the collecting of various taxes from the population, the Royal Stamp introduced by the Ruler of Moldova, Grigorie Alexandru Ghica in 1856 facilitated the collecting of taxes for court and commercial acts.

The first Royal Stamp with a value of 20 parale was printed in Iasi , in the famous printing workshop “Atelia Timbrului” which begun its activity on the 12th of January 1856. Two years later, in 1858, at the Atelia Timbrului the famous Moldavian postage stamps “Cap de Bour” (Bull’s Head) shall be printed, event which will be celebrated by the Romanian Post by organizing the World Philatelic Exposition EFIRO 2008, exposition which shall unite in the ROMEXPO Complex pavilions the greatest world philatelic rarities.

The Moldova Finance Ministry showed a modern spirit by introducing the collecting of taxes through the Royal Stamp. The design of the first Romanian Revenue Stamp, much more attractive than the actual one, represents the image of Justice and the coat of arms of Moldova , the Bull’s Head, with the inscription of the tax value of 20 parale. The engraving of the first Royal Stamp was done by the French artist BESSAIGNET, Moldova being inspired from the similar French stamp model. Realizing the importance of revenue stamps, the International Philatelic Federation established, approximately 10 years ago, a commission specialized for revenue stamps, which became accepted in the competition class. Romanian Philately already won two medals at international exhibitions. Mr. Stefan Vartaci won a grand silver medal at the FILEXFRANCE 1999 World Exposition, and this year, at the ESPANA ’06 World Exposition in Malaga , the collector Francisc Ambrus managed the performance of wining a vermeil medal in a highly prized competition.

The organizing of the jubilee exhibition 150 years from the appearance of the first revenue stamp is a successful propaganda action realized by Mr. Francisc Ambrus on behalf of the Ministry of Finance, The Stamp Factory and Romanian Philately. Not in the least I express my congratulations to Mr. Mihai Cojocar for the work submitted for the cataloging of over 6000 revenue stamps and presenting them in a beautiful catalogue.

On behalf of the Romanian Philatelic Federation I address my sincere congratulations to Mr. Francisc Ambrus for the work submitted and my respectful thanks to the Manager Ionel Ionita in hosting with his renowned amiability this exhibition in the halls of the Bucharest City Museum, The Sutu Palace.

Not in the least I wish to acknowledge and thank our sponsors PRESCON GROUP BRASOV, HIDROCONSTRUCTIA SA, MONDOGRAFIA Ltd. and IMPEX ZIMBRUL CARPATIN Ltd., who made this wonderful exhibition become a reality.

***Leonard Pascanu
President of the Romanian Philatelic Federation***

Comitetul de organizare al expoziției mulțumește pe această cale Federației Filatelice Române, Muzeului Național Filatelic, Muzeului Municipiului București, Fundației Culturale Bartoc și revistei Antichități România pentru sprijinul logistic, sponsorilor SC Hidroconstrucția SA, SC Prescon Group Brașov, SC Mondografia SRL, SC Impex Zimbrul Carpatin SRL, cât și tuturor celor care au contribuit la realizarea materialelor acestei expoziții.

Timbrul Fiscal, 150 de ani de la apariție

Francisc Ambrus



The Revenue Stamp, 150 Years from its Appearance

Anul acesta s-au împlinit 150 de ani de la apariția timbrului fiscal, moment crucial în istoria finanțelor românești, eveniment pe care un colectiv de pasionați au hotărât să-l celebreze prin deschiderea unei expoziții în luna noiembrie 2006, la Muzeul Municipiului București, Palatul Suțu, gazdă întotdeauna primitoare în astfel de ocazii.

Pentru foarte mulți dintre noi, timbrul fiscal reprezintă o obligație, pe care o îndeplinim fără să întrebăm, la cererea unei persoane aflate de cealaltă parte a unui ghișeu. Ca formă și desen le asemuim mărcilor poștale, dar nu le-am dat niciodată prea multă importanță. Numai că, ele nu au arătat dintotdeauna numai așa, în timp având forme și utilizări variate.

Organizarea aparatului fiscal este influențată, în mare măsură, de felul cum este organizat Statul. Nu vom găsi un aparat fiscal organizat în timpuri mai vechi, când nici Statul însuși nu era organizat.

Primele începuturi de organizare ale finanțelor noastre au fost date de Regulamentul Organic, la 1 ianuarie 1832, până la el neputându-se vorbi de o organizare a aparatului fiscal în adevăratul înțeles al cuvântului. Aceasta nu înseamnă că până la această epocă nu au existat impozite. Din contră, au existat într-o măsură prea mare. Locuitorii Principatelor plăteau impozite împovăratore, motiv pentru care emigrau în țările vecine și, pe lângă faptul că dările erau prea mari, ele se încasau nu de către funcționarii Statului, ci de anumiți întreprinzători, *taxildari*, care cumpărau la licitație publică dreptul de a strânge dările de la cetățeni. Cu perceperea dărilor se făceau mari abuzuri, luându-se sătenilor – ei erau singurii birnici, boierii și clerul fiind scutiți – de mai multe ori darea respectivă, bieții oameni neavând cui reclama, dreptatea fiind întotdeauna de partea celui mai mare, adică a boierilor *taxildari* care luau în antrepriză strângerea dărilor. Revoltele din ce în ce mai dese, fuga țăranilor, toate acestea au pus pe gânduri pe Domnii țării.

Iată câteva dintre sistemele de stabilire și percepere a impozitelor în sec. XVIII și XIX:

Cisluirea – bazată pe sistemul repartiției, impozitul repartizându-se pe cap de locuitor – exceptându-se cei privilegiați – având în vedere întreaga situație materială a contribuabilului.

Dijma – dare pe care locuitorii o plăteau Domnului, a

Document emis de Judecătoria Districtului Dorohoi,
16 martie 1857. Taxa de timbru de 20 de parale
achitată prin aplicarea Timbrului Domnesc



Permis Domnesc / Prince's Permit

This year marks 150 years from the appearance of the revenue stamp in Romania, a crucial moment in the history of Romanian finance, event which a collective of enthusiasts decided to celebrate by opening an exhibit in November 2006, at the Bucharest City Museum «Sutu Palace», an always hospitable host for such events.

For many of us the revenue stamp represents an obligation which we fulfill without asking, upon the request of a person the other side of a counter. As form and design we assimilate them to postage stamps, but we never give them much importance. Only that they did not always look like this, over time having various forms and uses.

The organizing of the fiscal system is greatly influenced by the way the State is organized. We will not find an organized fiscal system in older times, when not even the State was organized.

The beginning of an organized fiscal system is marked by the Organic Regulation of the 1st of January 1832, until this act we cannot speak of an organized fiscal system in the real sense of the word. That does not mean that until then there were no taxes. On the contrary, there were too many. The people of the Princely States (Moldova and Walachia) were paying overburdening taxes, reason for emigration to neighboring countries, besides being too much, they were not even collected by State officials, but by various entrepreneurs, tax-collectors (*taxildari*) which acquired at public auctions the right to collect taxes from the citizens. There were great abuses in the collecting of

zecea parte din produsele mai însemnate ale locuitorilor, precum miere, ceară, vin, grâne, animale etc.

Dări sub formă de servicii – dări sub formă de prestație în muncă, care înlocuiau birul în bani sau dijma. Prin muncile prestate se eliberau de obligațiile față de Domn sâncii care nu aveau cu ce plăti.

Concesionările de impozite – concesionarea se făcea anual, prin licitație publică în fața Domnului, cel care oferea mai mult lua în antepriză perceperea dărilor. Arendările de impozite au fost unul dintre factorii cei mai sălbatici pentru contribuabili, aceștia fiind nevoiți să plătească de mai multe ori după bunul plac al concesionarului, el fiind descărcat față de Stat prin contractul achitat în avans.

Accizele – rămășițe ale Evului mediu, reprezentau impozitele pe mărfurile destinate consumului, care intrau în orașe. La noi, accizele au durat din 1864 până în 1903, când au fost desființate prin Legea Costinescu și înlocuite cu taxele de fond comunal.

Administrația fiscală a Principatelor până la **Regulamentul Organic** arăta cam așa:

Domnitorul, care scotea și ridica toate dările;

Marele Vistiernic, asemuit Ministrului Finanțelor de astăzi, avea în grijă toată administrația tezaurului în ceea ce privește perceperea tuturor dărilor și veniturilor vistieriei. Distribuia toate cislele în țară și avea situația fiecărui sat în parte de darea pe care trebuia să o plătească;

Găletarii, funcționari însărcinați cu strângerea produselor agricole supuse găleritului (unitate de măsură cu care se cântăreau grânele). Găleata era o dare în natură la care erau supuși rumânii atunci când se stabileau oriunde, nu numai pe moșia stăpânului;

Vinăricerii, funcționari care luau dare în natură de la cei ce produceau vin;

Fânarii, dijmuitoarii de fân; *gostinariii*, însărcinați cu strângerea vâmiei pe porci; *oiarii*, funcționari însărcinați cu strângerea vâmiei pe oi; *mierarii*, vameșii de albine; *stolnicelii*, funcționari ce strângeau dijma pe pește;

clucerelii, strângeau dijma pe cânepă și varză; *vameșii pe lapte și fructe*; *căblarii*, *căminarii*, *iliștarii*, *olăcarii*, *potvodarii*, *birarii*, *globniceii*, *pripășarii*, *cotarii*, *catargii*, erau tot atâți funcționari care

percepeau pentru Domn sau în numele lui taxele de la contribuabili. Sistemul greoi și abuziv necesita o îmborsărire ce a și survenit în timpul Regulamentului Organic, care a avut meritul de a fi simplificat sistemul impunerii și a precizat obligațiile fiscale ale contribuabililor. Cam pe scurt, Regulamentul Organic a impus plata trimestrială a oricărui impozit, emiterea de chitanță după încasarea birului, indiferent dacă contribuabilul știa carte sau nu, suma încasată fiind la rândul ei vărsată cu chitanță. Au apărut funcționari ce îndeplineau mai multe sarcini, contabilizate și înregistrate, nemaiăsând loc abuzurilor frecvente din trecut. Schimbările survenite au ușurat întrucâtva viața contribuabilului și așa destul de grea și au netezit calea legilor ce au

taxes, taking from peasants – the category being the only taxpayers, nobles and the clerical staff being exempted, many times over the same tax, the poor people not being able to denounce the injustice, justice being on the side of the powerful, meaning the tax-collectors. This situation, and the more and more numerous revolts, as well as the migration of peasants made the country's Ruler think.

The hard and abusive system needed a refreshing, which appeared during the Organic Regulation, which had the merit of simplifying the taxation system and pointed out the fiscal obligations of the taxpayers. The Organic Regulation imposed a quarterly payment of any tax, the issue of a receipt for the collection of the tax, regardless if the taxpayer was literate or not, the amount being in turn deposited with a receipt. Clerks who fulfilled many tasks appeared, registered and accounted, therefore not leaving room for the many abuse of the past. The changes eased somewhat the life of the taxpayer, already difficult, and eased the way to future legislation.

At the end of the 1848 Revolution and the Convention of Balta – Liman, in 1849, between Russia and the Ottoman Empire, the rulers of the Romanian States were appointed for a 7 years period. During their reign they tried to improve the State and the Administration. After the withdrawal of the Russian troops, Austria occupied both States, which they held under occupation for a long period, bringing new hardship and financial damages. During this time, in Moldova, Grigorie Alexandru Ghica Voda, after an exile established in Vienna where he met and appreciated the western knowledge, returning to the throne (October 1854 – June 1856) looked for a well thought program for the improving of the fiscal system, among which the issue of a revenue stamp. Grigorie Alexandru Ghica orders the publication of "The royal ordinance number 2, for the promulgation of a law establishing the stamp tax", through

which is established, as a stamped sheet, the first fixed stamp – the royal stamp – in value of 20 parale and gradual stamps (the proportionate stamps of later). The need to create Romanian stamps for court and commercial acts, led to the establishing in Iasi of a State print "the Stamp Workshop" ("Atelia Timbrului"), which started its activity on the 12th of January 1856. So is born the first Romanian revenue stamp, two years prior to the famous Bull's Head (Cap de Bour).

From the Great Union of the Romanian Princely States and until the age of reforms from 1866, a number of laws are passed, aimed at improving tax collecting.

On the 28th of February 1872, King Charles Ist, promulgates the "Law for the establishment of the Tax and Registration Tax", followed on the 1st of September by the release into circulation of a number of mobile revenue stamps. This Law is the first that introduced in our country



Grigorie Alexandru Ghica

urmat în perioadele următoare.

După stingerea Revoluției de la 1848 și prin Convenția de la Balta-Liman din 1849, dintre Rusia și Imperiul Otoman, domnișorii Țărilor Române erau numiți pe șapte ani. În timpul domniei lor, aceștia au căutat să aducă îmbunătățiri Statului și problemelor de administrație. Astfel, în Principatul Moldovei, la început s-a înființat un serviciu de poștă pe distanța Iași-Mihăileni și Iași-Galați, unde toți călătorii, pe lângă permisul reglementar emis de poștă, mai primeau câte un imprimat special (o blanchetă) purtând sigiliul Ministerului de Finanțe. Prin acest document se percepea de la fiecare călător trecut în blanchet câte 5 parale de ceas și cal, taxă cu caracter fiscal destinată creării unui nou venit al Ministerului de Finanțe. În 1853, în urma diferendelor dintre Rusia și Imperiul Otoman izbucnește un nou război, Moldova și Țara Românească fiind ocupate de armatele rusești până în 1854. În timpul ocupației, ambele Țări, trebuind să suporte mari cheltuieli pentru întreținerea diverselor servicii și a numeroaselor transporturi de trupe cerute de trebuințele armatei, au ajuns să aibă mari datorii. După retragerea trupelor rusești, Austria ocupă ambele Principate pe care le deține sub ocupație timp îndelungat, aducând noi greutăți și prejudicii financiare. În acest timp în Principatul Moldovei, Grigorie Alexandru Ghica Vodă, după refugiu stabilit la Viena, unde a cunoscut și apreciat știința apuseană, reîntors la domnie (octombrie 1854 - iunie 1856) a căutat un program bine chibzuit pentru îmbunătățirea mijloacelor financiare, între care și înființarea unui timbru fiscal. Grigorie Alexandru Ghica dispune să se publice „*Domneasca ordonanță sub no. 2, pentru promulgarea legiunii atîngătoare de statornicia tacsiei timbrului*” prin care se înființa, sub formă de coli timbrate, primul timbru fix - **timbru domnesc** - în valoare de 20 parale și **timbrele graduale** (proporționale de mai târziu). Necesitatea creării timbrului românesc pentru acte judecătorești și comerciale a condus la înființarea la Iași a unei tipografii de Stat, „*Atelia Timbrului*”, care și-a început activitatea la 12 ianuarie 1856.

Astfel se naște primul timbru fiscal românesc, cu doi ani înaintea celebrelor „Cap de Bour”.

De la Marea Unire a Principatelor și până la epoca reformelor din 1866 apar o sumedenie de Legi, menite a îmbunătăți perceperea impozitelor.

Pe 28 februarie 1872, Regele Carol I promulghează „*Legea pentru instituirea taxei de timbru și înregistrare*”, urmând ca la 1 septembrie în același an să fie pus în circulație un număr de timbre fiscale mobile. Această lege este prima care a introdus, la noi în țară, taxa de timbru și înregistrare asupra tuturor actelor judecătorești și administrative, fie civile, fie comerciale, precum și asupra mutațiilor de proprietăți imobiliare și mobiliare. Această lege, modificată după cum au impus timpurile, există și astăzi și guvernează emisiunile de timbre fiscale de uz general.

Timbrul fiscal este timbrul folosit pentru achitarea unei taxe fiscale, ea putând fi: contravaloarea unor taxe și



Blanchet de poștă / Postal Certificate

the stamp and registration tax over all court and administrative acts, be them civil, commercial and over the movement of real securities and real estates. This Law, modified by the requirements of time, exists to this day and governs the issue of general use revenue stamps.

The exhibit is an introduction of the public into the world of the revenue stamp, being at the same time a history in images of the Romanian finance from the middle of the 19th century to our present day. In the exhibit you can see from the first fixed stamps printed on a large number of documents, mobile revenue stamps, help and social assistance stamps, unemployment, transport, legal stamps and many other, up to the original moulds used in the manufacturing process, hand, perforators, essays and stamp sheets, some unique worldwide. Also, exhibited is a large array of revenue stamps used on various documents, which gives an example of the various applications of the revenue stamps. We can not conclude such a chapter without presenting some of the specialized works, helpful for this field.



Regele Carol I / King Charles Ist

tarife, a impozitelor directe sau indirecte, pentru înregistrarea de acte, petiții, contestații, pentru instanțe juridice, pentru transferuri de proprietăți, servicii publice, pentru efecte de comerț, pentru bugete speciale, pentru asigurări, afaceri și multe alte domenii. Pe lângă Legea timbrului, în baza căreia au fost emise timbrele fiscale de uz general, au fost emise și alte timbre fiscale speciale, în baza altor legi, timbre cu o destinație specială, pentru un segment specific.

Expoziția este o introducere a publicului în lumea timbrului fiscal, fiind în același timp și o istorie în imagini a finanțelor României de la jumătatea secolului al XIX-lea până în zilele noastre. În expoziție se pot vedea de la primele timbre fixe imprimate pe o gamă variată de documente, timbre fiscale mobile, timbre de ajutor și asistență socială, de șomaj, pentru transport, judicare și multe altele, până la matrițele originale folosite în procesul de fabricație, prese de mână, perforatoare, esuri și coli de timbre unicat pe plan mondial. De asemenea este prezentată și o mare varietate de timbre fiscale utilizate pe diverse documente care exemplifică modalitățile de punere în aplicare a taxelor fiscale. Nu se poate încheia un astfel de capitol fără a prezenta și câteva dintre lucrările de specialitate, ajutoare pentru acest domeniu.

Sumarul expoziției

- Panoul 1** - O scurtă introducere în istoricul apariției timbrului fiscal în România.
- Panoul 2** - Reproduseri ale originalului Ofisului Domnesc și transcrierea acestuia în limba română modernă.
- Panoul 3** - Întemeitorul Ofisului Domnesc și câteva documente originale taxate cu Timbrul Domnesc.
- Panoul 4** - Prezentarea Legii timbrului și înregistrării, documente originale supuse taxării.
- Panoul 5** - Vitrină cu matrițele originale folosite în procesul de tipărire al emisiunilor din 1875 și coli de timbre și esuri ale emisiunilor tipărite în acea perioadă.
- Panoul 6** - Un scurt istoric al Fabricii de Timbre, locul unde au fost tipărite emisiunile de timbre fiscale.
- Panourile 7-9** - Prezentarea de documente variate supuse taxării din perioada 1875-1910.
- Panourile 10-12** - Documente pe care sunt aplicate timbrele fiscale emise între 1911-1932.
- Panourile 13-15** - Perioada 1932-1964 în documente variate.
- Panourile 16-17** - O scurtă trecere prin documentele cu timbre fiscale de uz local sau județean.
- Panourile 18-19** - Timbrele Consulare și utilizarea lor.
- Panourile 20-21** - Emisiuni cu scop special: timbre pentru ajutor, șomaj și asigurări.
- Panoul 22** - Vitrină cu carnete, documente, diferite obiecte cu timbru fiscal, ștampile și perforatoare.
- Panourile 23-24** - Timbre fiscale emise după 1964 și până în zilele noastre.
- Vitrine** cu documente, cărți și studii legate de timbrul fiscal românesc.

Summary of the exhibit

- Panel 1** - A short introduction into the history of the appearance of the revenue stamp in Romania.
- Panel 2** - Reproductions of the original Royal Office and the transcription into the Romanian language.
- Panel 3** - The founder of the Royal Office and some original documents stamped with the Royal Stamp.
- Panel 4** - Presenting the Stamp and Registration Law, original documents subject to taxation.
- Panel 5** - Show case with the original moulds used in the printing process from 1875 and stamp sheets and essays of the stamps issued then.
- Panel 6** - A short history of the Stamp Works, the place where the revenue stamps were printed.
- Panel 7-9** - Presenting various documents subject to taxation during 1875-1910.
- Panel 10-12** - Documents bearing revenue stamps issued between 1911-1932.
- Panel 13-15** - The period between 1932 and 1964 in various documents.
- Panel 16-17** - A short passage through the use of documents with local or county revenue stamps.
- Panel 18-19** - Consular stamps and their use.
- Panel 20-21** - Special issues: Stamps for help, unemployment and insurance.
- Panel 22** - Show case with notebooks, documents, various objects bearing revenue stamps, seals and perforators.
- Panel 23-24** - Revenue stamps issued after 1964 and up to date.
- Small glass cabinets** with books and studies connected to the Romanian revenue stamp.





În precedentele trei pagini a fost prezentat, în facsimil, textul oficial de introducere în practica financiară a Principatului Moldovei a primelor timbre fiscale: timbrul gradual și timbrul fix. În continuare, prezentăm acest text în grația latină și traducerea în limba engleză.

OFISUL DOMNESC
publicat în „Adaos la foaea publicațiilor oficiale“,
„adaos la foaea No. 4“ din 12 ianuarie 1856

GHICA's DECREE
Published in „Adaos la foaea publicațiilor oficiale“,
the 12th of January, 1856

SECTETARIATUL DE STAT

No. 65. Să publică aice spre obșteasca știință, Domneasca ordonanță sub. No. 2, pentru promulgarea legiuirei trebuitoare de statornicirea tacsiei timbrului.

OFIS DOMNESC

Noi

GRIGORIE A. GIKA BBD.

Cu mila lui Dumnezeu

DOMN – ȚĂREI MOLDOVEI

„Criza financiară ce sau dizvălit prin difscitul budgetului Statului și prin sporirea crescând a cheltuielilor estraordinare motivate de împregiurările actuale, au trebuit să provoace crearea de noue resurse pentru fisc. În această privire găsindușă de cuviință a se statornici tacsia timbrului, sau elaborat de cătră Departamentul Finanțelor proectul cuvenit, pe care după modificările ce iau făcut Consiliul Nostru, l'am recomandat deliberației Divanului General.

Acest proect adoptându-se de Divan, cu unanimitatea voturilor, sau supus aprobației Noastre.

Considerând dar trebuința de a să pune în aplicație măsura adoptată,

Asupra raportului Divanului General sub No. 31,

În puterea art. 52 din Reglementul Organic, Noi am întărit citatul proect, și dându-i putere de legiuire, ordonăm:

CAPITUL I-ii.

Art. 1. Se statornicește tacsia timbrului pentru toate înscrisurile ce fețile particulare ar voi a fi supuse puterei legilor; fără ecepție pentru acela ce ar fi în o țară streină.

Numai acelea hărtii nu sunt supuse timbrului care anume sunt prevăzute la Art. 19.

DESPRE TACSIA.

Art. 2. Tacsia aceasta este de două feliuri, adică: I-ii a Timbrului gradual, și al II-le, a Timbrului fics.

SEXRETARY OF STATE

No. 65. We hereby publish for the community knowledge, Royal Ordinance number 2, for the legislation of the establishment of the stamp tax.

ROYAL DECREE

We

GRIGORIE A. GIKA BBD.

By the Will of God

RULER OF THE COUNTRY OF MOLDOVA

“The financial crisis resulted from the State budget deficit and the ever rising increase of extraordinary expenses motivated by actual events, necessitated the appearance of new resources for the budget. This being the reason for the introduction of the stamp tax, the Department of Finance releasing the necessary project, modified by Our Council and recommended to the General Divan.

This project being adopted by the Divan, unanimously, subject to our approval.

Considering that it is necessary to adopt this measure,

Over the General Divan report number 31

According to article 52 of the Organic Regulations, We have endorsed the cited project, giving it the power of the Law and ordering:

CHAPTER I.

Art. 1. The stamp tax is established for all documents which private parties desire to submit to the power of the law, with no exception for those from a foreign country.

Only those papers which are clearly stated on article 19 are not subject to the stamp.

ABOUT THE TAX.

Art. 2. Taxation is of two kinds, meaning: I, the gradual stamp and II, the fixed stamp.



TIMBRUL GRADUAL.

a) Timbrul gradual va fi aplicat; la vecsele, sineturi, trate, alcătuirii de ori ce fire, contracturi de ori ce fel & fără eccepție și acelor ce sar desăvârși pentru Guvern, și pentru avere a clerului. Prețul acestui timbru va fi în proporție cu valoarea cuprinsă în asemenea înscris câte doi la mie, fără ca nici o dinioară prețul să poată covârși suma de două mii lei, în proporția unui milion, după tabloul alăturat litera A.

b) Iar acel pentru actele de trecirea proprietății de la o față la alta, prin vânzare, dăruire, moștenire colaterală, va fi de 5 lei, pentru fie-care mie lei, și așa progresiv până la suma de cincisprezece mii lei, în proporție de capitalul de trei milioane după tabloul alăturat sub litera B.

Art. 3. Contractele de posesie sau închirieri, carile să vor afla încheete înainte punerii în aplicație a legiurii de față și vor ave lucrare pentru un period de vreme ce să va prelungi de la zioa punerei în lucrare a legiurii de față înainte, ele vor fi pentru trecut scutite de plata tacsiei, iar pentru vremea ce vor mai ave lucrare, vor fi supuse, a răspunde tacsiei timbrului, pentru care sfârșit toate fețele ce vor fi purtătoare de asemenea acte, vor fi datoare a să înfățoșo la Departamentul de Finanse, spre lichidarea tacsiei cuvenite, și primiri de adevierarea actului. Se înțelege că: contracturile anterioare promulgării legii, vor fi plătite pentru timbrul de ambele părți contractante.

Art. 4. Valora hârtiei pe care se vor scrie alcătuirile cu termin, urmează a fi pe soma totală a întregului termin, adică: pe toți anii alcătuirii.

Art. 5. Pentru actele de alcătuirii cu valora, contracte carele cer a fi duplicate, spre a nu se plăti de doă ori tacsiea valorii cuprinse în ele, se vor scrie unul pe hârtiea valorii, și altul pe hârtie de timbru fics; avînd însă a se înregistra la instanția competentă, unde va rămâne copie de pe cuprinderea lor.

TIMBRU FICS

Art. 6. Timbrul fics, este pentru ori ce hârtie dată de o față particulară, cătră ori care instanție Administrativă sau Judecătorească; prețul acestui timbru este hotărât 20 parale de coală cu ecsepțiile de la Art. 19.

Art. 7. Dacă din actele prevăzute la Art. 2 lit. a), și căroro li se aplică timbrul gradual, unele n'ar pute fi cuprinse pe singura filă a valorii; atuncea toate acelelante coale de hârtie ce să vor adăogi pe lângă acea a valorii graduale, vor fi din acel a timbrului fics.

Art. 8. Aseminea la întrebuițarea hârtiei de timbru fics, pricina de carile se va atinge, cerând o întindere de mai multe coale, toate coalele vor trebui a fi timbruite.

Art. 9. La întrebuițarea hârtiei timbrului fics, nu este ertat a să cuprindă în pagină, mai mult de 36 rânduri scrisoare. Întrecândușo acest număr, hârtiea nu va fi primită de cătră autoritatea către care va fi adresată.

Art. 10. Partea rămasă din giudecată pe lângă des-păgubirea ce are a face căștigătorului giudecății, pentru hârtieele timbruite, ce aceste ar fi dat în cursul protestului, urmează a plăti Statului și toate lucrările care încheagă acta procesului, scrise pe hârtie proastă, cate 20 parale pe coală.

GRADUAL STAMP.

a) The gradual stamp shall be applied on: documents of any kind, (vecsele, sineturi, trate), contracts of any kind and without exception and those which shall be done for the Govern and for the Clerical patrimony. The price of this stamp shall be in proportion with the value of this document of two to the thousand, without the price to exceed over the amount of two thousand lei, to the proportion of a million, according to annexed Table A.

b) And for those acts of transfer of patrimony from a party to another, through sale, donation, collateral inheritance, it shall be of 5 lei, for each thousand, and so progressive until the amount of 15,000 lei, in proportion to the capital of three million according to annexed Table B.

Art. 3. Rental or property contracts concluded before the release into application of the present law shall be in force for a period which shall be extended from the day of application of the law, being exempted of the tax for the period prior to the law, and for the remaining period they shall be subject to the stamp tax, in the end all documents subject to the tax being obliged to be presented to the Department of Finance, for payment of the due tax, and to receive the recognition of the act. It is understood that to contracts prior to the promulgation of the law payment of the stamp tax shall be made by both contracting parties.

Art. 4. The value of the paper on which the document at term shall be made is to the done for the total amount of the entire term, meaning for all the years provisioned in the document.

Art. 5. For documents with value included, contracts which are deemed necessary to be duplicated, so as not to be taxed twice for the value included in them, one will shall be noted on the value paper and the other on the revenue stamp paper, with the provision to be registered at the competent court, where a copy of the document shall remain.

FIXED STAMP

Art. 6. The fixed stamp is for any document issued by a private person or by an Administrative of Legal Court; the price for this stamp is established at 20 parale per sheet with the exceptions provisioned by article 19.

Art. 7. If from the documents provisioned by article 2 letter a, and to whom gradual stamp is applied, some could not be included on one sheet of value, then all the other sheets which shall be added to the gradual value, shall be of that fixed stamp.

Art. 8. Also to the use of the fixed stamp, on documents which solicit the use of more than one sheet of paper, all sheets shall be stamped.

Art. 9. For the use of the fixed stamp, it is not allowed to include on one sheet of paper more than 36 written lines. If this number is exceeded, the paper shall not be received by authority to which it is addressed.

Art. 10. The part remaining from the trial besides the damages due to the wining side, for the stamped papers, given for the respective protest, shall also pay to the State all amounts which belong to the trial, written on paper, 20 parale a sheet.



Art. 11. Urmează a fi scăzute copiile deosebitelor lucrări, dacă și originalele lor se găsesc în acta, spre a nu se plăti o hârtie de două ori.

Art. 12. La precumare procesului în fie-care instanță, se va număra în complectul Tribunalului, coalele de hârtie proastă ce încheagă lucrările acei Instanțe și ce va adevări cu iscăliturile mădularilor și cercetarea Directorului că: atâtea coale de hârtie sânt a se plăti în folosul Statului; acest act se va lipi la sfârșitul actei.

Art. 13. Pentru procesele acelea precumate cu Înlata întăritură, fiind că actele trec prin Departamentul Dreptății, apoi acest Depart. va lămuri după acturile ce fie-care Instanță, urmează a lipi la sfârșitul lucrărilor sale, despre numărul coalelor de plată, și după revizie ce și însuși va face lucrărilor actei, precum și a lucrărilor din Logofeție pentru soma ce se cuvine a plăti, și după acta procesului și după aceea a Logofeției – Partea rămasă din giudecată, în folosul fiscului, Depart. va ordona împlinirea, dând în știre și Depart. De Finanse.

Art. 14. Pentru procesele care se precumă la osebitele Instanțe prin învoială sau părăsire – Instanța la care sau precumate procesul cu modul arătat, va comunica Logofeției copie legalizată de pe actul ce va lipi la actă, pentru suma de plată ce se va cuveni după acta ei, și Logofeția va ordona împlinirea, înștiințând și pe Depart. De Finanse.

Art. 15. Se înțelege că pentru procesele părăsite, rămasul din giudecată este acela, care au perdut procesul la Instanța de gios; iar dacă părăsirea au urmat la giudecătoreie mai înainte de a să da hotărâre, plata hârtiei în folosul Statului are a face reclamantul.

Art. 16. Pentru procesele precumate prin învoială, deacă plata hârtiei nu este anume arătată de către fețele îndoite, de către cine anume să se plătească, atuncea se va plăti de o potrivă de amândoa părțile.

Art. 17. Instanța unde au conținut procesul, urmează a face socoteală, și de dispăgubirea ce se cuvine a să face părții câștigătoare de către partea rămasă, și tot cu forma arătată mai sus, va înainta lucrarea în asemenea.

Art. 18. Încât privește pentru procesuri, timbrul se va pune în lucrare, de la terminul prescripționat prin promulgarea Legii paragraful 7 din Codul țivil.

Despre acte ce nu vor fi supuse tacsiei Timbrului.

Art. 19. Nu sunt supuse tacsiei Timbrului, următoarele hârtii:

1. Jurnalele și lucrările cercetătoarelor comisii, urmate de trebuințele Guvernului,

2. Toate actele de acviziție în interesul Guvernului,

3. Toate hârtiile adresate instanțiilor Administrative de către oricine, afară însă de acele atingătoare de împliniri bănești, de aducere în împlinire a contractelor și alcătuirilor și de reclamații de insolvicție de ori ce fire. Actele lucrărilor pricinilor de asemenea fire, vor fi tacsuite după pilda actelor giudecătorești,

4. Jalovile prin care o față cere milă, conțedie sau dimisie,

5. Chitanțiile de agiutorurile plătite nepunctioșilor, și de despăgubirile pentru arderi de case, inun-

Art. 11. Are to be deducted various documents, if their originals are found in the acts, so as not to pay twice for a paper.

Art. 12. At the end of the trial in each court, shall be counted in Court, the minutes of the court which form the trial and which shall attest by signature the exact number to be taxed for the State, this document being attached to the end of the final document.

Art. 13. For trials ended at the Justice Department, the department shall clear, according to the final documents of each Court, attached to the end of each document, the number of sheets to be paid, and after the revision, for the amount to be paid, by the party in the benefice of the Fisk, the Department shall order the amount due, notifying the Department of Finance.

Art. 14. For trials finished by mutual agreement or abandon, the respective Court shall announce to the authorities through a legalized copy the document to be attached to the acts, for the amount due, the authorities being mandated to enforce the payment and notify the Department of Finance.

Art. 15. It is understood that for trials abandoned, the person who owes is that which lost in a previous court, and if the abandon happens before a court decision is given, payment is due by the plaintiff.

Art. 16. For trials finished through mutual agreement, if payment is not agreed upon by the parties involved, it shall be due by both parties.

Art. 17. Courts where the trials ended shall add the damages due to the winning party and as mentioned above shall make the necessary notifications.

Art. 18. Because it regards trials, stamp shall be applied, from the term of the statute of limitations determined by the promulgation of the law, paragraph 7 of the Civil Code.

About acts not subject to the Stamp tax.

Art. 19. The following papers are not subject to the stamp tax:

1. Journals and works of enquiring commissions, followed by the need of the Government;

2. All acquisition acts necessary to the Government;

3. All papers addressed to Administrative Courts by any person, besides those which request amounts of money, enforcement of contracts and insolvency petitions of any kind. The documents of this kind shall be taxed similar to court documents;

4. Petitions requesting clemency, vacancy or resignation;

5. Receipts for compensation paid to the needing, compensations for house arson, flooding, epizooty, and



dație, epizootice, și alte cazuri neprevăzute. Asemine toate chitanțele dintre particulari, pentru împrumuturi de ori ce fire și sumă, precum și petițiile prezentate corporului legislativ, a căror obiect ar fi cereri de conțedii absolute sau mărginite, ori de agiutoruri, de asemine și certificatele de sărăcie,

6. Toate tânguirile și urmăriile în materii corecționale de sărăcie,

7. Jurnalele sau Gazetele și foile periodice, scrierile sau tipăririle de ori ce fire, afiță și alte,

8. Locuitorii lucrători de pământ chirpici de opștie sînt ecseptați (scuțiți) de ori ce fel de timbre, după cum sau și prevăzut prin ecseptiile făcute la # 3, 5 și 6 de mai sus; iar razeșii se vor conforma legiurii,

9. Toate lucrările atingătoare de averi orfanicești precum: catagrafiile, jurnalele încheete de sfatul familiei, rânduiriile de epitropi, și răfuelele sâminilor lor, de cătră instanțiiile competente vor fi scutite de tacsiiile timbrului, iar vînzările și cumpăraturile de veci, înposesuiriile, sau încheeriile a proprietariilor orfanicești, împrumuturiile de bani, și giudecățiile ce vor urmări rânduiriții epitropi spre a apăra și a sprijini nerășliuirea unor asemine averi încredințate lor, vor fi supuse regulii generale din această legiuire, adică de a plăti acei epitropi din casele epitropisite de ei, legiuita tacsie a timbrului,

10. Toate tomcelele ce se vor face înscrisă, pentru transporturi (chirii) pentru lucrarea pamântului, pentru lefi, pentru lucru de meșteșug manual, vor fi supuse numai timbrului fics.

CAPITUL II.

Art. 20. Timbrul va fi de două feluri: unul pus în uscat, va fi tipărit în alb, și va purta titlul „Timbru Domnesc” reprezentând în lăuntru Marca Țării. Acesta se va aplica pe toate hărțiile de ori ce fire. Acel al doile va fi tipărit cu negru, și va sluji pentru însemnarea tacsiei hărției. Acesta va purta în sine inscripția sumelor.

Art. 21. O hărție ce nu va purta amândouă timbrurile, nu va pute fi întrebuintată.

Art. 22. Hărția pentru timbru gradual va fi de patru feluri:

1. Pentru contracte și alcătuii de ori ce fire.
2. Pentru acturi de proprietate.
3. Pentru sineturi sau vecsele.
4. Pentru trate de bani.

Acea pentru contracte și alcătuii de ori ce fire, va fi o coală de formatul hărției ministeriale, și va ave inscripția în lăuntru timbrului de la 1 pînă la 1000 lei, iar de desupt tacsia 2 lei, și așa înainte după proporția înșămnată la Art. 2 lit. a).

Acea pentru acturi de proprietate, va ave în timbru înscieriia, de la 1 pînă la 1000 lei, tacsiea 5 lei, și așa înainte cu proporția sumei, prevăzute la lit. b).

Acea pentru sineturi sau vecsele, va fi pe o giumătate coală, va purta titlul, Obligație, și va ave înscieriia ca și contractele alcătuii.

Acea pentru trate, va fi pe hărție obicinuită a tratelor de comerț, și va purta asemine înscieriia după pilda contractelor alcătuii.

other unforeseen cases. Also, all receipts between private parties, for loans of any kind or amount, as well as petitions addressed to the legislative body, whose object is the request of absolute or limited vacancy, or other help, as well as poverty certificates,

6. All documents regarding the correctional materials for poverty;

7. Journals or Gazettes and periodicals, writings and prints of any kinds, posters and similar papers;

8. Working tenants who perform adobe bricks for the community are exempted of any kind of stamp tax, as seen in the exemptions provisioned by # 3, 5 and 6; and free peasants shall submit to the law;

9. All documents regarding the patrimony of orphans, of all kinds, shall be exempted of the stamp tax, and the selling and buying of burial ground, the putting in possession or the settlement of property for orphans, loans of money and trials regarding the tutors of such possessions, shall be subject to the general rules of this law, meaning those tutors to pay, from the patrimony under their tutorial, the legal stamp taxes,

10. All agreements made in writing, for rents regarding the work of the land, for salaries, of manual labor, shall be subject only to the fixed stamp.

CHAPTER II.

Art. 20. The stamp shall be of two kinds: one applied dry, printed in white, with the title “Royal Stamp” representing inside the Country’s Coat of Arms. This shall be applied on all documents of all kind. The second type shall be printed with black, and shall be used to tax the paper. This shall contain inside the amounts.

Art. 21. A paper which shall not bear both stamps shall not be usable.

Art. 22. The paper for the gradual stamp shall be of four types:

1. For contracts and acts of all kinds;
2. For property deeds;
3. For sineturi or vecsele.
4. For payment orders.

The one for contracts and documents of any kind shall be a ministerial format sheet, and shall have the inscription within the stamp of the value from 1 to 1000 lei, and underneath the tax of 2 lei and so forth according to the proportion established by article 2 letter a).

The one for property deeds shall have within the stamp the value of 1 to 1000 lei and the tax of 5 lei and so forth according to the proportion established by article 2 letter b).

The one for sineturi or vecsele shall be on half a sheet, with the title “Obligație” and shall have the value and the contracts of the facts.

The one for payment orders shall be on ordinary commercial bill paper and shall bear the inscription of the contract taxed.



Art. 23. Hărticia pentru timbru fics va fi pe o coală de hărtie ministerială, și va purta în timbru înscrierea tacsiei 20 parale. Acesta se va întrebuința pentru petiții de ori ce fire, pentru acte ce nu vor reprezenta nici o valoare, și pentru copii de ori ce felii, slobozite de autorități precum și înscrisele prevăzute la # 10 Art. 19.

Art. 24. Pentru fabricarea hărtiei trebuitoare în un mod specială, având în lăuntru ei Marca Țarei, și milezîm, iar în filigran numărul liniilor arătate la Art. 9., depart. De Finans se va alcătui acum deodată cu fabricație de peste hotar, și va stăruia a să pune în lucrare cu cât se va putea mai curând fabricarea ei în lăuntru țării.

CAPITUL III.

Despre Administrația Timbrului

Art. 25. Toate lucrările atingătoare de administrația și contabilitatea timbrului, se cuvin a fi alăturate către secția I-ia din Depart. De Finans, la care secție se va înființa un al doile biourow, compus de un șef de Biourow și doi scriitori.

Art. 26. Hărticia emita din fabrica, se va primi în teancuri la Depart. De Finans, și de acolo se va trada către administrația atelierului timbrului.

Art. 27. Acea administrație va ave de atribut, manipulația tehnică a timbrului.

Art. 28. Administrația timbrului se va compune:

1 Director, 1 secretar, 2 amploeați, 1 păzitor de magazie, 2 amploeați pentru manipulația hărtiei intrată în magazie, 2 săpători, 1 șef al atelierului timbrului, 4 tipografi, 1 controlor primitor hărtiei timbruită, 1 amploeat.

Despre Director

Art. 29. Toate operațiile cerute de deosebitele părți a fabricației hărtiei timbruite, de la intrarea ei la magazie, pînă la tradarea ei la biourowul primitorului, sunt supuse sub direcția și răspunderea Directorului, carele primește instrucțiile sale de la Depart. De Finanse, toată administrația atelierului îi este încredințată.

Despre păzitorul de magazie

Art. 30. Păzitoriul de magazie primește hărticia ce Depart. De Finanse trimete atelierului stemplului. Va o trece în registrul său de intrare, se asigurază că calitățile anunțate prin biletul cu care se trimet sunt conforme declarației. Înseamnă în prezența amploaiatului Ministerului, deosebirile sau stricăciunile ce ar ecisista amândoi iscălesc registrările lor respective.

Păzitoriul de magazie are sub ordinele sale, doi amploeați pentru pregătirea hărtiilor gata a se trada atelierului stemplului.

Filile ce nu sar întrebița se vor pune de o parte pentru a sluji de control.

Trădările făcute de către pazitoriul de magazie, vor fi trecute în registrul de eșire, în care va iscăli de primire în margine șeful atelierului stemplului.

Toate mișcărilor de intrare și eșire se facu sub viza și încredințarea la Direcție.

Art. 23. The paper for the fixed stamp shall be on a ministerial sheet of paper, and shall have inside the stamp the value of the tax, 20 parale. This shall be used for petitions of any kind, for acts which represent no value and for copies of any kind, issued by the authorities as well as for documents provisioned by # 10 Art. 19.

Art. 24. For the manufacture of the paper needed, in a special mode, with the Country Coat of Arms and in the water mark the number of lines provisioned by Art. 9., The Department of Finance shall start with the manufacture abroad, and shall be diligent to establish as soon as possible the means to manufacture it in the country.

CHAPTER III.

About the Stamp Administration

Art. 25. All the works attributed to the administration and accounting of the stamp, shall be granted to the Section I of the Department of Finance, to whom a second office shall be established, made by one Chief of Office and two writers.

Art. 26. The paper issued by the factory shall be received in blocks by the Department of Finance and from there it shall be send to the stamp workshop.

Art. 27. That administration shall have as attribute the technical manipulation of the stamp.

Art. 28. The Stamp Administration shall be made up of:

1 Director, 1 secretary, 2 employees, 1 warehouse guard, 2 employees for the handling of the paper received by the warehouse, 2 diggers, 1 stamp workshop chief, 4 printers, 1 controler of the stamped paper, 1 employee.

About the Director

Art. 29. All the operations needed by the various parts of the stamp manufacture, from its entrance in the warehouse until the distribution to the beneficiary are subject to the management and responsibility of the Director, which received his instructions from the Department of Finance, and to whom the entire workshop administration is entrusted.

About the warehouse guard

Art. 30. The warehouse guard receives the papers sent by the Department of Finance to the warehouse. It shall be registered in the entrance register, making sure that the qualities announced by the expenditure notice are according. It notes in the presence of the employee of the Department of Finance the differences and damages present, and both sign the respective registrations.

The warehouse guard has under his orders two employees for the preparation of the papers which are ready to be sent to the workshop.

The sheets which will not be used shall be set apart for control.

The papers sent by the warehouse guard shall be registered in the exit register, and shall be signed upon reception by the stamp workshop chief.

All movement of documents shall be endorsed and kept by the Direction.



Despre șeful Ateliei Timbrului

Art. 31. Șeful Ateliei timbrului direcțiază tot lucrul cerut de obiectele operației a timbrului, el este răspunzător de toate mașinile și timbrurile Ateliului său. Are la dispoziția sa numărul de lucrători trebuincioși la lucrul ce trebuie să se execute, el primește de la păzitorul magaziei hârtia ce trebuie să fie stempluită și iscălește de primire pe registrul de eșire.

Hârtia după ce a fost stempluită, se dă la biroul primitivului Depart. De Finanțe care iscălește de primire în registrul de eșire a ateliului de fabricație.

Aastă tradare făcută, Direcția nu mai are a interveni în celelalte operații.

Despre controlor, primitor hârtiei timbruite

Art. 32. Primitorul hârtiei timbruite, are biroul său la Atelia timbrului pentru ușurința slujbei, el este numit de către ministerul de Finanțe, și dă o cauție proporționată cu valorile numeroase ce dispun. Hârtia de care dispun trebuie să fie așezată la biroul său, întra acest fel, ca în foarte scurtă vreme timbrul să fie făcut .

Art. 33. Acest amplasat nare nici o operație bănească, el sloboade după ordinele Fiscului cântimile și calitățile de hârtie ce sînt însemnate.

Art. 34. Așa dar amplasat și mușcerii fac cererile lor la Depart. De Finanțe și achitează valoarea hârtiei ce vin a primi.

Art. 35. Pentru vânzarea hârtiei timbruite și înlăturare de o contabilitate complicată în cheltueli, ce sîr întrebuinta spre acest sfîrșit, Depart. De Finanțe va înnoi vânzarea hârtiei timbruite în deosebitele locuri a Banitaliei și în număr mărginit, lăsând în folosul însărcinaților unul la sută și luând de la ei, chizășia convenită de o potrivă cu valoarea hârtiei, încredințată lor.

În districte se vor însemna câte trei sau patru locuri în târgurile de rezidenție, și câte un loc în celelalte cu asemenea avantaje.

Samișul Visteriei, și samișii de pe la ținuturi vor avea dritul vânzării hârtiei cu acelaș folos de unul la sută.

Art. 36. Numai persoanele ce vor câștiga învoirea Depart. de Finanțe vor avea drit a vinde hârtie timbruită dar nimini altul.

Art. 37. Depart. de Finanțe va închie contabilitatea acestui venit, la fiecare trilunie, și o va înzestra de revizicia și încredințarea controlorului Statului.

CAPITUL IV. Dispoziții Generale

Art. 38. Toată petiția adresată de vre o față aflătoare peste hotar, va pute fi primită de competența Instanței și pe hârtie proastă; având a se împlini în urmă tacsia convenită potrivit cuprinderii Art. 10.

Art. 39. Toate actele săvârșite în țări streine, vor trebui a fi alăturate către o hârtie timbruită, în potrivire cu felul lor spre a pute avea puterea legilor.

Art. 40. O coală de hârtie timbruită, dacă a fost întrebuintată o dată, nu va mai pute sluji la alt obiect.

Art. 41. Marca timbrului nu este ertat de a se acoperi cu scrisoare, sau de a o feștel prin ori ce chin.

About the stamp workshop chief

Art. 31. The stamp workshop chief coordinates all the necessary work requested by the stamp manufacture, is responsible for all the machinery and stamps in his workshop. Has under his supervision the necessary employees for execution, receives from the warehouse guard the paper necessary to be stamped and signs of reception in the exit register.

The paper after it is stamped is given to the receiving office at the Department of Finance, who signs of reception in the exit register of the manufacture workshop.

This transaction being made, the Direction has no other attribute in other operations.

About the controller and receiver of the stamped paper

Art. 32. The receiver of the stamped paper has its office at the Stamp Workshop for the facility of the task, is appointed by the Minister of Finance, and shall submit a guarantee proportionate to the values at his disposal. The paper at his disposal shall be at his office, so that in a short time the stamp is to be finished.

Art. 33. This employee has no pecuniary operation, it releases at the Fisk orders the quantity and quality of paper to be stamped.

Art. 34. Therefore the employees and beneficiaries submit their requests to the Department of Finance and pay the value of the paper they receive.

Art. 35. For the sale of the stamped paper and removal from an accounting complicated in costs, the Department of Finance shall renew the sale of stamped paper in the various locations and in a limited number, leaving for the use of those empowered one percent and collecting the due guarantee, to the value of the paper entrusted to them.

In the districts there will be appointed three or four locations in the residence cities, and one location in the other similar towns.

The Treasury clerk and the local clerks shall have the right to sell the paper with the same profit of one percent.

Art. 36. Only those persons who are mandated by the Department of Finance can sell the stamps and nobody else.

Art. 37. The Department of Finance shall keep the accounting for this income, quarterly, and shall be subject to State control.

CHAPTER IV. General Dispositions

Art. 38. All petitions addressed by a party from abroad can be received by the competent Court on ordinary paper, subject to taxation later according to the provisions of article 10.

Art. 39. All acts concluded abroad have to be annexed to a stamped paper, according to their type to be empowered by law.

Art. 40. A stamped sheet of paper, used one cannot be reused.

Art. 41. It is not allowed to cover the stamp by writing or to abuse it in any kinds.



Art. 42. Toate taciile rostite în aceste legi, se vor încăsui în timpul vieții.

Art. 43. Nu este ertat nici unei Instanțe Administrative sau Giudecătorească de a da curs vre unei hârtii (de acelea ce sânt supuse timbrului, sau de a înregistra dacă nu va fi scrisă pe hârtie timbruită, sau care va fi scrisă pe o coală a cărăia preț n'ar fi potrivit cu acel însemnat în Art. 2. lit a) sau dacă se va vide abătută de la regula statornicită la Art. 9., supt pedeapsa de a plăti amloaeatul sau Instanța care va fi trecut alătura cu dispozițiile arătatei legiuri, tacsia îndoită a timbrului cuvenit.

Art. 44. Toți acei ce nu s'ar supune Art. 41., vor plăti ștraf Fiscului somă de 40 lei, iar dacă înscrierea unei hârtii de timbru gradual, ori de ce valoră va fi, s'ar întâmpla a se face v'ro greșală, care nu s'ar pute îndrepta apoi spre nepăgubirea valorii hârticii, persoanele cărora li s'ar întâmpla o așa împregiurare, vor fi datoare a cere la Depart. de Finanse schimbarea acei hârtii plătind un galvan ștraef pentru greșală. – Acei ce ar scrie o alcătuire pe hârtie de un preț nepotrivit, actual acela va fi considerat ca pe hârtie netimbruită, și fețile contractante vor pierde prețul hârticii nepotrivite cu valoara alcătuirii fără altă ștrefuire.

Art. 45. Amloeații care vor căpăta adevăratele timbruiuri a Statului, și vor face cu ele o întrebuițare vătămătoare interesului Statului, vor fi giudecați criminalicește și li se vor aplica prin analogie pedeapsa prevăzută în Codul Criminal la cap. VIII # 208.

Art. 46. Fețile ce s'ar descoperi uneltind falsificarea hârticii timbruită, vor fi asemenea giudecați criminalicește și li se va aplica pedeapsa prevăzută la citatul paragraf.

Art. 47. Aseminea vor pica sub giudecata criminală, fețile ce se vor sluji de hârtii falsificate și care se vor dovede c'au știut, li se va aplica pedeapsa prevăzută la Art. de mai sus.

Art. 42. All taxes established by this law are due during the life.

Art. 43. It is not forgiven to any Administrative or Legal Court to receive any paper (of the kind subject to the stamp tax, or to register it if not written on stamped paper, or on a sheet of paper whose price is not according to that provisioned by article 2 letter a) or if observed to default from the rule established by article 9, under penalty for the employee or court to pay, double of the stamp tax due for the action.

Art. 44. All those who do not observe the provisions of article 41 shall pay penalty to the Fisk of 40 lei, and if on the gradual stamp paper, regardless of the value, an error occurs, which cannot be straightened latter without damages, the persons to whom such a mistake appeared can request from the Department of Finance the replacement of the paper paying a galvan penalty for the mistake. Those who shall write on a paper of incorrect price, the act shall be consider written on unstamped paper and the contracting parties shall lose the price of the incorrect paper with the value of the stamp, without any other penalty.

Art. 45. Employees who receive the State stamps and shall do damage to the State with them will be criminally charged and shall be punished, in analogy, according to the Criminal Code, chapter VIII # 208.

Art. 46. Those found to conspire to forge the stamp paper, shall be criminally charger and shall be punished according to the cited paragraph.

Art. 47. Similarly, criminally charged, shall be those found to use forged stamps with their knowledge, according to the articles mentioned above.

TABLOUL A. Tarifa timbrului proporțional câte 2 la 1000

TABLE A. Tariff of the stamp proportionate 2 to 1000

Lei		Lei	
2	până la / till 1000	580	de la / from 260000 la / to 290000
10	de la / from 1000 la / to 5000	640	290000 320000
20	5000 10000	700	320000 350000
30	10000 15000	760	350000 380000
40	15000 20000	840	380000 420000
60	20000 30000	920	420000 460000
80	30000 40000	1000	460000 500000
100	40000 50000	1080	500000 540000
120	50000 60000	1160	540000 580000
140	60000 70000	1240	580000 620000
160	70000 80000	1320	620000 660000
200	80000 100000	1400	660000 700000
240	100000 120000	1500	700000 750000
280	120000 140000	1600	750000 800000
320	140000 160000	1700	800000 850000
360	160000 180000	1800	850000 900000
400	180000 200000	1900	900000 950000
460	200000 230000	2000	950000 1000000
520	230000 260000		



TABLOUL B. Tarifa timbrului proporțional câte 5 la 1000
TABLE B. Tariff of the stamp proportionate 5 to 1000

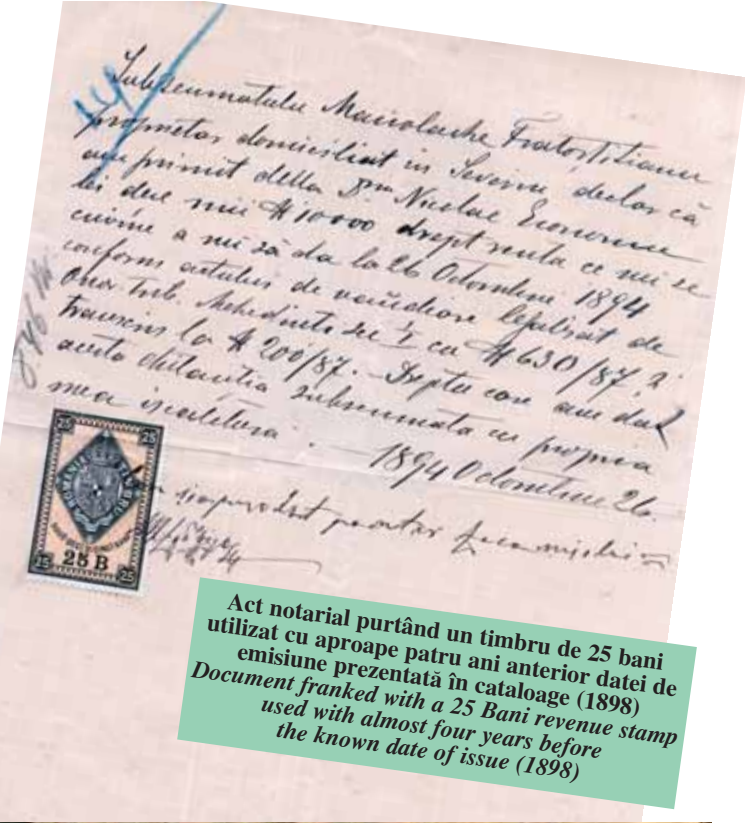
Lei		Lei	
5	până la / till 1000	3750	de la / from 700000 la / to 750000
25	de la / from 1000 la / to 5000	4000	750000 800000
50	5000 10000	4250	800000 850000
75	10000 15000	4500	850000 900000
100	15000 20000	4750	900000 950000
		5000	950000 1000000
150	20000 30000		
200	30000 40000	5300	1000000 1060000
250	40000 50000	5600	1060000 1120000
300	50000 60000	5900	1120000 1180000
350	60000 70000	6200	1180000 1240000
400	70000 80000	6500	1240000 1300000
		6800	1300000 1360000
500	80000 100000	7100	1360000 1420000
600	100000 120000	7400	1420000 1480000
700	120000 140000	7700	1480000 1540000
800	140000 160000	8000	1540000 1600000
900	160000 180000		
1000	180000 200000	8400	1600000 1680000
		8800	1680000 1760000
1150	200000 230000	9200	1760000 1840000
1300	230000 260000	9600	1840000 1920000
1450	260000 290000	10000	1920000 2000000
1600	290000 320000	10400	2000000 2080000
1750	320000 350000	10800	2080000 2160000
1900	350000 380000	11200	2160000 2240000
		11600	2240000 2320000
2100	380000 420000	12000	2320000 2400000
2300	420000 460000		
2500	460000 500000	12500	2400000 2500000
2700	500000 540000	13000	2500000 2600000
2900	540000 580000	13500	2600000 2700000
3100	580000 620000	14000	2700000 2800000
3300	620000 660000	14500	2800000 2900000
3500	660000 700000	15000	2900000 3000000

Cercetător în domeniul timbrelor fiscale românești, achiziționez documente cu timbre fiscale, perioada 1856-1930

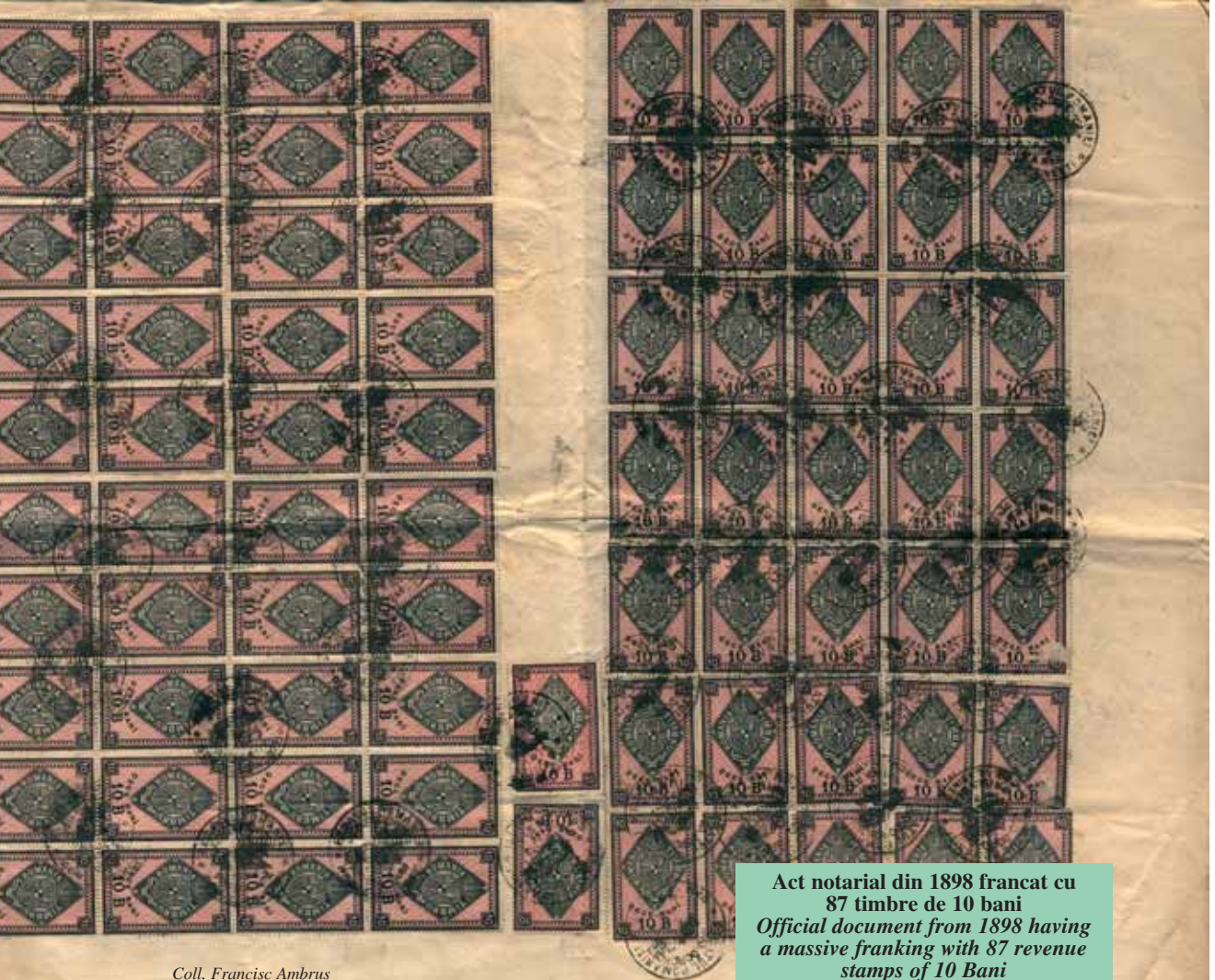
PO Box 27-0470,
 Cod poștal 062540,
 București, România
 Tel. mobil: +4(0)722.934.317
 +4(0)741.706.392
 e-mail: feru@ess.ro
<http://www.revenues.ro>



Obligațiune franceză din 1889
 pe care s-a aplicat taxa de timbru
 fix de 10 bani
 French bond from 1889
 taxed with a 10 Bani revenue stamp



Act notarial purtând un timbru de 25 bani
 utilizat cu aproape patru ani anterior datei de
 emisiune prezentată în cataloage (1898)
 Document franked with a 25 Bani revenue stamp
 used with almost four years before
 the known date of issue (1898)



Act notarial din 1898 francat cu
 87 timbre de 10 bani
 Official document from 1898 having
 a massive franking with 87 revenue
 stamps of 10 Bani



Primul timbru mobil românesc

The First Romanian Mobile Stamp

Nicolaie Vătămănu



In a doua jumătate a anului 1856, populația bucu-reșteană se găsea în mare fierbere. Austriecii, care ocupau orașul de doi ani de zile, adică de la 6 septem-brie 1854, se pregăteau acum să-l părăsească. În aprilie 1856 Coronini adusese la cunoștința domnitorului Știrbei că primise ordin de „evacuare succesivă”, adică de plecare pe nesimțite. Domnitorul Știrbei părăsea Bucureștii și, cîte-va zile mai târziu, în iulie se instala caimacanul Alexandru Ghica, fostul Domn. Curînd sosea la București și comisarul turc Soliman Pașa care, împreună cu generalul austriac Coronini, avea să pregătească alegerile pentru divanul ad-hoc, organul național căruia îi revenea să se pronunțe asu-pra organizării viitoare a țării. Alegerile erau așteptate du-pă 1 ianuarie și, într-adevăr, firmanul electoral s-a emis la 1/13 ianuarie 1857. Marea majoritate a poporului se decla-rase hotărît de partea unirii. Mai existau însă și destule forțe reacționare, care sperau că păstrarea situației anterioare le va apăra interesele individuale. Fostul domnitor, acum caimacan, știa bine că nu va putea fi conducătorul celor două țări unite, dar spera încă în epoca aceea că ar mai putea eventual fi domn al Țării Românești. De aceea era înclinat să manevreze împotriva unirii și pentru pro-movarea propriilor sale interese.

La București efectele crizei de alimente începuseră a se simți de pe la sfârșitul verii, cînd de bine, de rău, piața trebuia să fie mai bine aprovizionată. Dar nu se putea spera același lucru și pentru iarna care venea, adică tocmai iarna alegerilor pentru Divanul ad-hoc. Zaharia Carcalechi, ga-zetarul care după anecdota reprodusă de I. L. Caragiale (1),

Primul timbru mobil emis în România nu este, după cum s-a consacrat pînă acum, „capul de bour”.

În noiembrie 1856, sub caimacanul Alexandru Ghica s-a emis la București primul timbru mobil din categoria timbrelor de ajutor.

Descoperirea aparține istoricului Nicolaie Vătămănu și a fost publicată în „Revista Muzeelor” nr. 4 / 1967.

Reproducem acest articol cu completarea unei fotografii a timbrului original.

Regretatul istoric a fost posesorul unei coli de tipar a acestui timbru. Decesul survenit prin prăbușirea blocului Nestor, al cărui locatar era, în cutremurul din 4 martie 1977, ne face să nu mai cunoaștem soarta acestei coli. Pentru moment se cunoaște existența doar a două exemplare.

The first mobile postage stamp issued in Romania is not, as known until now the „cap de bour” (auroch head)

In November 1856, under the caimacan* Alexandru Ghica, in Bucharest was issued the first mobile stamp from the category of helping stamps.

The discovery belongs to the historian Nicolaie Vatamanu and was published in the „Revista Muzeelor” (Museum maga-zine) number 4 / 1967.

We reproduce this article, completing it with a picture of the original stamp.

The regretted historian was the owner of a printed sheet of this stamp. His death caused by the collapse of the Nestor bloc of flats, where he lived, as a result of the 4th of March 1977 earthquake, has left us in the dark concerning have no idea of the whereabouts of this sheet. Today there are only two known pieces.

In the second half of the year 1856 the population of Bucharest was in great turmoil. The Austrians, who had occupied the city for two years, since the 6th of September 1854 were getting ready to leave. In April 1856 Coronini informed the ruling prince Stirbei that he received an order for successive evacuation, which meant leave without notice. Prince Stirbei left Bucharest and, a few days later, in July the caimacan Alexandru Ghica, former Ruler was installed. Soon in Bucharest there also arrived the Turkish commissary Soliman Pasha, who, together with the Austrian General Coronini was to prepare the elections for the ad-hoc divan (parliament), national body whose purpose was to decide upon the future organization of the country. The elections were expected after the 1st of January and indeed the election bill was issued on the 1st/13th of January 1857. The great majority of the people declared themselves in favor of the union. There were still many reactionary voices which hoped that by maintaining the prior situation they would protect their own interests. The former ruler, now caimacan knew very well that he could not be the ruler of the two united countries, but he still hoped that during that period he could still eventually become the ruler of Wallachia. That is why he was inclined to plot against the union and to promote his own interests.

In Bucharest the effects of the food shortage started to be felt by the end of summer when, whatever the situation, the market had to be better supplied. But the same could not be said for the coming winter, the very winter when



mâncase bătaie de la Alexandru vodă Ghica, în prima domnie, fiindcă nu scoase în relief „marea reformă” a suprimării mucărilor la iluminatul cu spermațet, acum ridică în slăvi spiritul de prevedere și cuminența aceluiași Alexandru Ghica, de astă dată caimacan (2).

În realitate cine răsfoiește paginile din lunile anterioare ale ziarului „Vestitorului” poate constata că nici în septembrie și nici în august și iulie, ca să nu mai vorbim de celelalte prime luni ale anului, nu se mai văzuse la Obor grâu și făină. Iar această situație se datora atât rapacității armatelor străine care secătuiseră depozitele, cât și rezistenței țărănimii, care mai poseda câte ceva grâu, dar nu voia să-l vîndă. Zadarnic publicau apeluri ziarele oficiale „Vestitorul românesc” și „Bulletinul Oficial”, zadarnic strigau pristavii pe la răspîntii că se dă la meaz aprovizionarea capitalei cu grâu, adăugînd și nemaiauzita concesie că se primeau cantități oricît de mici. Nimeni nu se grăbea să aducă mult doritul grâu.

Bănuindu-se că totuși grâu exista, dar se ținea ascuns nu numai de țărani îndîrjiți, dar și de moșieri și de brutarii care voiau să îl speculeze, cîrmuirea încolțită vestea peste cîteva zile (3) că oricine poftea, avea libertatea să lucreze pîine „nemțească” sau „săsească” și să o vîndă cu prețul care va dori. A doua zi chiar se mai adăuga (4) că și lipie se poate face de oricine și la orice preț, numai să fie bună și dreaptă la dramuri. Dar nici aceste măsuri n-au dat rezultatele scontate. Prețul fixat la 1 noiembrie 1856, de 24 parale ocaua de pîine, nu le venea la socoteală brutarilor. Știind că orașul avea nevoie de ei, într-o zi au tras obloanele toți 25 cîți erau în București.

În fața neputinței primăriei, și-a asumat raspunderea poliția. Era pe atunci prefect sau agă, cum i se mai zicea, tînărul fecior de domn Dimitrie Ghica, faimosul și decorativul personaj cunoscut sub numele de Beizadea Mitică. La intervenția lui, starostele brutarilor pămînteni a răspuns împăciuitoar: să se încuviințeze o oarecare urcare a prețului, de la 24 parale la 34 parale ocaua și se va găsi oricîtă pîine va fi nevoie (5). Și întradevăr, de unde obșnuit brutarii scoteau pîine romînească în număr de 27.000 ocale zilnic, au ajuns – după aprobarea noului preț – să scoată 40.000 ocale pe fiecare zi. Prințul caimacan și-a exprimat mulțumirile printr-un ofis către Sfatul Administrativ Extraordinar: „Dreptatea cere să recunoaștem nepregetata bună îngrijire a domnului șef al Poliției și ostelenile corporației brutarilor”.

Însă urcarea prețului pîinii cu zece parale îngreuna traiul celor mulți și săraci. Ideea „salvatoare” s-a ivit sub forma unor bonuri sau timbre de „zece parale ajutor la pîine”. Omul plătea cele 24 de parale convenite și mai dădea brutarului și un timbru de zece parale pe care îl primea grațuit de la deputatul mahalalei. Brutarul se prezenta la visterie și primea în schimbul timbrelor echivalentul în bani. Era o soluție de moment, fiindcă după ce trecea greul, adică alegerile, viitorul domn nu mai era ținut să respecte această înlesnire. Nu credem că Alexandru Ghica a inventat el însuși această măsură cu caracter atît de demagogic. Este de crezut că a împrumutat-o de undeva, din apusul pe unde călătorise după mazălire. În orice caz „soluției” i s-a dat o publicitate extrem de redusă. Caimacanul nu ținea să se laude cu inovația și să indispuină puternicele foruri de care depindea soarta lui viitoare. „Bulletinul Oficial” nu a publicat nimic în legătură cu această măsură și doar

elections for the Ad-hoc Divan where to be held. Zaharia Carcalechi, the journalist who according to the anecdote told by I.L. Caragiale (1), was beaten by Alexandru Voda Ghica during his first reign, because he had not set forth the great reform of suppressing the candle boys at the spermaceti lighting, now praised the foresight and the prudence of the same Alexandru Ghica, this time caimacan (2).

Actually, those who read the pages from the previous months of the “Vestitorul” newspaper can notice neither in September, nor in August or July, let alone in the first months of the year that there was any wheat or flour in Obor. And this situation was due to the greed of the foreign army who depleted the warehouses and to the resistance of the peasants, who still had some wheat but did not want to sell it. In vain did the official papers publish appeals: “Vestitorul Românesc” and “Buletinul Oficial”, in vain did officials at the crossroads claim that there the supply of the capital with wheat was for sale adding the never heard before concession that quantities no matter how small were received. No body was in a hurry to bring the sought after wheat.

Believing that there was still wheat in storage, but kept hidden by some stubborn peasants, as well as landlords and bakers who wanted to speculate, the government, defeated, announced in a few days (3) that any one who wanted to had the freedom to make “German” or “Saxon” bread and to sell it at any desired price. The second day they added (4) that even flat bread could be made by any one and at any price, on condition that it be good and correct in weight. But not even these measures had the desired results. The price fixed on the 1st of November 1856, for “24 parale the measure of bread” did not appeal to the bakers. Knowing that the city needed them, one day all 25 of them closed shop in Bucharest.

In the face of the failure of the city hall the police assumed responsibility. At that time the young prince Dimitrie Ghica was the prefect, famous and colorful character known as Beizadea Mitica. At his intervention the leader of the local bakers answered reconcilingly: to approve a slight increase of the price, from 24 parale to “34 parale the measure of bread” and there would be as much bread as needed (5). And indeed, where bakers had managed to process Romanian bread of 27,000 measures daily – after the approval of the new price – they managed 40,000 measures daily. The caimacan expressed his thanks by an statement at the Extraordinary Administrative Assembly: “Justice asks us to acknowledge the good faith of the chief of Police and the effort of the bakers’ corporation.”

Still, the increase in the price of bread hardened the life of the many poor. The saving idea came under the form of bonds or stamps of “zece parale ajutor la paine” (10 parale assistance for bread). A person paid the due of 24 parale and gave the baker a stamp of 10 parale which he received for free from the district deputy. The baker presented the stamp to the treasury and received in exchange the money equivalent. It was a temporary solution, because after the hard period had passed, meaning elections, the future ruler was no longer held to meet the deal. We do not believe that Alexandru Ghica invented himself such a demagogic measure. It is believed that he copied it from somewhere, west, where he traveled after losing the throne. In



„Vestitorul“, foaie de o importanță secundară, a anunțat că „toate acele familii scăpătate, care vor avea drept la primirea bonurilorde ajutor pentru pîine, să se adreseze la d. Deputat al mahalalei respective“. Pe de altă parte, deputații erau invitați să le ridice de la Poliție (7), ceea ce arată că tot fiul domnului era amestecat în această inovație.

Afîț și nimic mai mult. O singură dată a apărut anunțul în presă. Într-adevăr o publicitate ciudat de zgîrcită, dar cât de elocventă!...

any case the measure received low publicity. The caimacan did not desire to boast about this measure and to upset the powerful bodies on which his future fate depended. The “Buletin Oficial” (Official Bulletin) did not publish anything regarding this measure, and only “Vestitorul”, a paper secondary in importance, announced that “all those impoverished families, entitled to the bread assistance bonds shall add a request to the respective district deputy”. On the other hand, deputies were invited to lift them from the Police (7), which shows that the ruler’s son was involved in this innovation.

That and nothing more. One announcement in the press. Indeed scarce advertising, but how eloquent!...

* Caimacan – the proxy regent or ruler of the country during the Otoman reign,

- (1) I. L. Caragiale – „Opere“, București, 1932, vol. 3, pag. 122
- (2) „Bulletinul Oficial“ din 12 septembrie 1856
- (3) „Bulletinul Oficial“ din 19 octombrie 1856
- (4) „Bulletinul Oficial“ din 20 octombrie 1856
- (5) „Bulletinul Oficial“ din 9 noiembrie 1856
- (6) „Vestitorul romanesc“ din 3 noiembrie 1856
- (7) În colecția autorului se află o coală de 30 asemenea timbre de ajutor; Academia nu posedă acest document, care după știința noastră, nu se mai află în nici o altă colecție.

- (1) I. L. Caragiale – „Opere“, București, 1932, vol. 3, pag. 122
- (2) „Bulletinul Oficial“ from the 12th of September 1856
- (3) „Bulletinul Oficial“ from the 19th of October 1856
- (4) „Bulletinul Oficial“ from the 20th of October 1856
- (5) „Bulletinul Oficial“ from the 9th of November 1856
- (6) „Vestitorul romanesc“ from the 3rd of November 1856
- (7) In the author’s collection there is a sheet with 30 such assistance stamps. The Academy does not possess this document, which to our knowledge is not found in any other collection.



Exemple de utilizare a emisiunii „Efecte Străine“
Sample usages of „Custom“ issue



IN AFACERI DE ASIGURARE CONTRA DAUNELOR DE INCENDIU
 CONDITIUNILE GENERALE DE ASIGURARE
 DUMNEDEU SE NU PROTEGA



Declarația Poliței Nr. _____
 Numele comun cu P. Nr. _____
 Agenția Specială

Declarația Poliței _____
 Numele comun cu P. Nr. _____
 Agenția Generală (Principală)

OFERTA

Nr. _____
 N. B. _____



POLIȚA

Nr. _____



„NATIONALA”
 SOCIETATE GENERALĂ DE ASIGURARE ÎN BUCUREȘTI

asigurați *Comuna Orasul Agoneștii* în *Galati* contra plății de
 Lei n. *Satru suta nouăzeci și unu și 7/100* ca premiu și taxe, obiectele
 mai jos înscrise, care sunt proprietatea *„Societății Naționale”* și a cărora asigurare a fost oferită datată *17.11.1875*
 prin *Don* al *Orasului* în calitate de *proprietar* până la suma de
 Lei n. *Una suta nouăzeci și unu*
 în contra daunelor de incendiu și auzului în temeiul condițiilor imprimate pe contra pagină și al celor manuscrise de mai la vale.
 Asigurarea va fi efectuată pe timpul de *7 ani* din *1.11.1875* și începe de la data premiului cu accesorii, sunt plățile
 de la *Satru spre douăzeci* *Novembru* st. n. *1800* *optzeci și trei* *noiembrie* *1875* *12 ore d'amiânzi*
 expirând la

Premiu Lei n. *461 V. 7/100*
 Taxa *5 „ 50*
 de Poliță și altele *15 „ 50*
 Total *481 „ 50*

București 13 Septembrie 1875

SOCIETATEA GENERALĂ DE ASIGURARE
 ÎN DIRECȚIUNEA GENERALĂ

Osar Lehot *Ștefan*

Exemplu de utilizare a
 emisiunii „Efecte Străine”,
 1875
 Sample usage of
 „Custom” issue, 1875

Primit: Lei n. _____ la
 Agost, (Cassa)

No. înscr.	SUMA ASIGURATA	Tipul obiectului asigurat	Suma Premiului	Suma Premiului
1	25000	Pe valoarea totală a casei principale pentru locuit	17.50	
2	20000	Pe valoarea totală a casei secundare cu anexele de gospodărie	10.50	
3	5000	Pe valoarea totală a casei de vacanță	4.50	
4	6000	Pe valoarea totală a casei de vacanță	5.40	
5	25000	Pe valoarea totală a casei de vacanță	17.50	
6	5000	Pe valoarea totală a casei de vacanță	4.50	
7	10000	Pe valoarea totală a casei de vacanță	8.50	
8	3000	Pe valoarea totală a casei de vacanță	3.75	
	129000		416.00	
			5% rabal	20.80
			Premiul net	436.80
			Taxe	2.50
			Total	439.30
			Suma a Lei n. _____	439.30
			la data de _____	





O varietate interesantă

Francisc Ambrus



U mbland prin arhiva personală, am dat peste un document pe cât de comun, pe atât de curios. Documentul ce prezintă taxa de timbru fix tipărită în colțul din stânga sus, datat 2 aprilie 1904, pe hârtie cu filigran stema regală și cifrele 1904, prezintă în cartușul valoric al timbrului fix roșu de valoare 5 lei o particularitate ieșită din comun, cifra 5 scrisă cu alt caracter tipografic (diferit de celelalte cunoscute) iar cartușul care în mod normal era gol are un număr de aproximativ 28 striaiuni orizontale care îngreunează destul de mult recunoașterea valorii înscrise (fig. 1). Stărnindu-mi curiozitatea, am luat febril la mână toate documentele din arhivă, cu speranța că voi găsi încă unul asemănător, care să-mi confirme existența unei variante tipice. Nici o șansă. Am găsit documente provenite din aceeași arhivă, imprimate pe același tip de hârtie filigranată, emise de aceeași instituție la o dată ce nu diferă decât cu câteva luni, cu același tip de timbru fix, aceeași culoare și valoare, 5 lei, însă caracterul cifrei este diferit iar cartușul este gol, așa cum am văzut până în prezent la toate documentele (fig. 2). La absolut toate documentele studiate, documente ce au fost supuse unei taxe a Ministerului de Finanțe, cambii, coli încrustate, scrisori de trăsură, acțiuni, obligațiuni, pașapoarte etc. de la 1870 până la 1930 și indiferent de culoarea sau valoarea timbrului fix, toate cartușele valorice sunt fără striaii, goale și pentru cifrele valorice s-a folosit același font. Se poate evidenția diferența pe cele două documente reproduse parțial (fig. 3). Rămâne întrebarea, este acest timbru fix o greșală, o machetă propusă și intrată accidental în circuit, să fie un fals, o joacă... Rog cititorii să mă ajute în elucidarea acestei enigme. Mulțumesc anticipat.

Publicat în revista FILATELIA nr. 2/2006



Fig. / Photo 2

An Interesting Variety

G oing through my personal archive, I stumbled upon a document, common yet curious. The document, which presented a fixed revenue stamp printed in the upper left corner and dated the 2nd of April 1904, on paper with watermark with the royal stamp and the numbers 1904, and which presents in the value field of the fixed 5 lei red stamp a particularity out of the ordinary, the number 5 written with another typographic character (different from the known ones) and the field which usually was empty has a number of at least 28 horizontal ribs which make it difficult to recognize the inscribed value (photo 1). Having caught my attention, I eagerly looked up all documents from the archive, with the hope that I will find another one similar to the one found, to confirm the existence of a typical variation. No chance. I found documents from the same archive, printed on the same type of watermarked paper, issued by the same institution at a date which does not differ more than a few months, with the same type of fixed stamp, same color and value, 5 lei, but with a different character and the field empty as I have seen up to the present on all documents (photo 2). On absolutely all studied documents, documents which have been taxed by the Ministry of Finance, bills, engraved papers, carriage letters, bonds, shares, passports, etc. from 1870 since 1930, and regardless of the color or the value of the fixed stamp, all value fields are without ribs, empty and for the value numbers the same font was used. You can observe the differences on the two documents partially reproduced (photo 3). The question remains; is this stamp a mistake, a mould proposed and accidentally introduced in the circuit, is it a fake or a joke. I ask the readers to help me in solving this enigma. Thank you in advance.

Published in FILATELIA magazine, no. 2/2006

Fig. / Photo 1



www.revenues.ro
The First website concerning
Romanian Revenues



Fig. / Photo 3



Varietăți la emisiunile „Stemă în romb“

Varieties on Coat of Arms in Diamond Revenue Stamps

Francisc Ambrus

Deoarece studiile asupra timbrelor fiscale sunt foarte puține iar tipologia și varietățile aproape necunoscute, aduc la cunoștința cititorilor câteva varietăți deosebite descoperite de mine, nepublicate până în prezent în lucrările de specialitate sau tratate foarte superficial. După cele trei cataloage destinate timbrelor fiscale: Cojocar, Erös, Barefoot, emisiunea Stemă în romb este împărțită în patru emisiuni distinctiv: 1875, 1878, 1890, 1898, emisiuni ce diferă între ele prin schimbarea culorii fondului de siguranță fără a fi semnalate alte tipuri și variante. Studiul imprimării acestor emisiuni va demonstra că numărul lor poate fi mai mare și posibil în cu totul altă ordine. Aceste emisiuni au fost imprimate la Fabrica de

Because there are few studies of revenue stamps and the type and variations are almost unknown, I bring to the attention of readers a few varieties discovered by me, unpublished until now in the specialized papers or treated superficially. According to the three catalogues destined for revenue stamps: Cojocar, Erös, Barefoot, the issue „Coat of Arms in diamond“ is divided into four distinctive issues: 1875, 1878, 1890, 1898, issues which differ among themselves through the change of the safety background, without presenting other types and variations. The study of the printing of this issues will demonstrate that their number can be higher and possibly in a totally different order. The same issues were printed at



Timbre, cu preșele de mână L. Kaiser pe clișee confecționate la Paris. Timbrele aveau formatul clișeului 28,5x42 mm și erau imprimate în două culori: chenarul, textul și stema țării în negru, iar fondul de siguranță (fundalul) în culori diferite caracteristice fiecărei valori. Prima emisiune pusă în circulație în

1875 a avut valorile: 5, 10, 15, 20 și 25 bani. În anul 1898 s-a introdus și valoarea de 30 bani. Clișeele pentru tiparul în negru erau galvanice de cupru, reproduse după un original gravat cu mâna. Pentru imprimarea fondului de siguranță se utilizau clișee de alamă, reproduse zincografic (la Muzeul Național Filatelic se găsește matrita originală din cupru a chenarului acestor emisiuni și casetele valorice care se schimbau în funcție de comenzi). În funcție de uzanțe și necesități, timbrele s-au imprimat în coli de 25 timbre, având dimensiunea de 250 x 332 mm (o coală fiind în colecția personală), sau în coli de 100 timbre (colecție privată) uneori folosindu-se clișee de valori diferite pe aceeași coală. Desenul este fin și gravura originalului îngrijit făcută, tipărite pe hârtie subțire, netedă, albă. Acest desen se păstrează până în anul 1911, schimbându-se numai culorile fondului de siguranță. Aceste emisiuni nu au fost imprimate toate o dată, așa cum greșit se presupune, ele au fost tipărite în funcție de necesități, în tranșe inegale și la distanțe diferite de timp, de unde și rezultă varietățile mari de culoare. Din nefericire, notele de comandă către Fabrica de Timbre sunt imposibil de găsit, arhivele mutându-se împreună cu fabrica de mai multe ori de-a lungul timpului, astfel încât astăzi cu greu li se mai pot da de urmă. Rămâne numai ca studiile celor pasionați să facă lumină în acest caz. Revenind la observațiile personale, studiind câteva sute de documente cu aceste timbre fiscale, am observat și evoluția sau involuția tiparului în timp. Emisiunile începând cu 1875 au un tipar curat, fundalul foarte clar, dar pe măsură ce înaintăm în timp până la 1890, desenul fundalului devine mai îmbăcsit și mai neclar. Dintr-o dată, după 1890, desenul este iarăși clar și revigorat. Numai că apare o schimbare fundamentală în desenul fundalului, nesemnlată până în prezent. Așa cum se poate vedea în imaginile alăturate, emisiunile cu fundal de tip 1 (denumirea atribuită de autorul articolului de față) au textura desenului diferită de cele de tip 2, elementul cel mai diferit fiind steaua dintre romburi, stea care la tip 1 are patru raze (fig. 1), iar la tip 2 are șase raze (fig. 2). Toate aceste ele-



the Stamp Works, with L. Kaiser hand presses on cliches manufactured in Paris. The stamps had the format of the 28.5x42 mm cliches and were printed in two colors: the border, the text and the coat of arms in black, and the safety background in different colors characteristic to each value. The first issue launched in 1875 had the following values: 5, 10, 15, 20 and 25 bani. In 1898 was introduced the 30 bani value.

The cliché for the black print was galvanic copper, reproduced after an original hand made engraving. For the printing of the safety background were used the brass cliches, reproduced in zinc (at the National Philatelic Museum you can find the original copper mold for



the border of this issue and the value cartridge which were changed according to orders). According to customs and necessities, the stamps were printed in 25 stamp sheets, with the following dimensions 250x332 mm (one such sheet present in my personal collection), or in 100 stamp sheets (private collection) sometimes using different value cliches on the same sheet. The drawing is fine and the original engraving neatly made, printed on thin, smooth, white paper. This drawing was kept until 1911, changing only the color of the safety background. These issues were not printed all at once as wrongly assumed, but were printed according to necessities, in unequal issues and at different time periods, hence the great color differences. Unfortunately, the orders to the Stamp Works are impossible to find, the archives being moved together with the factory many times so that today it is very difficult to trace them. It is left only to the studies of enthusiast collectors to clear this situation. Coming back to my personal observations, by studying a few hundred documents with these revenue stamps I observed the evolution and involution of the print. The issues starting with 1875 have a clean print, a very clear background, but as we advance in time to 1890, the background becomes more fills and hazy. At once, after 1890, the drawing is once more clear and

refreshed. The only thing is that a fundamental change in the design of the background appears, not mentioned until the present. As you can observe in the adjoining images, the issues with a type 1 background (terms offered by the author of the present article) have a different drawing texture from the type 2, the most different element being the stars between the rhombs, star which at the type 1 has four rays (photo 1) and at



mente conduc la concluzia că datorită uzurilor în timp a clișeelor originale, și cel mai probabil a pierderii matricei originale, a fost construită o nouă matrită de fundal după desenul original. Elementele grafice fiind respectate parțial, apare o variantă tipică numai emisiunilor de după 1890. O altă varietate, ceva mai puțin deosebită și mult mai greu de depistat datorită condițiilor aparte de observare, este generată de felul și ordinea în care au fost tipărite timbrele. De regulă, întâi se tipărea fundalul și apoi chenarul, evitându-se astfel scăparea în circuitul postal, fiscal sau filatelic a unor erori de genul „marcă fără fundal“, „fundal ranversat“ sau „culcat“. Fundalul fiind de multe ori de culoare foarte deschisă iar cadrul foarte bogat ornamentat, în cazul schimbării ordinii de imprimare, se putea scăpa ușor din vedere o coală fără fundal.

Privind timbrele oblic la o lumină de neon, se poate observa, mai ales la cele pe document, nealterate în urma spălărilor, că uneori fundalul de culoare se vede tipărit deasupra chenarului negru. Am încercat să fotografiez din diferite unghiuri, însă în imaginile alb-negru este destul de greu de redat ceea ce se vede în realitate (fig. 3). O altă varietate apare la emisiunile cu filigran Stemă. Destul de rar întâlnit, și foarte greu de depistat, mi-a dat multe bătăi de cap până am ajuns să găsesc modalitatea de al depista. Pe documente este greu de vizualizat în lipsa unei lămpi speciale, iar celebra benzină de brichetă demult nu mai este un produs la îndemâna oricui. Așa că am încercat mai multe variante folosindu-mă de lumina ambientală sau a soarelui. În amândouă cazurile am reușit să găsesc câteva piese cu răvnitul filigran, însă modalitatea de depistare a fost diferită și particularizată. Unele filigrane le-am descoperit privind timbrul la o sursă de lumină puternică prin transparentă (fig. 4), altele privind timbrul oblic la lumina de neon (fig. 5). Încercând să folosesc ambele modalități de observație am constatat că filigranul văzut prin transparentă nu se poate vedea privind suprafața timbrului oblic, și invers, filigranul depistat privind oblic suprafața timbrului, nu se poate vedea prin transparentă. Situațiile prezentate sunt în cazul timbrelor lipite pe un document.

C a u z a bănuiesc că ar fi



Fig. / Photo 5

de la modul cum a fost pusă coala în procesul de imprimare, filigranul fiind de fapt un pseudofiligran, imprimat mai adânc pe o față a colii de hârtie decât pe cealaltă, astfel încât este mai vizibil într-un caz decât în celălalt. Filigranul se poate găsi în patru poziții ca și la filigranul stemă mică la Vulturii și PR la emisiunile Spic de grâu, întors și răsturnat, poziții datorate așezării colii în procesul de tipărire. Filigranul în poziția culcat încă nu a fost semnalat. În speranța că v-am stărnit curiozitatea, aștept de la dumneavoastră semnalați și observații utile studiilor viitoare ale acestor emisiuni.

type 2 has six rays (photo 2). All these elements lead to the conclusion that due to the wear of the original clutches, and most probably the loss of the original mould a new background mold was made after the original drawing. The graphical elements are partially respected, a typical variation appearing only after 1890 issues. Another variety, somewhat less different and harder to discover due to special observation conditions, is generated by the type and order in which the stamps were printed. As a rule first was printed the background and then the border,



Fig. / Photo 4

avoiding thus the release in the postal, fiscal or philatelic circuit of errors such as „stamp without background“, „reversed background“ or „sideways“. The background, usually being of a very light color and the design richly ornated, in changing the printing order, a sheet without background could have easily been missed. Looking at stamps sideways at a neon light, you can observe, especially on those on unaltered document, during washing, that sometimes the background color is printed over the black border. I tried to photograph in different angles, but in the black and white images it is quite difficult to present what is observed in reality (photo 3). Another variety appears on the watermark issues with the coat of arms. Rarely seen, and difficult to find, I had a hard time looking for a way of discovering them. On documents it is difficult to visualize in the absence of a special lamp, and the famous benzene lighter is no longer an accessible item. So I tried various variations using ambient light or sun light. In both situations I managed to find a few stamps with the desired watermark, but the way of discovering them was different and individualized. Some watermarks I discovered looking at the stamp through a strong, transparent source of light (photo 4), others looking sideways at a neon light (photo 5). Trying to use both observation methods, I observed that the watermark seen through transparency cannot be observed regarding the surface of the stamp sideways, and vice-versa, the watermark discovered watching sideways the surface of the stamp cannot be observed through transparency. The situations presented are for stamps applied on a document. The cause I suspect results from the mode in which it was applied on the sheet during the printing process, the watermark being in fact a pseudo- watermark, pressed deeper on one side of the sheet of paper than on the other, so that it is more visible in one situation than another. The watermark can also be found on four positions as on the watermark „small coat of arms“ on Eagles and „PR“ on the wheat ear issues, reversed and inverted, positions due to the arranging of the sheet in the printing press. The sideways watermark has not been mentioned yet. Hoping I caught your attention, I wait from readers observations and information useful for the future study of this issues.

Fragmente de coală: 5+10 bani „Efecte străine“, emisiunea 1875 și 5 bani „Stemă în romb“, emisiunea 1875 (col. Francisc Ambrus)
Large blocks: 5+10 Bani 1875 „Customs“ issue and 5 Bani 1875 „Coat of Arms in rhombus“ issue (coll. Francisc Ambrus)



Cutie cu matricele originale ale emisiunilor „Stema în romb“ și „Efecte străine“ din 1875 – Muzeul Național Filatelic, București
Woodcase with original clichés of the 1875 „Coat of Arms in rhombus“ and „Customs“ revenue issues – National Philatelic Museum, Bucharest



S.C. HIDROCONSTRUCTIA S.A.

Fondată în 1950 / Founded in 1950

Tradiție și modernitate / Tradition and state of the art

Certificat ISO 9001 : 2001

ISO 14001 : 2005, OHSAS 18001 : 1999

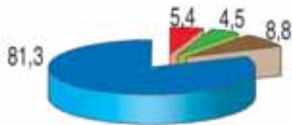


Cifra de afaceri: 584,5 mil. RON; Capital social: 79,7 mil. RON

Personal angajat pe durată nelimitată: 8190 persoane

Structura Organizatorică: 11 sucursale în România, 1 sucursală în Germania

Structura lucrărilor în 2006:



- Hidroenergetică și hidrotehnice
- Alimentări cu apă și canalizări
- Drumuri, poduri și tuneluri
- Civile și industriale

OFERTA DE SERVICII

● CONȘTRUCȚII ȘI AMENAJĂRI HIDROENERGETICE ȘI HIDROTEHNICE:

- baraje din beton sau umpluturi,
- centrale hidroelectrice de suprafață și subterane,
- diguri, canale de aducțiune / fugă, ecluze și alte lucrări fluviale,
- galerii subterane, puțuri și caverne,
- foraje, injecții și drenaje,
- etanșări de suprafață / profunzime.

● CONȘTRUCȚII EDILITARE ȘI ECOLOGICE:

- alimentări cu apă,
- stații de tratare și epurare a apei,
- rezervoare de înmagazinare,
- rețele de canalizare,
- depozite ecologice pentru deseuri menajere și industriale.

● CONȘTRUCȚII DRUMURI ȘI PODURI:

- autostrăzi,
- drumuri, poduri și tuneluri,
- reabilitări și consolidări.

● CONȘTRUCȚII CIVILE ȘI INDUSTRIALE:

- administrative și social-culturale,
- locuințe,
- industriale.

Calea Dorobanților 103-105, sector 1, cod 010562, Bucharest, Romania.

Tel: ++4(0)21 208 14 00; 0725 151 400;

0742 064 921; 0742 142 212; 0742 142 226;

0788 451 998.

Fax: ++4(0)21 208 14 01; 231 52 03.

E-mail:office@hidroconstructia.com





S.C. HIDROCONSTRUCTIA S.A.

Fondată în 1950 / Founded in 1950

Tradiție și modernitate / Tradition and state of the art

Certificate ISO 9001 : 2001

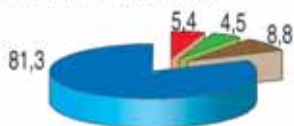
ISO 14001 : 2005, OHSAS 18001 : 1999



Turnover: 584,5 million RON; Social Capital: 79,7 million RON Permanently Employed personnel: 8190 persons

Organization structure: 11 subsidiaries in Romania, 1 subsidiary in Germany

Structure of works in 2005:



- Hydropower and hydrotechnic
- Water supply and sewerage
- Roads, bridges and tunnels
- Civil and industrial

LIST OF OFFERED SERVICES

● HYDROPOWER AND HYDROTECHNIC CONSTRUCTIONS AND DEVELOPMENTS:

- concrete or filling dams
- surface and underground HPP
- dikes, headraces/tailraces, sluices and other river works
- underground galleries, shafts and caves
- drillings, groutings and draining
- surface and in-depth tightening

● EDILITARY AND ECOLOGIC CONSTRUCTIONS:

- water supply
- water treatment and cleaning stations
- storage networks
- ecologic storage for household and industrial waste

● CONSTRUCTIONS OF ROADS AND BRIDGES:

- motorways
- roads, bridges and tunnels
- rehabilitation and consolidation

● CIVIL AND INDUSTRIAL CONSTRUCTIONSS

- administrative and social-cultural
- dwellings
- industrial

Calea Dorobanților 103-105, sector 1, cod 010562, Bucharest, Romania.

Tel: ++4(0)21 208 14 00; 0725 151 400;

0742 064 921; 0742 142 212; 0742 142 226;

0788 451 998.

Fax: ++4(0)21 208 14 01; 231 52 03.

E-mail:office@hidroconstructia.com





Timbrele de abonament pentru mijloacele de transport în comun sunt timbre din domeniul fiscalotelliei

Subscription Stamps for the Public Transport are Stamps in the Category of Revenue Stamp

Ing. Mihai Cojocar



sens al cuvântului, ori nu sunt decât simple etichete de evidență a valabilității abonamentului, vignete care să ateste că posesorul are dreptul să voiajeze cu tramvaiele gălățene...”.

După cunoștințele mele, răspunsul este foarte simplu: da, timbrele de abonament pentru mijloacele de transport în comun sunt timbre de domeniul fiscalotelliei.

Regulile speciale pentru aprecierea exponatelor fiscale în expozițiile FIP (SREV), publicate în Buletinul Informativ FIP – FLASH nr. 41/sept. 1992, traduse în limba română de regretatul Mihai Popovici și publicate în revista „Filatelia” nr. 1/1993, la art. 3, pct. 7) nominalizează categoria de „timbre fiscale pentru servicii publice”. De altfel, așa sunt tratate și în presa de specialitate din străinătate.

Este evident că transportul în comun este un serviciu public, pus la îndemâna cetățenilor, contra unei taxe. Achitarea acestei taxe se poate face contra abonamentului lunar cu care suntem obișnuiți astăzi, dar de la începutul transportului în comun și până în anul 1986 – după știința mea, la București – se putea face și contra unor timbre care se aplicau pe un abonament lunar, semestrial sau anual.

În multe orașe din țară și în București s-a practicat acest sistem. În exemplul prezentat în revistă, abonamentul era configurat cu șase căsuțe pentru aplicarea timbrului pe un semestru. Și în București a fost aplicat acest sistem între anii 1932 și 1938 (fig. 2), după care au fost folosite abonamente pe care era prevăzută o singură căsuță pe care se aplicau unul peste altul timbrele pentru toate lunile unui an (fig. 3) și în fiecare lună timbrul era compostat cu o literă corespunzătoare lunii respective astfel că, teoretic, timbrul de pe luna ianuarie era compostat de douăsprezece ori, iar cel de pe luna decembrie, o singură dată. Nu am văzut un timbru compostat de douăsprezece ori, dar de trei și patru ori, da. De asemenea, erau timbre pentru una, două sau toate liniile de tramvai. Erau și timbre cu reducere pentru elevi, salariații Primăriei etc. Știu că în țară, abonamente ca cel prezentat în revistă au fost eliberate la Galați, Brăila,

In ISSUE 3/2001 of the “Colecționarul” Magazine, on page 12, within the COLUMN “Gaselnite” a stamp for tram subscription is presented, issued by Întreprinderile Comunale Galați (Galati Communal Works) during 1950-1953 (photo 1). At the end of the article the author asked, and I quote: “...can they be considered true revenue stamps, or are they just simple record stickers for the validity of the subscription, vignettes which attest that the possessor is entitled to travel on Galati trams...”.

To my knowledge, the answer is very simple: yes, the public transport subscription stamps are revenue stamp collectibles.

The special rules for establishing revenue exhibits in FIP (SREV) exhibits, published in the FIP-FLASH Info Bulletin number 41/September 1992, translated into Romanian by the late Mihai Popovici and published in the “Filatelia” magazine number 1/1993 under articles 3, point 7) names the category as “revenue stamps for public services”. And this is how they are treated in the specialized literature abroad.

It is obvious that the public transport is a public service, for the service of the citizen against a fee. Payment of this fee can be made through a monthly subscription with which we are accustomed today, but at the beginning of the public transport and until 1986 – to my knowledge in Bucharest – it could also be done for stamps applied on the monthly, semester or annual subscription card.

This system was practiced in many cities including Bucharest. In the example presented in the magazine, the subscription card is made of six boxes for the application of the semester stamps. In Bucharest this system was applied between the years 1932 and 1938 (photo 2), after which subscription cards included a single box on which stamps for all the months of the year were applied on top of each other (photo 3) and each month the stamp was stamped with the letter corresponding to the month, so that theoretically the stamp for January was stamped twelve times, and the one for December once. I have not seen stamps stamped twelve times but three and four times, yes. Also there were stamps for one, two, or all tram lines. There were also stamps with fee reductions for school-children, City Hall employees, etc.

I know that in the country subscriptions as those presented in the magazine were issued in Galați, Braila, Sibiu, Timisoara and Oradea. Maybe in Arad too. The Bucharest Tramway Company and the Oradea City Railway Department issued the most stamps because they were overprinted monthly. The other ones were identical during a certain period and were punched and stamped for the said month.



Fig. / Photo 1



Sibiu, Timișoara și Oradea. Poate și Arad. Societatea de Tramvaie București și Direcțiunea Căilor Ferate orașenești Oradea au emis cele mai multe timbre, întrucât erau supratipărite lunar. Cele-lalte erau identice, într-o anumită perioadă și se compostau sau ștampilau pentru luna corespunzătoare.

Astfel de timbre nu s-au păstrat decât întâmplător, întrucât nu au fost în vizorul colecționarilor. A realiza, astăzi, o colecție care să cuprindă măcar un an complet de astfel de timbre mi se pare o imposibilitate, dar și numai intenția de a le colecționa constituie o provocare incitantă.

În completarea semnelor de întrebare ridicate în articolul din „Colecționarul”, vreau să mai adaug ca numărul 450 care se află în colțul din stânga, jos, reprezintă valoarea taxei lunare a abonamentului, înainte de reforma bănească din 28.01.1952.

Such stamps were preserved accidentally because they were not sought by collectors. To form today a collection which includes at least one complete set of such stamps seems to be impossible but even the intention of collecting them is an exciting challenge.

To conclude the question marks raised by the article published in “Colecționarul”, I would like to add that number 450 found in the lower left corner represents the value of the monthly subscription, stamp before the money reform of the 29th of January 1952.



Fig. / Photo 2



Fig. / Photo 3



MIHAI COJOCAR

Bd. Ion Mihalache nr. 45, bloc 16 B+C, Sc. C,
et. 5, ap. 71, sector 1, 011173 București 2
Tel. +4021.223.72.76, 0728.131.544

E-mail: cojocar_mihai@hidroconstructia.com

**Achiziționez timbre nepoștale și vignete românești
de circulație națională și locală.**

Pun la dispoziție „Catalogul timbrei fiscale 1856-2006”



Filigranul „MM“ sau „MI“?

Ing. Mihai Cojocar

„MM“ or „MI“ Watermark

Catalogul Konrad și după el, CMPR '74 și '84 denumesc filigranul care a fost folosit în perioada Regelui Mihai I, cu titulatura prescurtată „MM“. Acest filigran a apărut începând cu vara anului 1943 la mărcile poștale și după 1.01.1946 la timbrele fiscale. Se pune întrebarea: ce semnificație are sigla „MM“?

Este adevărat că acest filigran este conceput prin asamblarea artistică în cruce (o combinație reușită între crucea greacă și crucea de Malta) a patru litere „M“ (inițiala prenumelui Regelui), simetrice față de un punct central, sau altfel spus, față de două axe perpendiculare între ele, care se intersectează în același punct central. Mai există o cruce mai mică și simplă în interiorul celeilalte și patru coroane stilizate la capete. Aceasta este forma sub care filigranul a fost desenat inițial și preluat fără nici o altă verificare în publicațiile ulterioare din țară și chiar în cataloagele de renume din străinătate. El este reprodus în fig. 1.

În fig. 2 se reproduce filigranul corect, așa cum, cel mai vizibil, se regăsește în colița „Asistenta PTT“ (februa-rie 1944). Se observă că în mijlocul filigranului nu este o a doua cruce simplă „ci patru cifre „I“ roman așezate în cruce. Citirea corectă a filigranului este M(ihai) I(ntăiu), respectiv „MI“, care are o semnificație în concordanță cu persoana regală.

Ca argumente în sprijinul acestei afirmații reprodu-cem în fig. 3 schița din Decretul Regal Nr. 3088/9.09.1940, în care, la art. 1 se scrie: „Cifra Mea Regală va fi după modelul anexat“. Stilizat, după aceasta schiță este realizat filigranul „MI“.

Alt argument se regăsește în DR 506/15.02.1946, care introduce acest filigran la valorile fiscale și care, prin art. IV dispune: „Cu începere de la 1 Ianuarie 1946, toate valorile fiscale imprimate pe hîrtie cretată, specială, se vor confecționa pe hîrtie velină cu filigran MI“.

Un al treilea argument se găsește în cadrul timbrului judiciar emis în 1941, unde în caseta din stînga jos se află înscrisul „MI“. Pînă la apariția acestei serii de timbre judiciare era în circulație seria din anul 1938, identică, la care în aceeași casetă se găsea înscrisul „CC“, filigranul în circulație în perioada Regelui Carol al II-lea.

Aceste argumente ne fac să credem că denumirea corectă este „MI“ și nu „MM“ și că este cazul să facem această corectură în literatura de specialitate, mai ales că în curînd urmează să apară noua versiune a „Catalogului mărcilor poștale românești“.

The Konrad Catalogue and after it, CMPR '74 and '84 name the watermark sued during the reign of King Mihai I, with the short title “MM”. This watermark appeared starting with the summer of 1943 on postage stamps and after the 1st of January 1946 on revenue stamps. The question is: what is the significance of the “MM” emblem?

It is true that this watermark is conceived by the artistic assembly in a cross (a successful combination between the Greek and the Malta cross) of four letters “M” (initial of the King’s name), symmetrical towards a central point, or another way put, towards two perpendicular axes, which intersect in a central point. There is a smaller and simpler cross inside the other and four styled crowns at the edge. This is the form under which the initial watermark was designed and accepted without any other

verification in later publications from the country or even in renown catalogues from abroad. It is reproduced in figure 1.

In figure 2 is reproduced the correct watermark, as, not visible, is presented on the “Asistenta PTT” sheet (February 1944). We can observe that in the middle of the watermark there is no simple second cross but, actually four “I” letters in a cross. The correct reading of the watermark is M(ihai) I(ntaiu) (Mihai the first), respectively “MI”, which has a significance according to the royal person.

As arguments to support these affirmations we reproduce in figure 3 from the Royal Decree 3088/9.09.1940, in which at article 1 is written: “My Royal Cipher shall be after the annexed model”. Styled after this model is the “MI” watermark realized.

Another argument is in the DR 506/15.02.1946 which introduces this watermark to revenue values and which in article IV states: “Starting with the 1st of January 1946, all revenues values printed on special, chalked paper shall be made on wove paper with the MI watermark”.

A third argument is found within the legal stamp issued in 1941, where in the case in the down left side is the imprint “MI”. Until the appearance of this legal stamp series there was in circulation the series from 1938, identical, to which in the same case there was the imprint “CC”, the watermark in circulation during the reign of King Carol the 2nd.

These arguments make us believe that the correct name is “MI” and not “MM” and that it is the case to make the necessary corrections in the specialized literature, especially since it is scheduled to appear the new version of the

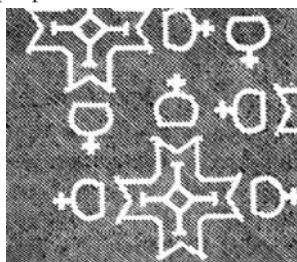


Fig. / Photo 1

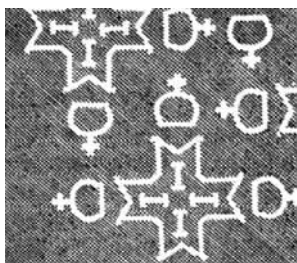


Fig. / Photo 2

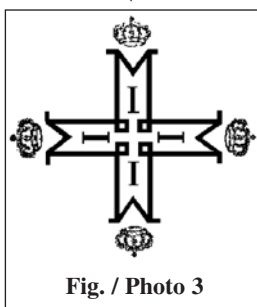


Fig. / Photo 3



Cine consideră că această parere este greșită, îi rugăm ca în paginile revistei „FILATELIA” să deschidem o discuție pe bază de argumente.

* Publicat în revista FILATELIA 7 – 8/1998

“Romanian postage stamps catalogue”.

Those who consider this to be a wrong opinion we ask, that through the FILATELIA magazine, they open a discussion based on arguments.

* Published in the FILATELIA 7 – 8/1998 magazine



Selectie de documente purtând timbre consulare românești
 Selection of documents franked with Romanian consular revenues
 Coll. Francisc Ambrus



Folosirea timbrelor fiscale provizorii și taxarea documentelor în Transilvania și Bucovina după Primul Război Mondial (1919-1920)

The Use of Provisory Revenue Stamps and the Taxation of Documents in Transylvania and Bucovina after the First World War (1919-1920)

Valentin Robu



Periода imediat următoare anului 1918, care marchează un punct de cotitură în istoria României moderne, este una deosebit de interesantă și bogată din punct de vedere filatelic. Articolul de față se dorește a prezenta, la modul general, câteva aspecte ale folosirii timbrelor fiscale și a percepției taxelor pe documente în două dintre provinciile românești

care înainte de 1918 au aparținut Imperiului Austro-ungar. De la bun început menționăm că articolul nu acoperă și nici nu încearcă să acopere acest subiect. Multe din aceste informații se găsesc într-o formă mai detaliată și cu alte ilustrații în două articole de același autor, apărute în revista *Filatelia*, numerele 2/99 și 12/01 (cititorii sunt rugați să consulte aceste articole pentru detalii suplimentare). Menționez, de asemenea, că articolul nu se dorește a fi o pagină de catalog, care listează timbrele emise (eventual cu o valoare estimativă). În acest scop, cititorii au la dispoziție cataloagele Mihai Cojocar din 2006 și 2000, Laszlo Erös din 1996, precum și Barefoot & Robu, 2003 (vezi bibliografia). Prin acest articol oferim unele detalii care nu se regăsesc de obicei în cataloage și (sperăm), oferim detalii inedite unor colecționari interesați de acest subiect.

1. Bucovina (1918-1920)

Bucovina a aparținut din 1775 până în 1918 Imperiului habsburgic (ulterior Austro-Ungar), ea având statutul de provincie, ulterior mare ducat, sub directa guvernare a coroanei austriece. La terminarea războiului (mai precis pe 27 octombrie 1918) se formează Consiliul Național al Bucovinei, care își asumă guvernarea provinciei, iar la 28 noiembrie 1918 proclamă unirea ei cu România.

Cel puțin inițial, taxele pe documente au fost percepute (în coroane), inițial folosindu-se vechile timbre și ștampile austriece. Astel, un certificat de maturitate eliberat de școala de învățători de la Cernăuți la 5 noiembrie 1918 (deci în luna dintre formarea Consiliului Național și declararea oficială a unirii cu România) este francat cu un timbru fiscal austriac din 1910, anulat cu ștampila școlii – dar documentul este marcat clar cu nota „*prin ordinul Consiliului Național al Bucovinei*” și numărul. În alte cazuri, timbrele austriece au fost anulate de mână prin

The period immediately after 1918, which marks a turning point in the history of modern Romania, is especially interesting and rich from the philatelic point of view. The present article wishes to present, in general, some aspects of the use of revenue stamps and the collection of taxes on documents in two of the Romanian provinces which before 1918 were a part of the Austro-Hungarian Empire. From the beginning we mention that the article does not cover, nor it attempts to cover the entire subject. Much of this information is found in a more detailed form and with illustrations in two articles by the same author, published in *Filatelia* magazine, numbers 2/99 and 12/01 (readers are asked to consult these articles for more details). I also mention that the article is not intended to be a catalogue page, which lists issued stamps (eventually with an estimated value). For this purpose readers have available the Mihai Cojocar catalogues of 2006 and 2000, Laszlo Eros from 1996 as well as Barefoot & Robu, 2003 (see the bibliography). Through this article we offer some details which are not usually found in catalogues and (we hope) offer novel details to collectors interested by this subject.

1. Bucovina (1918-1920)

Bucovina was a part of the Habsburg Empire (later Austro-Hungarian) from 1775 until 1918, having the statute of province, later grand duchy, under the direct government of the Austrian Crown. At the end of the War, more precisely on the 27th of October 1918) a National Council for Bucovina is assembled which assumes the government of the province and on the 28th of November 1918 proclaims its union with Romania.

At least initially, taxes on documents were collected (in crowns) using the old Austrian stamps and revenue stamps. As such, a maturity certificate issued by the teachers' school from Cernauti on the 5th of November 1918 (in the month between the creation of the National Council for Bucovina and the official declaration of the union with Romania) is taxed with an Austrian revenue stamp from 1910, canceled with the school stamp (or seal) – but the document is clearly marked with the note “*by order of the National Council for Bucovina*” and numbered. In other circumstances, Austrian stamps were hand canceled by writing “*Bucovina*” or its German form “*Bucowina*”. In the period after the union the new authorities probably searched for other solutions. A novel fact is that in a year book published by the Stamp Works in 1932 is mentioned that for this province two revenue stamps were printed in 1919, one with the effigy “*Bucovinei*”, value of 50 crowns,



inscripția „Bucovina“ sau forma germană „Bucowina“. În perioada imediat următoare unirii, noile autorități au căutat probabil alte soluții. Un fapt inedit este că, într-un anuar publicat de Fabrica de Timbre în 1932, se arată că aici s-ar fi tipărit două timbre fiscale în 1919, unul cu efigia „Bucovinei“, cu valoarea de 50 coroane, altul cu cea a regelui Ferdinand, cu valoarea de 2 bani. Personal nu am văzut aceste timbre (nici neuzate, nici pe document) și nu este clar cât timp au fost folosite (dacă într-adevăr au fost emise). Cea mai cunoscută emisiune este însă supratiparul „Bucovina“.

Supratiparul „Bucovina“ (1919-1920)

Supratiparul a fost aplicat la Fabrica de Timbre din București la începutul lui 1919. S-a aplicat pe două serii: pe seria fiscală din 1913, care în 1919 primește un supratipar de siguranță „MF“ și pe seria de timbre fiscale din 1916. Au fost semnalate patru tipuri de supratipar (semnalate prima dată în catalogul Laszlo Erös, 1995). În continuare fac o scurtă descriere a trăsăturilor fiecărui tip și seriile pe care au fost folosite, fără să intru în detalii. Pentru lista completă a valorilor și a tipurilor și o evaluare aproximativă a acestora, cititorii sunt îndrumați să consulte cataloagele din bibliografie.

Tipul 1: Litere mari, cu serif. Caracteristice acestui tip sunt literele V și A curbate în partea dreaptă.

Tipul 2: Literele acestui tip sunt mai mici, cu serif accentuat.

Tipul 3: Litere mari, cu serif, asemănătoare tipului 1. Diferența este că literele A și V sunt drepte.

Tipul 4: Litere mari, sans serif. Acest tip este mai rar întâlnit și doar câteva valori au fost semnalate.

Motivul pentru care apar patru tipuri diferite este, cel mai probabil, faptul că la Fabrica de Timbre din București, în condițiile de după război, nu s-au găsit destule corpuri de litere pentru a forma cuvântul „Bucovina“ în mod identic de 50 ori, pentru a putea supratipări o coală întregă. Astfel, timbre de pe poziții diferite din aceeași coală pot avea supratipare diferite. Ipoteza ar putea fi confirmată de existența unor perechi sau triplete, cu supratipare de tipuri diferite. Privitor la raritate, se pare că tipul 1 și 2 sunt mai comune. Astfel, timbrele tip „Chitanțe“ și „Petiție“ din



another with that of King Ferdinand I, value of 2 bani. Personally I have not seen these stamps (neither uncirculated nor on any document) and it is not clear how long they were used (if indeed they were issued). The most well known issue is the “Bucovina” overprint.

“Bucovina” overprint (1919-1920)

The overprint was applied by the Bucharest Stamp Works at the beginning of 1919. It was applied on two series: the revenue series from 1913, which in 1919 receives a safety overprint with the initials ‘MF’ and on the revenue stamp series from 1916. Four types of overprints were signaled (for the first time in the Laszlo Erös catalogue of 1995). Next I will give a short description of the features of each type and the series on which they were used, without going into details. For the complete list of values and types and an eventual approximation for them, the readers are asked to consult the catalogues from the bibliography.

Type 1: Large letters with serif. The characteristics of this type are the letters V and A curbed to the right.

Type 2: The letters of this type are small with accentuated serif

Type 3: Large letters with serif, similar to type 1. The difference is that the letters V and A are straight.

Type 4: Large letters sans serif. This type is rarely met and only a few values have been observed.

The reason for which four different types appear is, most likely, that the Bucharest Stamp Works in the conditions after the war, did not find enough letter bodies to form the word “Bucovina” identically 50 times so as to overprint an entire sheet. Therefore, stamps on different positions from the same sheet can have different overprints. The hypothesis could be confirmed by the existence of pairs or triplicate sheets with different type overprints. Regarding rarity, it appears that types 1 and 2 are more common. Therefore receipts and petitions stamps from 1913 have been observed especially with the types 1 and 2 overprints. Big values, especially to the 1919 series are especially rare, regardless of the overprint type. Stamps with the “Bucovina” overprint represent a provisory issue





1913 au fost semnalate în special cu supratipare tip 1 și 2. Valorile mari, în special la seria din 1919, sunt deosebit de rare, indiferent de tipul supratiparului. Timbrele cu supratipar „Bucovina“ reprezintă o emisiune provizorie și au fost destinate a fi folosite numai în acest ținut. O întrebare legitimă rămâne: de ce nu s-au putut folosi direct timbre fiscale românești și a fost necesar ca timbrele folosite în Bucovina în 1919-1920 să primească un supratipar special? Motivul trebuie căutat, probabil, în statutul de autonomie provizorie de care a beneficiat provincia imediat după unire. În acele condiții, putem doar bănuși că autoritățile locale au dorit să se asigure că banii rezultați din vânzarea acestor timbre vor intra în bugetul provinciei, nu cel al guvernului central de la București. Din 1920, Guvernul și Parlamentul de la București își vor asuma guvernarea directă a noilor provincii (Bucovina și Transilvania), așadar nevoia unui supratipar special dispare.

and were destined to be used only in this province. A legitimate question remains: why did they not use directly Romanian revenue stamps and was necessary that the stamps used in Bucovina during 1919 – 1920 had to receive a special overprint? The answer has to be found, probably, in the statute of provisory province which was immediately after the union. In this condition we can only suspect that the local authorities desired to be sure that the amounts resulting from the sale of these stamps remain in the province budget, not the central budget in Bucharest . From 1920, the government and parliament in Bucharest shall assume the direct governing of the new provinces (Bucovina and Transylvania), so the need of a special overprint is gone.



2. Transilvania (1919-1920)

Imediat după Marea Adunare de la Alba Iulia, care hotărăște unirea Transilvaniei cu România, la 2 decembrie 1918, Sfatul Național Român din Ardeal alege ca organ executiv provizoriu Consiliul Dirigent, sub conducerea lui Iuliu Maniu. Acesta a funcționat până la desființarea sa, la 4 aprilie 1920, exercitându-și autoritatea prin 15 resorturi, asimilate ministerelor din vechiul regat. Se cunosc documente emise de diverse resorturi: decizii ale Resortului de Justiție, bilete cu timbru fiscal imprimat (asemănătoare celor maghiare), cu antetul Resortului pentru Agricultură și Comerț și chiar pașapoarte emise de Resortul de Interne al Consiliului Dirigent. Pașapoartele s-au tipărit la tipografia Iosif Drotleff din Sibiu și, după numerele de înregistrare ale pieselor semnalate, putem estima că s-au emis aproximativ 5000 astfel de pașapoarte.

2. Transilvania (1919-1920)

Immediately after the Great Assembly in Alba Iulia, which decides upon the Union of Transylvania with Romania, on the 2nd of December 1918, The National Romanian Assembly from Ardeal elects as provisory executive organism the Dirigent Council, under the leadership of Iuliu Maniu. This shall function until its abolition, on the 4th of April 1920, exercising its authorities through 15 resorts, assimilated to the ministries of the old kingdom (Romania). Documents issued by the various resorts are known: decisions of the Justice Resort, tickets with printed revenue stamp (similar to Hungarian ones), with the header of the Agriculture and Trade Resort and even passports issued by the Interior Resort of the Dirigent Council. The passports have been printed at the Iosif Drotleff print shop in Sibiu , and according to the registration numbers of the observed pieces, we can estimate that approximately 5000 such passports were released.



Revenind însă la modul de percepere a taxelor fiscale, se poate observa că în primele luni după unire, timbrele românești au lipsit în majoritatea cazurilor. Monitorul Oficial menționează seria de fiscale Ferdinand din 1919 ca fiind destinată în special nevoilor Transilvaniei și Bucovinei, dar o folosire pe scară largă a timbrului românesc nu are loc decât începând cu anul 1920. În perioada interimară, taxele s-au plătit în special în numerar, inițial în fileri, apoi în lei. Astfel, pe un document emis de Primăria Cluj la 13 aprilie 1919, se specifică „Reper 40 filler“ (remarcabil este faptul că primăria folosea deja o ștampilă în limba română). Pentru un pașaport emis de Resortul de Interne, la Sibiu în 5 iulie 1919, taxa s-a plătit tot în numerar, însă în lei, la prefectura orașului.

Going back to the way in which fiscal taxes were collected, we can observe that in the first months after the union, Romanian stamps were missing from most cases. The Official Monitor mentions the revenue stamp series “Ferdinand” from 1919 destined for the special needs of Transylvania and Bucovina, but a large scale use of Romanian stamps does not take place before 1920. In the intermediary period taxes were paid especially in cash, initially in filler and then in lei. Therefore on a document issued by the Cluj City Hall on the 13th of April 1919 is mentioned “Reper 40 filler” (remarkable is the fact that the City Hall already used a stamp in Romanian). For a passport issued by the Interior Resort, in Sibiu on the 5th of July 1919 the tax was also paid in cash, but in lei, at the city prefecture.



Timbre fiscale locale: emisuni provizorii și supratipare

Timbrele fiscale locale reprezintă, probabil, unul dintre cele mai interesante aspecte pentru colecționarii perioadei. Prezentul articol nu își propune să illustreze toate

Local revenue stamps: provisory issues and overprints

Local revenue stamps represent, probably, one of the most interesting aspects for the collectors of that period. The present article does not intend to present all values –



valorile – pentru aceasta, cititorii sunt rugați să consulte articolul din „*Filatelia*” și cataloagele din bibliografie. În unele orașe precum Bistrița, Cluj și Sighișoara, timbre fiscale maghiare au fost supratipărite (sau „supraștampilate”) de noile autorități. De fapt, practica supraștampilării a fost destul de răspândită în Transilvania în primii ani după unire, inclusiv pe timbre fiscale de uz general. În alte cazuri, clișeele folosite pentru tipărirea timbrului fiscal românesc preiau părți din emisiunile locale maghiare (bineînțeles, cu schimbarea inscripției în limba română și a valorii în lei). Este cazul unor orașe precum Arad, Bistrița sau Satu Mare.

Închei prin a observa că există încă destule aspecte neelucidate ale perioadei, iar colecționarii care dețin informații inedite sunt rugați să mă contacteze.

for this readers are asked to consult the article from the *Filatelia* magazine and the catalogues from the bibliography. In some cities such as Bistrita, Cluj and Sighisoara Hungarian revenue stamps were overprinted (or “over-stamped”) by the new authorities. In fact the practice of over-stamping was widely spread in Transylvania during the first years after the union, including on the general use revenue stamps. In other cases the clichés used for the printing of Romanian revenue stamps take over some of the local Hungarian issues (of course, with the change of the inscription in the Romanian language and the value in lei). It is the situation of cities such as Arad , Bistrita or Satu Mare.

I finish by observing that there are still a lot of uncleared aspects of that period, and collectors which hold novel information are asked to contact me.

Bibliografie / Bibliography:

Valentin Robu - *Timbrele fiscale românești cu supratipar „Bucovina“ din 1919*, *Filatelia* nr. 2/1999.

Valentin Robu – *Folosirea timbrului fiscal și perceperea taxelor pe documente în Transilvania (1919-1920)*, *Filatelia* nr. 12/2001.

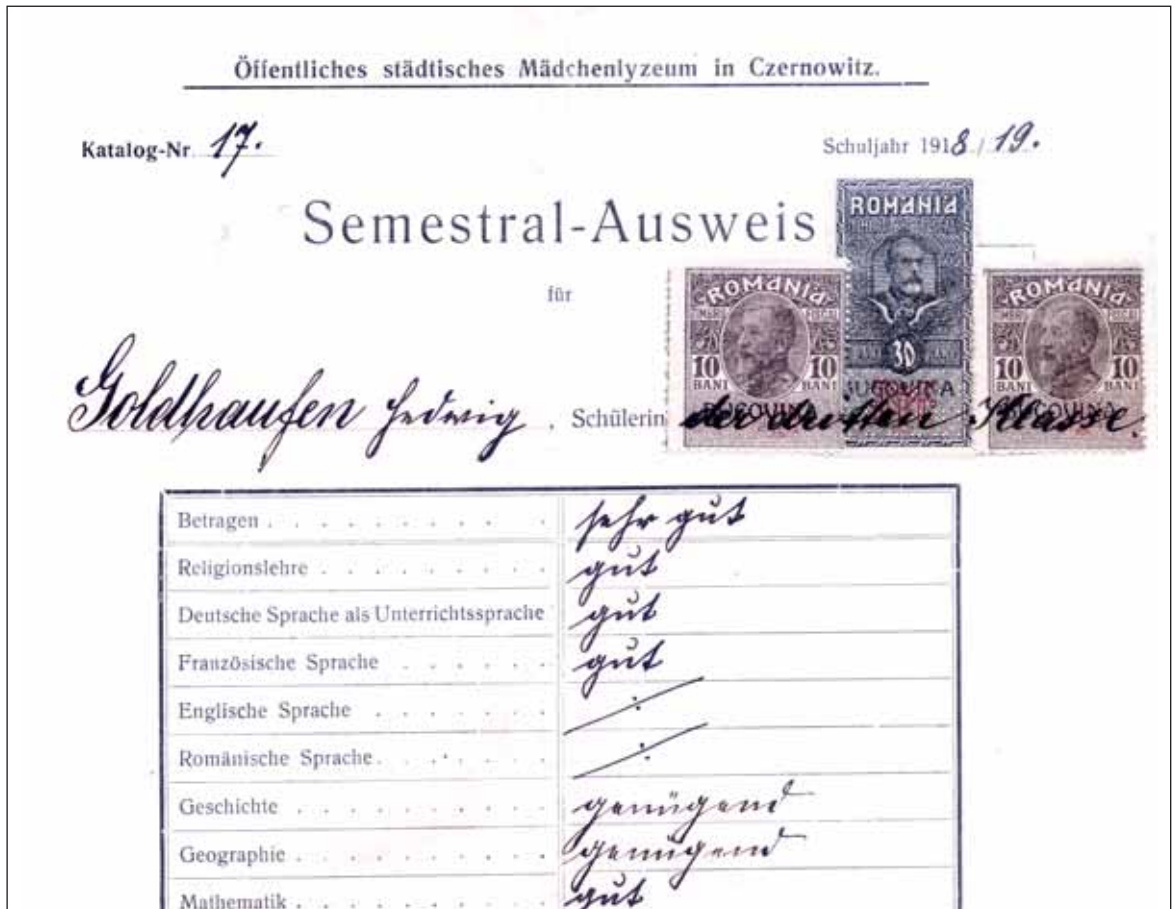
Mihai Cojocar – *Catalogul timbrului fiscal și a vignietelor românești*, București, 2006.

Mihai Cojocar – *Catalogul timbrului fiscal românesc*, București, 2000.

John Barefoot & Valentin Robu – *Bulgaria and Romania Revenues*, York, Anglia, 2003.

Laszlo Erös – *Catalogul timbrului fiscal românesc*, Transfilex, Cluj-Napoca, 1995.

Istvan Floderer – *Magyar okmánybelyegek kezikonyve*, Budapest, 1991.



Timbre fiscale cu supratipar M.V.i.R.

Profesor de limba germană,
George MORĂREL



1. Teritoriul ocupat

În timpul primului război mondial (1914 - 1918), la data de 6 decembrie 1916, trupele germane conduse de generalul von Mackensen pătrund în capitala țării noastre. Bucureștiul se predă fără luptă. În următoarele zile este ocupată o suprafață de 65.064 km², aproximativ o jumătate din teritoriul de 139.690

km² al Regatului României de la acea dată. Iata cele patru-sprezece județe aflate sub Administrația Militară Germană în România (M.V.i.R.) și sediul Komandaturii din fiecare județ:

Județ	Nr.	Sediul Komandaturii
Mehedinți	I	Turnu - Severin
Gorj	II	Târgu – Jiu
Dolj	III	Craiova
Vâlcea	IV	Râmnicu - Vâlcea
Romanați	V	Caracal
Argeș	VI	Pitești
Olt	VII	Slatina
Teleorman	VIII	Turnu - Măgurele
Muscel	IX	Câmpu - Lung
Dâmbovița	X	Târgoviște
Vlașca	XI	Giurgiu
Prahova	XII	Ploiești
Ilfov	XIII	Olteneița
Ialomița	XIV	Călărași

2. De ce M.V.i.R.?

La 31 mai 1917, ziarul „Bukarester Tagblatt“, anunță deschiderea serviciului poștal în teritoriul ocupat pentru data de 1 iunie 1917.

Între timp, Statul – Major Administrativ german de ocupație, în urma discuțiilor purtate cu Poșta Reich-ului german, a hotărât ca pentru deschiderea activității poștale în România să introducă trei valori din emisiunea tip „Germania“ 1905-1918, de 15 Pf., 25 Pf. și 30 Pf., supratipărite cu 15 Bani, 25 de Bani și respectiv 40 de Bani. Într-un cuvânt, s-a aplicat modelul deja folosit pentru timbrele de ocupație din Belgia, cu o singură diferență: în loc de „Cent“ – „Bani“. Deci, supratiparul M.V.i.R. pe care îl găsim și pe timbrele fiscale nu a fost introdus încă de la început. Acest lucru, extrem de important, nu îl găsim menționat în „Catalogul Mărcilor Poștale Românești“ din 1974. După ce poșta germană a executat, la Berlin, supratipărirea cu „Bani“ a celor trei valori din emisiunea tip „Germania“, Statul Major Administrativ german de ocupație din București și-a dat seama că supratiparul nu

oferă nici o indicație despre autoritatea care pune în circulație și gestionează aceste timbre. Întrucât poșta germană se achitase de sarcina ce-i revenise, s-a hotărât ca întreaga cantitate de timbre să primească la București un al doilea supratipar, „M.V.i.R.“, prescurtare a titlaturii germane „Militärverwaltung in Rumänien“ (Administrația Militară în România).

Am spus mai sus că este foarte important amănuntul că la început nu a fost realizat decât supratiparul cu „Bani“, deoarece în ultimele două decenii au apărut, ca mari rarități, în licitațiile germane timbre din prima emisiune fără „M.V.i.R.“. Aceste mari rarități fără „M.V.i.R.“ au apărut pe piață dintr-un fapt foarte simplu: poșta germană din Berlin a trimis întreaga cantitate la București cu excepția a trei-patru coli (coală de 100 buc).

3. Gestionarea fiscală M.V.i.R.

Cercetătorului german Paul Kluberg îi datorăm punerea în lumină a „ANUNȚULUI“ prin care autoritatea germană de ocupație face cunoscute noile prevederi și taxe fiscale. Un alt cercetător german, Franz Josef Multer, estimează că „ANUNȚUL“ a fost dat publicității la jumătatea lunii ianuarie 1917, cam în același timp cu punerea în circulație a noii emisiuni de bilete de bancă în lei.

Întrucât acest „Anunț“ precizează toată gama de taxe fiscale, de mare utilitate și pentru cercetătorul de obliterări (înscrisuri de mână și ștampile de instituții), redăm mai jos traducerea lui din limba germană:

ANUNȚ

În teritoriul aflat sub Administrația germană se ordonă ca taxele cu timbrele fiscale să fie achitate conform legilor românești din 4 februarie 1906 și 24 decembrie 1914. Va fi pedepsită nefolosirea pentru taxe a acestor timbre, falsificarea sau refolosirea lor, ca și comerțul neautorizat cu acest material.

Vânzarea timbrelor fiscale se va face ca și până acum prin vânzătorii cu amănuntul sau prin alte persoane autorizate care le vor achiziționa de la Depozitul de timbre. Valabile vor fi doar timbre cu supratiparul M.V.i.R. (Administrația militară în România).

O nouate importanță este faptul că Timbrele de Ajutor care se distribuiau până acum prin oficiile poștale, vor putea fi cumpărate de aici înainte de la vânzătorii cu amănuntul sau de la agenții financiari (n.a.).

Prezentăm modalitatea de utilizare a timbrelor fiscale:

A) Valoarea de 10 Bani va fi folosită:

1) pentru registrele contabile ale negustorilor, fabricanților, hotelierilor, farmaciștilor, intermediarilor etc.;

2) pentru cecuri, ordine de plată și chitanțe;

3) pentru confirmările de primire de orice natură;

4) pentru acte contabile, borderouri, facturi etc. atunci când valoarea obiectului nu depășește 200 de lei;
 5) pentru avizele de scrisori și pentru frahturi (scrisori de trăsură);
 6) pentru citații și reclamații;
 7) pentru hârțile ce dau dreptul la vânzarea de vite.

B) Valoarea de 30 de Bani va fi folosită:

- a) pentru toate cererile și demersurile înaintate autorităților;
- b) pentru legalizarea, atestarea, autentificarea diferitelor acte, diplome, documente, hrisoave, titluri înaintate autorităților;
- c) pentru recipisele de plată în operațiile și tranzacțiile bancare;
- d) pentru pașapoarte și acte de identitate ;
- e) pentru acte contabile, borderouri, facturi etc. a căror sumă depășește valoarea de 200 de lei.

Articolul 23 din legea din 23 decembrie 1914 cerea ca în afară de aceste taxe să fie adăugat un timbru suplimentar de 10 Bani, iar pentru borderourile din tranzacțiile bancare, unul de 20 de Bani.

Aceste sume menționate mai sus sunt mărite prin noile dispoziții la 20 și respectiv 40 de Bani, astfel încât pentru punctele 1-7, taxa este de 30 de Bani, iar pentru cele de la a)-e) este de 50 de Bani; în ceea ce privește borderourile de bancă, taxa este de 50 sau 70 de Bani, în funcție de valoarea obiectului.

În cazul în care activitatea poștală va fi reluată, în afară de timbrul poștal trebuie adăugat un timbru fiscal de 10 Bani; telegramele (în interiorul teritoriului aflat sub Administrația militară germană) vor avea adăugate un timbru fiscal de 20 de Bani.

Nouă este și dispoziția în legătură cu cererile adresate autorităților forțelor de ocupație. Dacă aceste cereri nu sunt scutite de taxe, li se vor aplica un timbru fiscal cu valoarea de 1 Leu.

Articolul 43 se referă la scutiri de taxă. În afară de cele menționate acolo, sunt scutite de taxă următoarele:

- acte depuse la solicitarea autorităților;
- cereri pentru acordarea de ajutor;
- acte și documente ale băncilor ce efectuează operații financiare cu forțele de ocupație.

Informații în legătură cu taxele fiscale se pot găsi în provincie la Administrația Financiară.

Administrația Militară în România

4. O completare a cataloagelor Michel și CMPR '74

Nu este ușor să faci o inventariere a utilizării fiscale a emisiunilor de timbre din perioada Administrației militare

în România. Era timp de război. Autoritatea germană decretase că va distruge orice corespondență care nu era suficient francată. O parte din timbre era distribuită prin oficiul poștal, alta prin vânzătorii cu amănuntul și agenții financiari. Pe de altă parte, nu de puține ori, cantitatea de timbre s-a dovedit a fi insuficientă, datorita faptului că parte însemnată din tiraje a fost cumpărată de firmele filatelice pentru a fi speculate. În atari condiții, populația a folosit timbre din diverse categorii pentru a-și rezolva problemele. Astfel, valorile de 5 Bani și 10 Bani Timbre de ajutor cu supratipar monogram (Catalogul Timbrelor Fiscale 1974 – PG. 20 și PG. 21; Michel – Kriegsteuermarken 1 și 2) nu au fost folosite doar ca timbre taxa de război, dar și fiscal. Deci au avut o dublă utilizare, dintre care cea fiscală nu apare nici în Michel specializat, nici în CMPR '74, ambele cataloage (luându-se unul după altul) menționând că din această emisiune cu monogram, din 25 iunie 1917, doar valorile mari de 50 de Bani, 1 Leu, 2 Lei și 5 Lei au fost utilizate fiscal. Din studiu pe care l-am efectuat asupra valorilor de 5 și 10 Bani cu supratipar monogram reiese că valoarea de 5 Bani a fost mai puțin utilizată fiscal, îndeobște prin obliterări cu înscrisuri de mână, în timp ce valoarea de 10 Bani a fost mult mai intens utilizată, cuprinzând o paletă largă de înscrisuri de mână, dar și unele ștampile de firme și instituții.

Aceeași situație am constatat-o în ceea ce privește valorile de 10 Bani brun roșcat și 10 Bani violet cu supratipar chenar subțire (Catalogul Timbrelor Fiscale 1974 – PG. 22 și PG. 23; Michel – Kriegsteuermarken 3 și 4) din emisiunea 10 august 1917. Cataloagele Michel și CMPR '74 nu menționează decât folosirea ca taxă de război, dar nu și cea fiscală. Ce-i drept, 10 Bani brun roșcat a fost rar utilizat fiscal (de aici și interesul pentru astfel de obliterări), în schimb 10 Bani violet prezintă multiple obliterări prin înscrisuri de mână și unele ștampile de firme și instituții.

Iată, așadar, câteva noutăți în ceea ce privește timbrele fiscale M.V.i.R., care vor interesa, cu siguranță, atât cercetătorul generalist de timbre fiscale, cât și pe cel pasionat de Administrația militară germană în România.

Bibliografie:

- FRANZ JOSEF MUTTER – „Die Landespost im bezetzten Rumanien“
- KLEEBERG PAUL - „Die Landerspot im Rumanien. Die Postmarke – Samlerwoche, 1926“
- Michel DEUTSCHLAND – SPEZIALKATALOG 2005
- CMPR '74
- CMPR '84
- Table with fiscal taxes from the territories occupied by the German Army, January 1917.



Vizitați site-ul Federației Filatelice Române

www.federatia-filatelica.ro

Table with Fiscal Taxes from the Territories Occupied by the German Army, January 1917

In the territory under the German Administration it is ordered that taxes that are to be paid with revenue stamps to be paid according to the Romanian laws from the 4th of February 1906 and 24th of December 1914. The failure to use these stamps for these taxes shall be punished, as well as the forgery or reuse and the unauthorized trade in this material.

The sale of revenue stamps shall be made as until now by retail salesmen or other authorized persons who shall acquire them from the stamp warehouse. Valid shall be only stamps with the M.V.i.R overprint (Military Administration in Romania).

A) The value of 10 Bani shall be used:

- 1) for accounting registers of tradesmen, manufacturers, hotels, pharmacists, intermediaries, etc;
- 2) for cheques, payment orders and receipts;
- 3) for receiving confirmations of any kind;
- 4) for accounting acts, memorandums, invoices, etc, when the value of the object does not exceed 200 lei;
- 5) for letter notices and frahts (carriage letters)
- 6) for citations and reclamations;
- 7) for papers which authorize the sale of cattle.

B) The 30 Bani value shall be used for:

- a) for all requests and demands forwarded to authorities;
- b) for legalizing, confirmations, authentication of various acts, diplomas, documents, titles forwarded to the authorities;
- c) for payment receipts in bank operations and transactions;
- d) for passports and identification acts;

e) for accounting acts, memorandums, invoices, etc, when the value of the object exceeds 200 lei;

Article 23 of the law from the 23rd of December 1914 requested that besides these taxes an extra stamp of 10 Bani, and for bank memorandums one of 20 bani.

The mentioned sums are increased through the new dispositions to the 20 and 40 Bani, so that for points 1-7 the tax is of 30 Bani and for those from a – e is of 50 Bani; regarding bank memorandums the tax is of 50 or 70 Bani, according to the value of the object.

In the case in which the postal activity shall be resumed, besides the postage stamp a 10 Bani revenue stamp has to be added; telegrams (within the territory under the German Military Administration) shall have added a 20 Bani revenue stamps.

New is also the disposition regarding the requests addressed to the occupation force authorities. If these requests are not tax exempted a 1 Leu revenue stamp tax shall be applied.

Article 43 refers to tax exemptions. Besides those mentioned there, the followings are also tax exempted.

- acts submitted at the authorities requests;
- requests for granting help;
- acts and documents of banks which perform financial operations with the occupation forces.

Information regarding fiscal taxes can be found in the province at the Financial Administration.

The Military Administration in Romania



Aceste cataloage se pot comanda la firma noastră



**IMPEX ZIMBRUL CARPATIN
SRL**

Str. Șelari nr. 9-11, București, ROMÂNIA

Tel./Fax: 021.315.88.16

E-mail: office@zimbrulcarpatin.ro



Fondul Național al Aviației

Ing. Mihai Cojocar

Pentru apărarea aeriană a țării, pentru dezvoltarea liniilor aeriene și pentru propășirea, în general, a aviației românești, prin Legea din 4.04.1931 s-a creat **FONDUL NAȚIONAL AL AVIAȚIEI**. Acest fond a fost realizat inițial prin înființarea unui timbru fiscal mobil, emis de Ministerul de Finanțe și care, începând cu 1.05.1931, a fost aplicat după cum urmează:

– 50 bani pe cărțile poștale și imprimare, în afară de publicațiile periodice;

– 1 leu pe scrisori, cărți poștale ilustrate și, în general, pe toate petițiile adresate autorităților publice ale statului;

– 2 lei pe telegrame, mesagerii și actele prevăzute în legea timbrului și a înregistrării.

Lipsa acestui timbru avea consecințele lipsei timbrului fiscal sau a taxei de francare.

Timbrul pentru Fondul Național al Aviației a circulat între 1.05.1931 și 1.04.1942.

Eficiența acestui timbru în alimentarea Fondului Național al Aviației a fost deosebită și ca urmare, în cei 11 ani de existență au fost promulgate nu mai puțin de șapte legi și un regulament care au reglementat aplicarea timbrului. Domeniul inițial de aplicare a fost extins continuu, ajungându-se să se aplice pentru toate prestațiile poștale, telegrafice și telefonice, la transportul de persoane cu tramvaiul, autobuzul urban și interurban, aerian, fluvial și maritim, pe scrisorile de trăsură, pe biletele de spectacol de toate categoriile, pe articolele de parfumerie, toaletă de lux, băuturi spirtoase și spumoase, medicamente și combustibili, afișe, loterii, pariuri, cazinouri, jocuri de noroc, pe actele și faptele juridice, pe actele prevăzute în legea timbrului (în proporție de 1‰) și multe altele.

Pe de altă parte și formele de alimentare ale Fondului au fost diversificate prin introducerea timbrului poștal de „Poșta Aeriană”, taxe în loc de aplicarea timbrului aviației, amenzi rezultate din contravențiile la această lege, donații, legate, subvenții etc. În același timp, valoarea nominală a timbrului a crescut de la 50 bani la 500 lei și s-au introdus colile timbrate de la 100 la 1000 lei.

Probabil că au fost și suficient de multe confuzii în aplicarea acestui timbru, dar și eschivări, refolosiri și falsuri, din moment ce, pe măsura apariției unor noi legi, tot mai insistent a fost scoasă în evidență obligativitatea acestei taxe, a fost detaliată constatarea contravențiilor și a amenzilor corespunzătoare, a fost stabilită emisiunea „porto – aviație”, au fost introduse timbre care se autodețieroeaza la refolosire.

Catalogele românești de mărci poștale apărute pînă acum nominalizează o parte dintre timbrele destinate alimentării Fondului Național al Aviației, în special cele care au fost obligatorii pentru prestația poștală, dar și dintre acelea care au fost destinate pentru petiții, acte și fapte juridice, afișe etc. Este greu de sesizat un criteriu ferm de separație, întrucât timbrele care au fost folosite în circuitul poștal au fost folosite, în mare parte, și pentru taxarea în alte domenii de activitate, dar toate au fost folosite în regim fiscal. În cele ce urmează, ne propunem să enumerăm toate timbrele care au fost legate de acest subiect, indiferent dacă

The National Aviation Fund

For the country's air defense, for the development of air lines and for the general flourish of Romanian aviation, through the Law of the 4th of April 1931 the National Aviation Fund was created. This fund was initially realized through the issue of a mobile revenue stamp, issued by the Ministry of Finance and which, starting with the 1st of May 1931, was applied as follows:

– 50 bani on postcards and prints, besides periodicals;

– 1 leu on letters, illustrated post cards and, in general, on all petitions addressed to the state public authorities;

– 2 lei for telegrams, packages and acts provisioned by the stamp and registration law.

The absence of this stamp had the consequence of the absence of the revenue stamp or the taxation.

The National Aviation Fund Stamp circulated between the 1st of May 1931 and the 1st of April 1942.

The efficiency of this stamp in supplying the National Aviation Fund was great and as a result, in its 11 years of existence was issued no more than seven laws and a regulation which regulated the application of the stamp. Its initial domain was continuously extended, getting to be applied for all postage, telegraph and telephone applications, to passenger transport on tram-ways, urban bus and long distance travel, air, river and sea travel, carriage letters, show tickets of all kinds, perfume articles, luxury toilettes, alcohol and sparkling beverages and fuels, posters, lotteries, gambling, casinos, legal documents, acts provisioned by the stamp law (in proportion of 1 per thousand) and many others.

On the other hand, the forms of feeding the Fund were diversified by introducing the “Air Post” postage stamp, taxes instead of aviation stamps, fines resulting from contraventions to the law, donations, legacies, subventions, etc. At the same time the nominal value of the stamp increased from 50 bani to 500 lei and 100 to 1000 lei stamp sheets were introduced.

Probably there were sufficient confusions in the application of this stamp, as well as evasions, re-usage and forgeries, since, as new laws appeared, the obligation of paying this tax was more and more insistently pointed and the observance of contraventions and its according fines detailed, the “porto – aviație” issue was established and stamps which deteriorates upon use were introduced.

Romanian postage stamp catalogues until now nominates a part of the stamps destined for the supply of the National Aviation Fund, especially those mandatory for postal applications, as well as those for petitions, legal acts, posters, etc. It is difficult to observe a firm separation criterion because the stamps were used not only in the postal field but for taxation in various activities, even though all were used as revenue stamps.

We will present all stamps linked to the subject, without making a difference if any of them were treated as philatelic material. The list corrects and completes the “Romanian revenue stamp Catalogue” from 2000. It also corrects small mistakes from philatelic catalogues. The stamps for this theme and the main information regarding them are:



dintre ele, unele au fost tratate și în domeniul filatelic. Lista corectează și completează „Catalogul timbrelor fiscale românești” din 2000. Corectează, de asemenea, unele mici inadvertențe din cataloagele filatelice.

Timbrele din această temă și principalele informații despre ele sunt:

1. 1.05.1931. Timbrul Aviației. Avion trecând peste munți. Număr de valori: 3.

Valoarea de 50 bani pentru cărți poștale și imprimate, în afară de cele periodice. Valoarea de 1 leu pentru scrisori, cărți poștale ilustrate, bilete CFR, petiții. Valoarea de 2 lei pentru telegrame și colete, bilete de autobuz, bilete de spectacol, actele prevăzute în legea timbrului. Valoarea de 1 leu se decolorează în apă. Se cunosc perechi orizontale nedantelate la mijloc. Există și nedantelate. Puse în circulație la 1.05.1931 cu Decretul Regal 1486/1.05.1931. Konrad, CMPR '74 și '84 notează data de punere în circulație ca fiind 15.05.1931, însă Regulamentul de aplicare din 27.05.1931 confirmă punerea în circulație la 1.05.1931. Retruse din circulație la 1.02.1933 cu DR 113/27.01.1933. Culorile sunt cele stabilite prin Decret. În actul de naștere sunt denumite „aeroplan trecând peste munți”, nici avion (Konrad, CMPR 84), nici planor (CMPR 74). Pentru că „aeroplan” este un termen desuet, am optat pentru titlul „avion trecând peste munți”.



aa

1. 1.05.1931. Aviation stamp. Plane passing over mountains. Number of values: 3.

The 50 bani value for postcards and prints, besides periodicals. The 1 leu value for letters, illustrated postcards, CFR (railway) tickets, petitions. The 2 lei value for telegrams and packages, bus tickets, show tickets, acts provisioned by the stamp law. The 1 leu value loses color in water. Horizontal pairs imperforated between are known. Imperforated stamps exist. Circulation date is the 1st of May 1931 by Royal Decree 1486/1.05.1931. Konrad, CMPR '74 and '84 present the circulation date as being the 15th of May 1931 but the application Regulation from the 27th of May 1931 confirm the issue into circulation with the 1st of May 1931. Withdrawn from circulation on the 1st of February 1933 with Royal Decree 113/27.01.1933. The colors are those established by Decree. In its birth act it is named “airplane passing over mountains” and not airplane (Konrad, CMPR 84), or glider (CMPR 74). Because airplane is an obsolete word we opted for the title “airplane passing over mountains”.

2. 1.06.1931. Timbrul Aviației. Taxa de plată. Număr de valori: 2.

Instituit prin „Regulamentul legii Fondului Național al Aviației”, art. 10 pct. 2 conf. DR 1813/27.05.1931.

1 leu cu filigran PTT nu există fără supratipar (Konrad).

Se cunosc varietățile:

- 1 leu pereche, supratiparul deplasat pe două timbre;
- 1 leu pereche verticală nedantelată la mijloc;
- 1 leu pereche, unul cu supratipar, unul fără;
- 2 lei pereche, supratiparul deplasat pe două timbre.



ab

2. 1.06.1931. Aviation stamp. Postage Due. Number of values: 2

Established by the “National Aviation Fund Law Regulations”, article 10 point 2 according to Royal Decree 1813/27.05.1931.

1 leu with filigree PTT does not exist without overprint (Konrad)

The following varieties are known:

- 1 leu pair, overprint misplaced on two stamps;
- 1 leu pair, unlaced vertically;
- 1 leu pair, one with overprint, one without;
- 2 lei pair, overprint misplaced on two stamps.

3. 15.11.1932. Timbrul Aviației. Pilot. Număr de valori: 3

Valoarea de 50 bani pentru cărți poștale, cărți de vizită deschise și imprimate în afară de publicații periodice. Valoarea de 1 leu pe scrisori, cărți poștale ilustrate, petiții adresate autorităților statului, bilete de călătorie CFR, NFR și SMR, bilete interurbane de autobuz. Valoarea de 2 lei pe telegrame, mesagerii, bilete de intrare la spectacolele de orice fel, actele supuse legii timbrului.

Apărute după noua lege a Fondului Național al Aviației din 18.05.1932.

Puse în circulație la 15.11.1932 conf. DR 3229/17.11.1932.

CMPR 74 le datează în aprilie 1932!? CMPR 84 notează doar anul 1932.

În circuitul poștal au fost înlocuite la 1.10.1936. Valorile de 1 leu și 2 lei au fost întrebuințate în continuare pe acte și fapte juridice până la epuizare, în 1941.



ac

3. 15.11.1932. Aviation stamp. Pilot. Number of values: 3

The 50 bani value for postcards, opened calling cards and prints, besides periodicals. The 1 leu value for letters, illustrated postcards, petitions addressed to the state authorities, CFR rail tickets, NFR and SMR tickets, long distance bus tickets. The 2 lei value for telegrams, packages, show tickets of any kind, acts subject to stamp law.

They appeared according to the new National Aviation Fund Law from the 18th of May 1932.

Issued on the 15th of November 1932 according to Royal Decree 3229/17.11.1932.

CMPR '74 dates them in April 1932!? CMPR 84 notes only the year 1932.

In the postal circuit they were replaced on the 1st of October 1936. The 1 leu and 2 lei values were used on legal acts until exhaustion in 1941.

There are 200 imperforated sets. Of the 1 leu and 2 lei



Există 200 serii nedantelate. Din valorile de 1 leu și 2 lei există câte 300 buc. nedantelate.

values there are each 300 imperforated pieces.

4. 10.04.1936. Fondul aviației. Pilot. Număr de valori: 4.

Valorile de 10 și 20 bani pentru afișe și reclame. Celelalte valori pentru chitanțe, acte bancare supuse legii timbrului.

Apar și pe trimiteri poștale până în noiembrie 1936.

Puse în circulație la 10.04.1936 cu DR 918/9.04.1936 și retrase din circulație la 1.04.1942 în baza Legii 266/1.04.1942.



ad

4. 10.04.1936. Aviation Fund. Pilot. Number of values: 4.

The 10 bani and 20 bani values for posters and advertising. The other values for receipts, bank documents subject to stamp law.

They also appear on postage mail until November 1936.

Issued on the 10th of April 1936 by Royal Decree 918/9.04.1936 and withdrawn on the 1st of April 1942 according to the Law 266/01.04.1942.

5. 10.04.1936. Fondul Aviației. Timbrul fiscal MSR Carol al II-lea cu supratipar. Număr de valori: 3.

Toate valorile pentru acte și fapte juridice.

Puse în circulație la 10.04.1936 cu DR 918/9.04.36

Au circulat până la epuizare după 1.10.1936, când au fost înlocuite cu o nouă emisiune.



ae

5. 10.04.1936. Aviation Fund. MSR Carol 2nd revenue stamp with overprint. Number of values: 3.

All values are for legal acts.

Issued on the 10th of April 1936 by Royal Decree 918/9.04.36

They were used until exhaustion after the 1st of October 1936 when they were replaced with a new issue.

6. 10.04.1936. Fondul Național al Aviației. Timbrul fiscal facturi – borderouri, Seria 100A, cu supratipar. Număr de valori: 7. Supratipar negru: FONDUL NAȚIONAL AL AVIATIEI.

Toate valorile pentru facturi – borderouri.

Puse în circulație la 10.04.1936 cu DR 918/9.04.36.

Față de seria fiscală, valoarea de 1 leu este instituită prin acest decret și nu a circulat fără supratipar.

În circulație până la epuizare după 1.10.1936, când a apărut seria înlocuitoare.



af

6. 10.04.1936. National Aviation Fund. Revenue stamp for invoices – memorandums. 100A series with overprint. Number of values: 7. Black overprint: FONDUL NAȚIONAL AL AVIATIEI.

All values for invoices – memorandums.

Issued on the 10th of April 1936 by Royal Decree 918/9.04.36

Different to the fiscal series, the 1 leu value is established by this decree

and has not circulated without the overprint.

In circulation until exhaustion after the 1st of October 1936, when a replacement series appeared.

7. 10.04.1936. Fondul Aviației. Avion în zbor. Format mic. Număr de valori: 9.

Pentru taxarea articolelor de parfumerie, toaletă de lux, drogherie și medicamentoase.

Valorile de 50 bani, 1, 2, 4, 5 și 10 lei puse în circulație la 10.04.1936 cu DR 918/9.04.1936. Valorile de 25 bani, 6 și 8 lei puse în circulație la 1.07.1939 cu DR 2904/21.07.1939. În circulație până la 1.04.1942, când taxa de aviație a fost desființată prin Legea 266/1.04.1942.



ag

7. 10.04.1936. Aviation Fund. Plane in flight. Small format. Number of values: 9.

For the taxation of perfume articles, luxury toilets, drugs and medicine.

The 50 bani, 1, 2, 4, 5 and 10 lei values were issued on the 10th of April 1936 by Royal Decree 918/9.04.1936. The 25 bani, 6 and 8 lei values issued on the 1st of July 1939 by Royal Decree 2904/21.07.1939. They were used until the 1st of April 1942 when the aviation tax was repealed by Law 266/1.04.1942.

8. 10.04.1936. Fondul Aviației. Coale încrustate timbrate cu timbrul de aviație, în colțul din dreapta sus (pilot). Număr de valori 4. Întreg fiscal.

Pentru acte și fapte juridice de valoare mare.

În circulație până la 1.04.1942 când taxa de aviație a fost desființată.

Legea din 31.03.1936 mai prevedea introducerea unui nou timbru „porto – aviație“, care să



ah

8. 10.04.1936. Aviation Fund. Encrusted sheets stamped with the aviation stamp in the upper right side (pilot). Number of values: 4. Fiscal entire

For legal documents of high value.

In circulation until the 1st of April 1942 when the aviation tax was repealed.

The Law of the 31st of March 1936 established the introduction of a new “porto – aviație” stamp which



pedepsească dublu nefrancarea trimiterilor poștale cu timbrul de aviație. Nu cunosc dacă acest timbru a fost în realitate emis; eu nu l-am întâlnit.

applied a double sanction for the lack of taxation on postage mail with the aviation stamp. It is not known by me if this stamp was issued in reality not being encountered by me.

9. 1.10.1936. Fondul Aviației. Trimiteri poștale. Intitulate și „Cap de pilot spre stânga“. Număr de valori: 3.

Emise pentru a înlocui valorile anterioare destinate utilizării poștale.

Puse în circulație la 1.10.1936 cu DR 2190/1.10.1936. Au circulat până în vara anului 1940, când taxa de aviație a fost inclusă direct în nominalul mărcilor poștale printr-o suprataxă.



ai

9. 1.10.1936. Aviation Fund. Postage mail. Also known as “Pilot head turned left”. Number of values: 3.

Issued to replace previous values destined for postal circulation.

They were issued on the 1st of October 1936 by Royal Decree 2190/1.10.1936. They circulated until the summer of 1940 when the aviation tax was introduced directly in the postal stamp through an overtax.

10. 1.10.1936. Fondul Aviației. Avion în zbor. Număr de valori: 3.

Au fost emise pentru taxarea afișelor, firmelor și reclamelor, dar au fost tolerate și poștal. La 3.06.1936, Casa Fondului Național al Aviației a emis Decizia Nr. 5, prin care reglementează modul în care se percepe timbrul de aviație pentru afișe, firme și reclame. De notat că timbrele trebuiau aplicate pe afișe de către tipografie, beneficiarul de afișaj sau întreprinzător și se anulau prin însuși textul afișului sau ștampile, astfel încât există multe exemplare anulate prin tipografiere, mergând până la acoperirea cu tuș în proporție de 100%.

Puse în circulație la 1.10.1936 cu DR 2190/7.10.1936 și retrase din circulație la 1.04.1942 prin Legea 266/1.04.1942.

Catalogul Konrad le denumește simplu „avion“. Din rațiuni necunoscute, CMPR 74 și 84 le denumește „aeropot“. În decretul de punere în circulație se menționează că înfățișează „avion în zbor“, titlatură pe care am preluat-o și aici.



aj

10. 1.10.1936. Aviation Fund. Plane in flight. Number of values: 3.

They were issued for the taxation of posters, company banners and advertising but were tolerated for postal mail also. On the 3rd of June 1936 the National Aviation Fund House issued Decision 5, which regulated the way in which the aviation tax was applied for posters, company banners and advertising. To observe that the stamps had to be applied on posters by the printer, the beneficiary of the poster or the entrepreneur and that they were canceled by the poster text or by stamps, so that there are numerous copies canceled through printing, some being up to 100% covered in ink.

Issued on the 1st of October 1936 by Royal Decree 2190/7.10.1936 and withdraws on the 1st of April 1942 by Law 266/1.04.1942.

The Konrad Catalogue simply names them “plane“. For unknown reasons the CMPR 74 and 84 Catalogues names them “airport“. In the decree for the issue of the stamps it is mentioned that they present “plane in flight“, title which we adopted.

11. 1.10.1936. Fondul Aviației. Efigia MSR Carol al II-lea. Număr de valori: 3.

Înlocuiesc emisiunea cu supratipar pentru acte și fapte juridice.

Puse în circulație cu DR 2190/7.10.1936 și circulate până la epuizare, după 6.09.1940.

Cuvintele „FONDUL AVIAȚIEI“ sunt scrise în culoarea de fond, care este aplicată pe spate în amestec cu guma, se deteriorează la dezlipire și se spală. Acestea au fost măsuri de prevenire a refolosirii timbrurilor. Se întâlnesc la mai multe emisiuni ulterioare de timbre fiscale și de aviație. În decretul de punere în circulație, culoarea de fond la valorile de 20 și 50 lei a fost inversată față de ce s-a realizat în Fabrica de Timbre. De asemenea, culoarea lila a fost denumită generic, roșie. Acest fapt se va mai produce la mai multe din emisiunile ulterioare.



ak

11. 1.10.1936. Aviation Fund. MSR Carol the 2nd Effigy. Number of values: 3.

They replace the overprint issue for legal acts.

Issued by Royal Decree 2190/7.10.1936 and circulated until exhausted, after the 6th of September 1940.

The words “FONDUL AVIAȚIEI” are written in the background color, which is applied on the back in a mixture with gum and deteriorates upon removal and is washable. These were the measures taken for the prevention of the re-use of stamps. It is found on many later issues of revenue and aviation stamps. In the decree for the issue of these stamps the background color to the 20 and 50 lei values was the reverse to the one used by the Stamp Works. Also the lilac color is generally named red. This is observed to many of the later issues.

12. 1.10.1936. Fondul Aviației. Efigia MSR Carol al II-lea și stema. Format mic. Număr de valori: 3.

Pentru chitanțe și bilete de spectacol.

Puse în circulație cu DR 2190/7.10.1936. În circulație până la 1.04.1942, când taxa de aviație a



al

12. 1.10.1936. Aviation Fund. MSR Carol the 2nd effigy and coat of arms. Small format. Number of values: 3.

For receipts and show tickets.

Issued by Royal Decree 2190/7.10.1936. Into circulation until the 1st of April 1942 when



fost desființată prin Legea 266/1.04.1942. În decret era prevăzută și valoarea de 3 lei roșie, care nu a mai fost pusă în circulație.

the aviation tax was repealed by Law 266/1.04.1942. In the decree was also included the 3 Lei red value which was not issued.

13. 1.10.1936. Fondul Aviației. Facturi – borderouri. Efigia MSR Carol al II-lea și stema. Format mare. Număr de valori: 5.

Pentru facturi – borderouri, acte comerciale și bancare prevăzute în legea timbrului.

Valorile de 1, 2, 3 și 5 lei puse în circulație la 1.10.1936, cu DR 2190/7.10.1936, iar valoarea de 4 lei la 11.04.1938 cu DR 1711/5.05.1938. În circulație până la epuizare, după 6.09.1940.



am

13. 1.10.1936. Aviation Fund. Invoices - memorandums. MSR Carol the 2nd effigy and coat of arms. Large format. Number of values: 5.

For invoices – memorandums, commercial and bank acts provisioned by the stamp law.

The 1, 2, 3 and 5 lei values issued on the 1st of October 1936 by Royal Decree 2190/7.10.1936 and the 4 lei value on the 11th of April 1938 by Royal Decree 1711/5.05.1938. In circulation

until exhausted, after the 6th of September 1940.

14. 1.10.1936. Fondul Aviației. Facturi – borderouri. Hârtie pergaminată. Număr de valori: 4.

Pentru facturi – borderouri, acte comerciale și bancare supuse legii timbrului.

Puse în circulație la 1.10.1936 cu DR 2190/7.10.1936. Valoarea de 100 lei retrasă din circulație la 1.06.1939 cu DR 2653/30.06.1939, restul valorilor în circulație până la 1.04.1942 când taxa a fost desființată. Cuvintele „FONDUL AVIATIEI” și un avion stilizat sunt imprimate în negativ, în fondul de culoare care se deteriorează la refolosire.

DR 2190 care pune în circulație mai multe serii de timbre de aviație emise după promulgarea legii din 31.03.1936, cuprinde și o serie de timbre mobile 21 x 26 mm, imprimate într-o singură culoare, pe hârtie cu filigran CC și care au la mijloc efigia MSR Carol al II-lea. Valorile și culorile sunt: 1 leu brun, 2 lei albastru, 3 lei violet și 5 lei roșu. Nu cunosc dacă această serie a fost emisă. Probabil că nu, pentru că nu a fost întâlnită. La densitatea mare a timbrelor de aviație, nu se putea ca o întreagă serie să scape neidentificată până în prezent.



an

14. 1.10.1936. Aviation Fund. Invoices – memorandums. Parchment paper. Number of values: 4.

For invoices – memorandums, commercial and bank acts subject to stamp law.

Issued on the 1st of October 1936 by Royal Decree 2190/7.10.1936. The 100 lei value withdrawn on the 1st of June 1936 by

Royal Decree 2653/ 30.06.1939, the rest into circulation until the 1st of April 1942 when the tax was repealed. The words “FONDUL AVIATIEI” and a styled plane are printed on the negative, in the color background which deteriorates when re-used.

The Royal Decree 2190 which releases many aviation stamp series issued after the promulgation of the Law of the 31st of March 1936, includes a series of mobile 21x26 mm stamps, printed on a single color, on CC watermarked paper which have in the middle the MSR Carol 2nd effigy. The values and colors are: 1 leu brown, 2 lei blue, 3 lei violet and 5 lei red. It is not known if this series was issued. Probably not, because it was not encountered. Considering the high density of aviation stamps, it is improbable that an entire series escapes unidentified until the present.

15. 11.04.1938. Fondul Aviației. Facturi – borderouri. MSR Carol al II-lea cu pelerină. Număr de valori: 2.

Pentru facturi – borderouri, acte comerciale și bancare, acte și fapte juridice cu valori mari.

Puse în circulație cu DR 1711/5.05.1938. În circulație până la epuizare, după 6.09.1940.

Cuvintele „FONDUL AVIATIEI” și „FACTURI – BORDEROURI” sunt scrise în fondul de culoare care se autodeteriorează la refolosire.



ao

15. 11.04.1938. Aviation Fund. Invoices - memorandums. MSR Carol the 2nd with cloak. Number of values: 2.

For invoices – memorandums, commercial and bank acts and legal acts of high value.

Issued by Royal Decree 1711/5.05.1938. In circulation until exhausted, after the 6th of September 1940.

The words “FONDUL AVIATIEI” and “FACTURI – BORDEROURI” written in the background color which self-deteriorates upon re-use.

16. 1.05.1940. Fondul Aviației. Facturi – borderouri. Hârtie pergaminată II. Număr de valori: 4.

Pentru facturi – borderouri, acte comerciale și bancare supuse legii timbrului,



16. 1.05.1940. Aviation Fund. Invoices - memorandums. Parchment paper II. Number of values: 4.

For invoices – memorandums, commercial and bank acts subject to stamp



acte și fapte juridice. Puse în circulație la 1.05.1940 cu DR 1575/11.05.1940. În circulație până la 1.04.1942, când taxa de aviație a fost desființată. Cuvintele „FONDUL AVIAȚIEI” în culoarea de fond.

law, legal acts. Issued on the 1st of May 1940 by Royal Decree 1575/11.05.1940. In circulation until the 1st of April 1942 when the aviation tax was repealed. The words “FONDUL AVIAȚIEI” in the background color.

17. 6.09.1940. Emisiuni anterioare cu supratipar „6 septembrie 1940”, ca urmare a abdicării MSR Carol al II-lea și a urcării pe tron a MSR Mihai. Număr de valori: 9.

În circulație până la 1.04.1942, când taxa de aviație a fost desființată.

6 septembrie 1940

17. 6.09.1940. Prior issues with the “6 septembrie 1940” overprint, as the result of the abdication of Carol the 2nd and the crowning of Mihai 1st. Number of values: 9.

In circulation until the 1st of April 1942 when the aviation tax was repealed.

18. 20.03.1941. Fondul Aviației. MSR Mihai. Număr de valori: 3.

Pentru chitanțe.

Puse în circulație cu Decret 973/8.04.1941 și retrase la 1.04.1942 în baza Legii 266.

Acosta a fost ultimul timbru destinat Fondului Aviației.



aq

18. 20.03.1941. Aviation Fund. MSR Mihai. Number of values: 3.

For receipts.

Issued by Decree 973/8.04.1941 and withdrawn on the 1st of April 1942 according to Law 266.

This was the last Aviation Fund stamp.

The Law 266/01.04.1942 establishes: „On the date of publication of the present law, aviation stamp taxes are repealed.”

On the same day is issued the Decree 975, which stipulates: “ The aviation stamp taxes are unified with the stamp taxes provisioned by the stamp law.”

* Publicat în Revista „FILATELIA” nr. 2/1998

* Published in the “FILATELIA” magazine, issue 2/1998



BORDEROU

despre firme, afișe, firme și afișe luminoase așezate la

Intreprinderea

ROMANIA
DIONISE TEȚU & Co.
Str. Doamnei, 12 bis
BUCUREȘTI Telefon 3.94/78

T E X T U L FIRMEL RECLAMEI SAU AFIIULUI DIMENSIUNEA Data și locul așezării

No. crt.	T E X T U L FIRMEL RECLAMEI SAU AFIIULUI	DIMENSIUNEA	Data și locul așezării	Valoarea timbrului de aviație
14	Primăria Gura	42 cm x 60 cm lat	Pește presochi strigă	12
15	Argonina Parfumeria & Toiletry Corp	220 cm " 203 cm "	geantă intrin decelitate	15
16	Parfumeria & Toiletry Corp	70 cm " 420 cm "	stampa " "	13
17	Ethioredont	175 cm " 210 cm "	sufl " "	12
18	Elida	225 cm " 120 cm "	parte " "	13
19	Peteș Paste de dinti	230 cm " 64 cm "	" " "	12
20	Primăria	40 cm " 65 cm "	part pe parțile drepte	12
21	Argonina	230 cm " 25 cm "	Parțile de sus și mai	11
22	Parfumeria Ethyges	1 m " 1 m "	Pe parțile din stânga	11



Borderou pentru firme și afișe cu francatură succesivă cu timbre pentru Fondul National al Aviației (recto) Document for outdoor advertising franked with National Aviation Fund stamps (face)

Col. Francisc Ambrus

Tipografia și Litografia „ARDEALUL”
Centră Str. Lipscani 110 — Telefon 88 90
Scurseala Cămin 300/101

VINDE CEL MAI EFTIN

Adresa Volant No. 1-6
Cămin 300/101
Contributor M. C. Trifan

NOT:

Borderou pentru firme și afișe cu
 francatură succesivă cu timbre pentru
 Fondul Național al Aviației (verso)
 Document for outdoor advertising franked
 with National Aviation Fund stamps(back)

Coll. Francisc Ambrus

Timbre aviației pe anul

1938.



1939



1940



1941



1942

*30.1.1941
 C. E. nr. 17
 în Volanul nr. 17
 1941*

pentru anul 1942

1942





Atelier de gravură

- executare tiraje gravuri
- acces utilizare presă de gravură
- cursuri inițiere / perfecționare în tehnicile de gravură și utilizare a presei de gravură

www.mondografia.ro

Adresă: Șos. Olteniței 35-37 colț cu str. Daracului (bloc turn ISPIF), sector 4.

E-mail: office@mondografia.ro

Tel./Fax.: 301.36.16

Mobil: 0722227473

Luni - Joi: 09.00-12.30, 16.00-19.30

Vineri - Sâmbătă: 09.00-12.30

Duminică: închis

GRUPUL DE FIRME

PRESCON SA
PRESCON BV. SA
PREFA BRASOV
LEMEXIM BRASOV

HOTEL PIATRA MARE
ICIM BRASOV
ROMACO BRASOV
PRESCON MURES

 **Be the first !**



INTREPRINDERILE COMUNALE R-SARAT
SERVICIUL CASERIEI

Rol Nr. 591

Chitanța Nr. 12020

S'a primit dela D. Văteru Sion
Strada Somreșt Nr. 4 costul energiei
electrice consumată în luna ianuarie

FONDURILE	
1	Taxa ab. la energ. elec. kwora a lei...
2	• pentru record cu rețea electri.
3	• diferite servicii
4	• 0,50 lei pe kworă (..... C.)
5	• conf. art. 64 l
6	• de 1,50 % cifra
7	• de locație
8	• Anticipație
9	
10	Total Lei

Adică Lei 12020
CASIER [Signature] 194 20



INTREPRINDERILE COMUNALE
SERVICIUL CASE-IEI

Rol

Chitanța Nr. 361

S'a primit dela D. Voleriu Sion
Strada Somreșt Nr. 4 costul
giei electrice consumată în luna ianuarie

FONDURILE		Lei
1	Taxa ab. la energ. elec. kwora a lei...	
2	• pentru record cu rețea electri.	
3	• diferite servicii	
4	• 0,50 lei pe kworă (..... C.)	
5	• conf. art. 64 l	
6	• de 1,50 % cifra	
7	• de locație	
8	• Anticipație	
9		
10	Total Lei	<u>1867</u>

Adică Lei 1867
CASIER [Signature] 194 4 Feb 3



Timbre pentru taxe locale, pe diverse documente
Various documents franked with local taxes revenues
Coll. Francisc Ambrus

Chitanța Nr. 361
S'a primit dela D. Văteru Sion
Strada Somreșt Nr. 4 costul energiei elec
tice consumată în luna ianuarie

FONDURILE		Lei
1	Taxa ab. la energ. elec. kwora a lei...	
2	• pentru record cu rețea electri.	
3	• diferite servicii	
4	• 0,50 lei pe kworă (..... C.)	
5	• conf. art. 64 l	
6	• de 1,50 % cifra	
7	• de locație a com.	
8	• Anticipație	
9		
10	Total Lei	

Adică Lei 1867





Timbrele fiscale ale Județului Năsăud din timpul guvernării autonome sub autoritate militară sovietică (februarie-aprilie 1945)

Revenue Stamps of the County of Nasaud during the Autonomous Government under Soviet Military Authority (February-April 1945)

Dr. Mircea Dragoteanu



În atmosfera plină de incertitudini de la sfârșitul de an 1944 și începutul lui 1945, efortul de normalizare a vieții economice și sociale în teritoriile din nordul Transilvaniei eliberate de sub ocupația horthystă a diferit de la un județ la altul. Pe 12/13 noiembrie 1944, Armata Roșie a ordonat Guvernului român să-și retragă administrația care abia se înfiripase în câteva

dintre județele din nordul Transilvaniei, sub pretextul de a se asigura ordinea în spatele frontului. Ardealul de Nord a fost trecut sub tutela militară sovietică, eventuala sa retrocedare ulterioară către România constituindu-se într-un element de presiune la adresa puterii de la București. În întreaga zonă s-au constituit entități autonome dintre care cele din Maramureș și Năsăud au avut o fermă dorință de reintegrare cât mai rapidă în patria-mamă.

După o încercare infructuoasă de autoorganizare desfășurată în noiembrie, la 13 decembrie 1944 a depus jurământul o nouă conducere administrativă a județului Năsăud, avându-l ca prefect pe doctorul în economie Ștefan I. Pop. Cartea acestuia publicată ulterior, în 1947 – „O pagină de istorie. Vicața Județului Năsăud dela 13 octombrie 1944 la 13 martie 1945“, constituie o inestimabilă sursă de informații cu privire la autogovernarea românească în Năsăudul acelor vremuri.

După o serie de măsuri hotărâte luate în decembrie 1944 – ianuarie 1945, menite să pună ordine în locul degringoladei și sabotajelor lăsate în urmă de administrația horthystă, la sfârșitul lui ianuarie 1945 lucrurile începuseră să revină la normal, dar sfârșitul războiului și reintegrarea în Statul Român nu se întrevădeau a fi aproape. Administrația locală a Năsăudului a luat atunci în considerare nevoia de reglementare „pe o bază mai largă din punct de vedere fiscal a tranzacțiilor economice, comerciale și sociale“. Au fost stabilite în amănunțime taxele de timbru și impozitul proporțional care trebuiau vărsate către autoritățile locale (s-a avut în vedere inclusiv emiterea de monedă proprie).

Taxele de timbru introduse cu Ordonanța nr. 38/27.01.1945 a Prefecturii Jud. Năsăud (intrată în vigoare la 1.02.1945) trebuiau percepute „exclusiv prin timbre fiscale mobile“. În acest scop Prefectura Județului, prin Serviciul Financiar, a confecționat stocul de timbre fiscale adezive necesare, pe care instituțiile publice și cei interesați și le puteau procura fie de la Serviciul Financiar, fie

În the uncertain atmosphere of the end of 1944 and the beginning of 1945, the effort to normalize the economic and social lives in the north of Transylvania, liberated from Horthy's Hungarian occupation differed from one county to another.

On the 12th/13th of November 1944, the Red Army ordered the Romanian Government to withdraw its recently appointed administration from the counties of northern Transylvania under the pretext of assuring order behind the front. North Ardeal was put under soviet military command, its eventual return to Romania representing an element of pressure to the authorities in Bucharest. In the entire area there were autonomous entities established, of which those from Maramures and Nasaud had a firm desire to reunite as soon as possible with the motherland.

After an unsuccessful attempt at self-organizing in November, on the 13th of December 1944 a new administrative leadership of the Nasaud County was sworn in, having as prefect the doctor in economy Ștefan I. Pop. His book, later published in 1947 – “A history page. The life of Nasaud County from the 13th of October 1944 to the 13th of March 1945” represents a valuable source of information regarding the self-governing Romanian authorities in Nasaud at that time. After a series of firm measures taken from December 1944 to January 1945, aimed at putting things in order after the mayhem and sabotage left by the Horthy Administration, by the end of January 1945 things were starting to become normal again, even if the end of the war and the reunification of Romania seemed nowhere in sight. The local administration of Nasaud took into consideration the need to regulate on a larger base, from a fiscal point of view, economic, commercial and social transactions. Stamp taxes were thoroughly established and the proportionate tax which had to be paid by the local authorities (even the issue of its own currency was taken into consideration).

Stamp taxes, introduced with the Ordinance number 38/27.01.1945 of the Prefecture of Nasaud County (in force from the 1st of February 1945), had to be collected exclusively through mobile revenue stamps. For this aim the County Prefecture, through its Financial Service, manufactured the necessary adhesive revenue stamp stock, which public institutions and those interested could acquire either at the Financial Service or at the communal Notary Offices and the County Notary Offices. The printing and sale of the revenue and postal stamps was established as a county monopoly. It is important the fact that stamps issued locally in Nasaud at the end of January 1945 did not collect local taxes but general taxes, which in normal conditions are stamped on documents with state issued revenue stamps. Local revenue stamps (municipal stamps)



de la Notariatele comunale și cercuale din județ. Impri-marea și valorificarea timbrelor fiscale, la fel ca și cele poștale, s-a constituit în monopol al județului.

Este important faptul că timbrele emise local de Ju-dețul Năsăud la sfârșitul lui ianuarie 1945 nu încasau taxe locale, ci taxe generale, care în condiții normale se timbrează pe documente cu mărci fiscale ale statului. Timbrele fiscale locale („municipale”) încasează în mod normal taxe cu caracter local și se aplică pe documente împreună cu cele ale statului. La Năsăud, timbrele județene au avut în 1945 un caracter statal, încasând taxe generale și nefiind însoțite pe documente de timbre ale statului român, cu atât mai puțin ale fostei administrații maghiare sau ale puterii sovietice. În acest sens, ele au un caracter unic în istoria timbrelor fiscale românești. În celelalte județe din Ardealul de Nord nu se cunosc astfel de emisiuni fiscale din 1944/45, taxele fiind pe scară largă încasate în numerar pe parcursul administrației autonome sub control sovietic.

Au fost puse în circulație pen-tru jud. Năsăud timbre fiscale cu cinci valori nominale, exprimate în moneda maghiară (pengő) aflată în acel moment în circulație în întreg Ardealul de Nord. Nominalele au fost de 1, 2, 3, 6 și 20 pengő. S-au mai emis două timbre fiscale cu caracter local, inscripționate „A.P. Bistrița”, cu nominalul de 1 și 2 pengő. Toate au inscripții în limba română și ornamentație realizată cu elemente tradiționale românești.

Timbrele de 1, 2 și 20 pengő ale jud. Năsăud au un desen asemănător cu al mult mai cunos-cutului timbru poștal al județului, emis la sfârșitul lui decembrie 1944. Toate trei valorile amintite au fost gumate; cel de 20 pengő este întotdeauna nedantelat pe mar-ginea de sus, fiind tipărit în coli de 10 bucăți cu dispunere tete-bèche a timbrelor. Valoarea de 1 pengő este întotdeauna nedante-lată jos, iar cea de 2 pengő – nedantelată sus. Acest aspect al dantelurii sugerează o tipărire în coli de 10 bucăți, cu 5 timbre de 2 pengő dispuse sus și 5 timbre de 1 pengő – jos, dar o astfel de coală mixtă încă nu am întâlnit. Există mai multe nuanțe de tipar, de la gri deschis la negru intens. Nu am întâlnit defecte de tipar sau erori de dantelură. Mărcile „colț de coală” de 1 și 2 pengő din partea dreaptă a streif-urilor de 5 buc sunt nedantelate pe câte două laturi adia-cente.

Timbrele de 3 și 6 pengő au un format ceva mai mare, fiind tipărite pe hârtie negumată, gri – ușor crem la valoarea de 3 pengő și roz la valoarea de 6 pengő. Ele au fost tipărite în coli de 10 buc dispuse vertical, nedantelate pe marginile laterale. Marca de 6 pengő din colțul din dreapta jos a fost probabil defectă și de aceea la toate colile întâlnite ea a fost îndepărtată.

Legislația statului român s-a extins în județul Năsăud la 2 aprilie 1945, două săptămâni de la istorica serbare a retrocedării Ardealului de Nord care a avut loc la Cluj în 15 martie, în prezența Regelui Mihai I. Unele documente

usually collected local taxes and were applied together with the state issued stamps. In Nasaud county stamps had in 1945 a state issued stamp character, collecting general taxes and not put next to stamps issued by the Romanian state, nor of the former Hungarian administration or the new Soviet power. In this sense they have a unique character in the history of Romanian revenue stamps. In the other counties of North Ardeal there are no revenue stamp issues from 1944/1945 known, taxes usually being collected in cash during the soviet control autonomous administration. For the county of Nasaud revenue stamps of five nominal values were issued, expressed in the Hungarian currency (pengő) in circulation at that time in the entire North Ardeal. The nominal values were of 1, 2, 3, 6 and 20 pengő. Two local character revenue stamps were also issued, printed with “A.P. Bistrița” with nominal values of 1 and 2 pengő. All inscriptions were in Romanian and the ornament was with Romanian traditional elements.

The 1, 2 and 20 pengő stamps of the County of Nasaud have a similar drawing to the better known postage stamp of the County, issued at the end of 1944. All three mentioned values have been gummed; the 20 pengő value is always unplaced on the upper edge, being printed on 10 pieces sheets with tete-bèche stamp distribution. The 1 pengő value is always unplaced on the lower edge and the 2 pengő on the upper edge. This aspect suggests a printing in sheets of 10 pieces, with 5 2 pengő stamps on the upper side and 5 1 pengő stamps on the lower side, but such a mixed sheet I have not encountered yet. There are many printing nuances from light grey to dark black. I have not met print errors or lacing errors. The corner sheet stamps of 1 and 2 pengő,

from the right side are unplaced on two adjoining sides.

The 3 and 6 pengő stamps have a slightly bigger format, being printed on un-gummed paper, grey – slightly crème on the 3 pengő values and pink on the 6 pengő value. They were printed on 10 pieces sheets, vertically set, unplaced on the side margins. The 6 pengő mark from the lower right corner was probably defect, and this is why on all encountered sheets it was straightened.

Romanian State legislation was extended to the County of Nasaud on the 2nd of April 1945, two weeks from the historical celebration of the return of Northern Ardeal which took place in Cluj, on the 15th of March, in the presence of King Mihai I. Some documents suggest that the county revenue stamps were not replaced immediately with those of the State of Romania. We meet documents dated between the 8th of February 1945 and the 11th of April 1945, but the real period of use probably was extended a few days, both at the beginning and at the end of the interval.

Being in public use less than two month, the proviso-ry revenue stamps of the County of Nasaud are extremely



Fig. 1. Timbre fiscale locale
Photo 1. Local revenues



arată că fiscalele județului nu au fost înlocuite imediat cu cele ale statului român. Se întâlnesc documente date între 8 februarie și 11 aprilie 1945, dar perioada reală de utilizare e posibil să fie mai extinsă cu câteva zile, atât la început, cât și la sfârșitul intervalului.

Fiind în uz public mai mult de două luni, fiscalele provizorii ale jud. Năsăud sunt extrem de greu de găsit, atât utilizate pe documente, cât și neuzate. Tarifele cele mai des folosite au fost de 3 pengö pentru cereri sau traduceri, 6 pengö pentru extrase de stare civilă sau autentificări de semnături, 12 pengö pentru certificate oficiale, 20 pengö - brevete de exercitare și 100 pengö pentru autorizații comerciale. Formularul fiscal cu marca fixă de 6 pengö nu l-am întâlnit decât în cartea prefectului Pop, amintită la începutul acestui articol.

Se cunosc utilizări la Bistrița (mai ales la Tribunalul Județului Năsăud și la Prefectură), dar și la notariate comunale, cum ar fi Bistrița Bîrgăului, Tiha Bîrgăului, Iad. S-a găsit și o anulare de mână a unui timbru de 3 pengö pe un document din 29.03.1945, scris de mână în limba maghiară la începutul acestui articol.

Cercetările ulterioare în arhive ar putea să ne aducă detalii în legătură cu introducerea timbrului fiscal românesc în aprilie 1945 sau referitoare la scopul real și tarifele de utilizare a mărcilor „A.P. Bistrița“.

rare to find, both used on documents and uncirculated. The most often used tariffs were of 3 pengö for requests or translations, 6 pengö for civil documents or signature recognition, 12 pengö for official documents, 20 pengö – brevets and 100 pengö for commercial authorizations. The fiscal form with fixed stamp of 6 pengö I have not encountered, except in the book written by the prefect Pop, mentioned at the beginning of the article. Are known in Bistrița (especially at the Nasaud County Court and the Prefecture), and also in communal notary offices, such as Bistrița Bargaului, Tiha Bargaului, Iad. A hand written cancellation of a 3 pengö stamp on a document from the 29th of March 1945, written by hand in Hungarian, in Nimigea de Jos was found.

Future research in archives could bring details regarding the introduction of Romanian revenue stamps in April 1945 or regarding the real aim and tariffs of the “A.P. Bistrița” stamps.

Fig. 2. Marcă poștală locală
Photo 2. Local postage stamp
with similar design



Fig. 3. Coală a timbrului local de 20 Pengö
Photo 3. Entire sheet of the 20 Pengö local revenue





Fig. 4. Timbrul de 1 Pengö este nedantelat jos, iar cel de 2 Pengö este nedantelat sus
 Photo 4. The 1 Pengö revenue is unperforated on upper side and the 2 Pengö is unperforated on lower side



Fig. 5. Document din 12 martie 1945 francat cu câte o coală din valorile de 3 și 6 Pengö
 Photo 5. Document dated March 12, 1945 with 3 and 6 Pengö local revenues, each in entire sheet

Prefectura Județului Năsăud Comuna _____

Nr. _____ /104 Seria _____

Jud. Năsăud

Timbru fiscal

6 Pengö

Bilet de adeverirea proprieții și sănătății animalelor

Numele și prenumele proprietarului: _____

Domiciliul (strada și Nr.) _____

Nămărul și specia animalelor: _____

Nămărul, data și locul de eliberare a vechiului bilet: _____

Locul de destinație: _____

Se adeverește că animalele sunt sănătoase și că în co de origine nu există nici o boală epizootică sau zoonotică această specie.

Data _____ 194 _____

Nota: _____

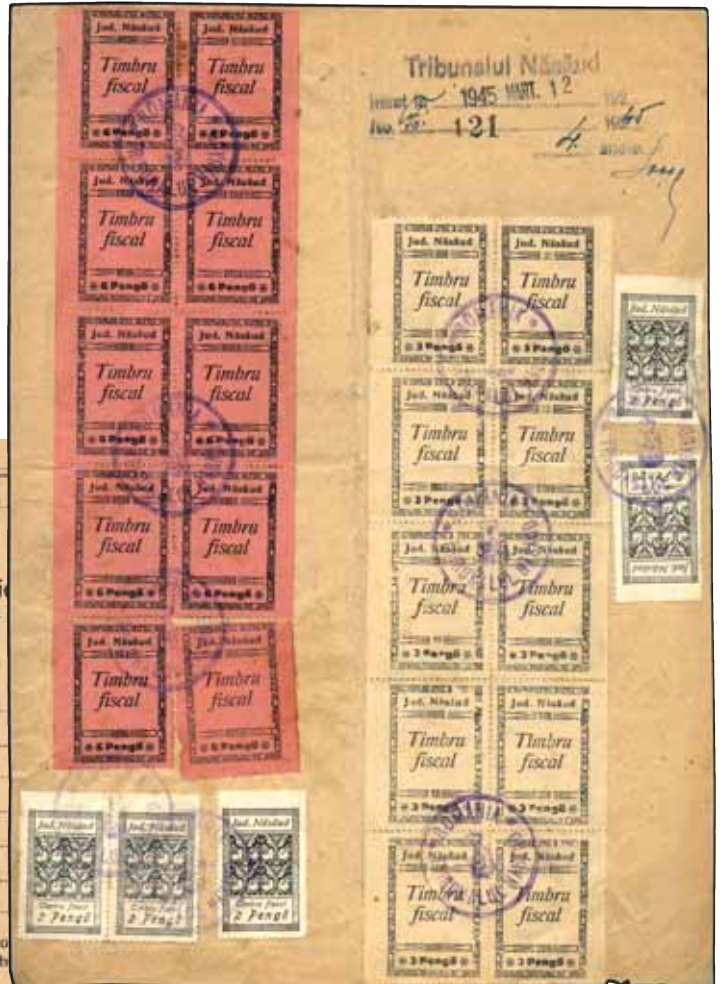
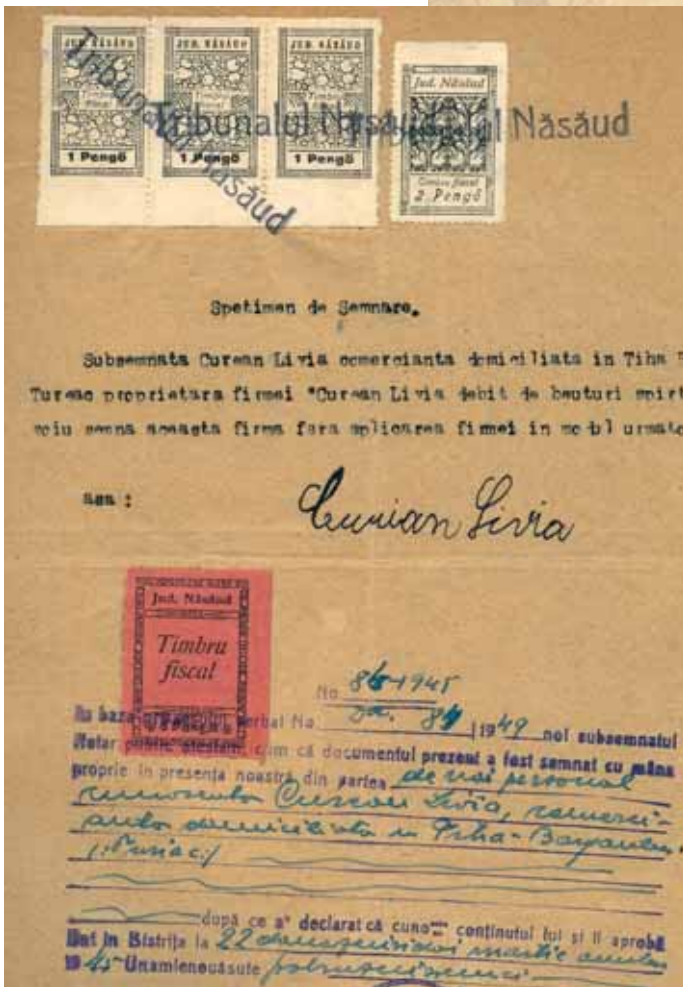


Fig. 6. Formular cu fiscal timbru local imprimat.
 Photo 6. Official document with preprinted local revenue.



Fig. 7. Document datat 3 martie 1945, francat cu 140 Pengö
 Photo 7. Document dated March 3, 1945 with a franking of 140 Pengö

Fig. 8. Tarif de 11 Pengö pentru înregistrarea unei semnături.
 Photo 8. Official document franked with 11 Pengö, for a signature registration.



Oficiul parohial român unit adevărate
 incienul bisericii noastre Oscar Scra-
 .cat.domiciliat în comuna Prundul Bărgăului
 găului, în Duminică și sărbători a cercetat
 parohial-rom.unit,
 a Bărgăului la 10/ Aprilie 1945.

Fig. 9. Document parohial din 10 aprilie 1945, francat cu un timbru local Bistrița de 1 Pengö și un timbru județean de 3 Pengö
 Photo 9. Official document dated April 10, 1945 with a 1 Pengö local revenue for Bistrița town, and a 3 Pengö districtual revenue.

All Nasăud revenues and documents are from coll. Dr. Mircea Dragoteanu

Filigranele „RSR“ și „FT“

Ing. Mihai Cojocar

„RSR“ and „FT“ Watermarks

În ultimele ediții ale catalogului de timbre Michel Ost a fost nominalizat pentru România și tipul de filigran RSR. Nu abordam acest subiect dar, după știința mea, nu există nici o emisiune de mărci poștale care să fie tipărită pe hârtie cu acest filigran. El a fost întradevăr folosit, dar numai pentru timbrele fiscale emise după proclamarea republicii socialiste (21 august 1965). Un alt fapt care m-a contrariat a fost maniera simplă în care a fost prezentat acest filigran și care este mult deosebit față de cel existent în realitate, situație în care am considerat că ar trebui corectat. Deși a fost folosit la toate emisiunile fiscale între 1966 și 1989, în timp acest filigran s-a degradat. La o analiză mai atentă, dintre toate filigranele care s-au folosit în România pe parcursul timpului, se observă că filigranul RSR se prezintă în cea mai neglijentă stare de execuție, cu mărimea și grosimea literelor neuniformă, distanța dintre grupurile de litere de asemenea neuniformă, precum și cu vizibilitatea în general foarte redusă. Totuși el se poate reconstitui după marginile de coală de la emisiunea fiscală din 1966. Acesta este prezentat în fig. 1.

După 1990, probabil pentru a fi folosit și stocul de hârtie cu acest filigran existent în depozitul Fabricii de Timbre, el a fost mascat, în noua emisiune, prin folosirea unui tipar cu fonte FT (Fabrica de Timbre) sub forma prezentată în fig. 2. Sub această formă, filigranul a devenit aproape invizibil.

Aceeași imagine, la o scară ușor mărită și în negru (fig. 3) a fost folosită la constituirea filigranului FT pe hârtia denumită „acte“ și care, în domeniul poștal, a fost utilizată numai pentru emisiunea de mărci uzuale „Principalele specii forestiere“, pusă în circulație la 27 mai 1994.

In the last edition of the „Michel Ost“ catalogue there has been nominated for Romania the RSR watermark type. We will not discuss the subject, but to my knowledge there has been on postage stamp issue which is printed on this watermark type paper. It was indeed used, but only for revenue stamps issued after the proclamation of the Socialist Republic (21st of August 2006). Another contradictory fact was the simple manner in which this watermark was presented, much more different from the one in reality, situation which I considered that it needed be corrected. Although used for all revenue stamp issues between 1966 and 1989, in time this watermark has been depreciated. At a more careful analysis, of all watermarks used in Romania during time we observe that the RSR watermark presents the most neglected state of execution, with the size and thickness of the letters not uniform, the distance between the groups of letters also not uniform, as well as a generally reduced visibility. Still it can be reconstituted after the printed sheet edge from the 1966 revenue stamp issue. This is presented in figure 1.

After 1990, probably to use the stock of paper with this existing watermark in the stamp works warehouse, it was masked, in the new issue, by using a print with the FT fonts (Fabrica de Timbre – Stamp Factory) as presented in figure 2. Under this form the watermark became almost invisible.

The same image, at a slightly larger scale and in black (figure 3) was used for the creation of the FT watermark on the paper named “acts” and which, in the postal domain, was used only for the usual stamp issue “Principalele specii

forestiere” (“Main forest species”) issued on the 27th of May 1994.

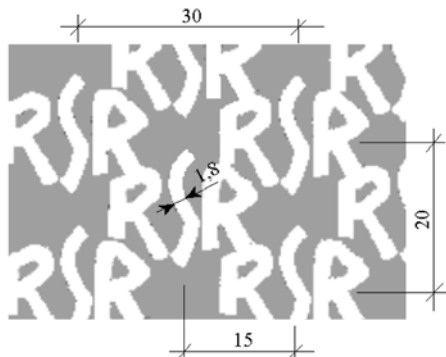


Fig. / Photo 1

Publicat în revista FILATELIA 1/1999

Published in the FILATELIA 1/1999 magazine

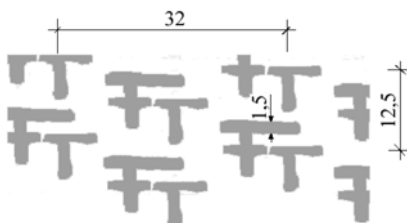


Fig. / Photo 2

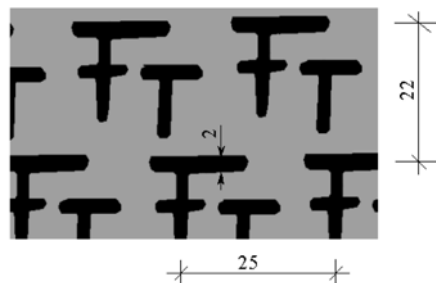


Fig. / Photo 3



Timbre fiscale comunale emise de Primăria Timișoara
Local tax stamps issued by Timișoara City Hall



Timbre fiscale comunale emise de Primăria Cluj
Local tax stamps issued by Cluj City Hall



Timbre fiscale comunale emise de Primăria Bocșa-Vasiovei
Local tax stamps issued by Bocșa-Vasiovei City Hall



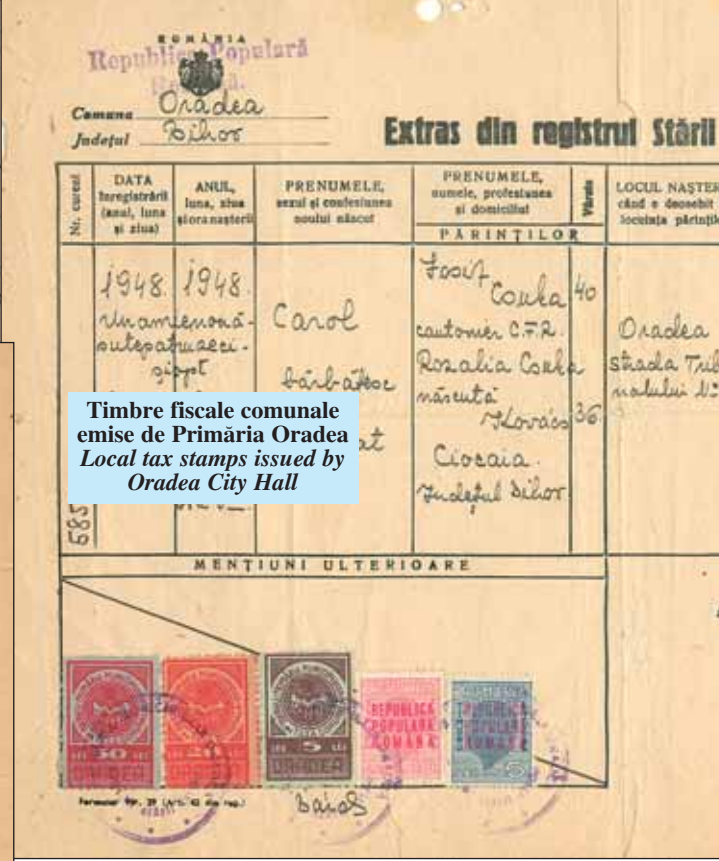
Timbre fiscale comunale emise de Primăria Blaj
Local tax stamps issued by Blaj City Hall



Timbre fiscale comunale emise de Primăria Oradea
Local tax stamps issued by Oradea City Hall



Timbre fiscale comunale emise de Primăria Bacău
Local tax stamps issued by Bacău City Hall





Timbre fiscale moderne pe diverse documente
Actual revenue stamps on various documents



Timbre fiscale judiciare moderne pe diverse documente
Actual revenue stamps for Ministry of Justice on various documents

BIROUL NOTARULUI PUBLIC
Calea Dorobantilor 2-4 CLUJ-NAPOCA

INCHEIERE DE LEGALIZARE A SEMNĂTURII TRADUCĂTORULUI
nr. 4719 anul 96 luna 06 ziua 07
Notar public, în temeiul art. 8 lit. e, j din
Legea 36/95 legalizez semnătura de mai sus a lui Bradea Livia -
traducător autorizat, în baza: semnăturii date în fața mea,
 specimenului de semnătură depus - de pe cele 2
exemplare ale acestui înscris.
S-a taxat cu 500 lei/ exemplar timbru fiscal plătit cu chit. CEC
nr. 0131699 / 07.06.96
S-a perceput 5000 lei onorariu notar plătit cu
chit. nr. 2923 / 07.06.96
S-a aplicat timbru judiciar în valoare de 500 lei/exemplar.



Col. Francisc Ambrus



CUPRINS

CONTENT

O nouă celebrare în lumea timbrelor. Timbrul fiscal, 150 de ani de la apariție – Leonard Pașcanu	3
<i>A new celebration in the world of stamps. The revenue stamp, 150 years from its appearance</i> – Leonard Pașcanu	4
Timbrul fiscal, 150 de ani de la apariție – Ambruș Francisc <i>The Revenue Stamp, 150 years from its appearance – Ambruș Francisc</i>	6
„Ofisul Domnesc“ publicat în „Adaos la foaia publicațiilor oficiale“, „adaos la foaia no. 4“ din 12 ianuarie 1856 <i>Ghica's Decree published in „Adaos la foaia publicatiilor oficiale“, the 12th of January, 1856</i>	10
Primul timbru mobil românesc – Nicolaie Vătămanu <i>The first Romanian mobile stamp – Nicolaie Vătămanu</i>	22
O varietate interesantă – Ambruș Francisc <i>An interesting variety – Ambruș Francisc</i>	26
Varietăți la emisiunile „Stemă în romb“ – Ambruș Francisc <i>Varieties on Coat of Arms in Diamond revenue stamps – Ambruș Francisc</i>	27
Timbre de abonament pentru mijloacele de transport în comun sunt timbre din domeniul fiscalotelierei – Ing. Mihai Cojocar <i>Subscription stamps for the public transport are stamps in the category of revenue stamps – Eng. Mihai Cojocar</i>	33
Filigran „MM“ sau „MI“? – Ing. Mihai Cojocar <i>„MM“ or „MI“ watermark?</i>	35
Folosirea timbrelor fiscale provizorii și taxarea documentelor în Transilvania și Bucovina după Primul Război Mondial (1919-1920) – Valentin Robu <i>The use of provisory revenue stamps and the taxation of documents in Transylvania and Bucovina after the First World War (1919-1920) – Valentin Robu</i>	37
Timbre fiscale cu supratipar M.V.i.R. – Prof. George Morărel	41
<i>Table with fiscal taxes from the territories occupied by the German Army, January 1917</i>	43
Fondul Național al Aviației – Ing. Mihai Cojocar <i>The National Aviation Fund – Eng. Mihai Cojocar</i>	45
Timbrele fiscale ale județului Năsăud din timpul guvernării autonome sub autoritatea militară sovietică (februarie - aprilie 1945) <i>Revenue stamps of the County of Nasaud during the autonomous government under Soviet military authority (February - April, 1945)</i>	55
Filigramele „RSR“ și „FT“ – Ing. Mihai Cojocar <i>„RSR“ and „FT“ watermarks – Eng. Mihai Cojocar</i>	60

**Dacă doriți să vă aduceți
contribuția la studiul timbrelor fiscale românești, să
publicați articole online, să faceți
schimburi sau chiar să vindeți, nu ezitați să mă contactați**

**If you wish to have contributions in revenue stamps
study, to publish your articles online,
to change or even to sell Romanian revenue stamps,
please contact me**

Francisc Ambruș
PO Box 27-0470
Cod poștal 062540
București, România
Tel. mobil +4(0)722.934.317
+4(0)741.706.392
E-mail: fery@ess.ro
<http://www.revenues.ro>